

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 3 marzo 2009

Aoste, le 3 mars 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 866 a pag. 872
INDICE SISTEMATICO da pag. 873 a pag. 881

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 883
Atti assessorili 890
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 902
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 909
Avvisi e comunicati 992
Atti emanati da altre amministrazioni 992

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1011
Annunzi legali 1032

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 866 à la page 872
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 873 à la page 881

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 883
Actes des Assesseurs régionaux 890
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 902
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 909
Avis et communiqués 992
Actes émanant des autres administrations 992

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1011
Annonces légales 1032

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 febbraio 2009, n. 48.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ALLEIN di terreni necessari ai lavori di completamento della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN.

pag. 883

Decreto 11 febbraio 2009, n. 50.

Rinnovo, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 7 giugno 2004, n. 6 (Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti), del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag. 884

Decreto 11 febbraio 2009, n. 51.

Nomina del Nucleo Regionale Conti Pubblici Territoriali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 887

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 48 du 10 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ALLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la route passant derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN.

page 883

Arrêté n° 50 du 11 février 2009,

portant renouvellement du Comité régional des consommateurs et des usagers, au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 884

Arrêté n° 51 du 11 février 2009,

portant nomination de la Cellule régionale des comptes publics territoriaux de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 887

Decreto 11 febbraio 2009, n. 52.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL di terreni interessati dai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Cretaz, nel Comune di SAINT-MARCEL.

pag. 887

Arrêté n° 53 du 12 février 2009,

portant dépôt à la maison communale de CHAMPDEPRAZ de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans cette commune.

page 889

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5801/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

page 890

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5805/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

page 893

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5809/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» - Istituto Magistrale - (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 896

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 3 febbraio 2009, n. 4.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento della nuova cabina «Deval» e l'interconnessione con la cabina «Carabinieri» in via Clavalité nel Comune di AOSTA. Linea n. 542.

pag. 899

Arrêté n° 52 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de La Crétaz, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 887

Decreto 12 febbraio 2009, n. 53.

Deposito, presso il municipio di CHAMPDEPRAZ, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering», con sede nel suddetto comune.

pag. 889

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5801/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2008/2009.

pag. 890

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5805/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2008/2009.

pag. 893

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5809/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filiale Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filiale Sciences sociales).

page 896

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 4 du 3 février 2009,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 542, à 15 kV, en vue du raccordement au nouveau poste dénommé « Deval » et de l'interconnexion avec le poste dénommé « Carabinieri » situé rue de la Clavalité, dans la commune d'AOSTE.

page 899

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 10 febbraio 2009, n. 17.

Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicats d'initiatives (AIAT) «A.I.A.T. di Aosta e della
Plaine». Sostituzione di un componente facente parte
dell'Assemblea. pag. 901

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 12 febbraio 2009, n. 543.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei
medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16
dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei
rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15
dicembre 2005, da valere per l'anno 2009. pag. 902

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2009, n. 94.

Approvazione della modulistica necessaria per la pre-
sentazione della comunicazione di inizio attività da
parte delle imprese interessate all'avvio dell'esercizio di
operazioni di recupero dei rifiuti, ai sensi dell'articolo
216 del D. LGS. n. 152/2006 e s.i.m., in esecuzione della
deliberazione della Giunta regionale n. 3805, del 19
dicembre 2008. pag. 904

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2009, n. 354.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del
P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto
«Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. –
Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il
servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante
noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della
legge regionale 22 luglio 2005, n. 17». pag. 909

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 17 du 10 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives AIAT d'Aoste et de la Plaine. page 901

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 543 du 12 février 2009,

portant approbation du classement régional définitif des
pédiatres de famille valable au titre de 2009, aux termes
des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15
décembre 2005 réglementant les rapports avec les
pédiatres de famille. page 902

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 94 du 16 janvier 2009,

portant approbation des formulaires nécessaires aux
entreprises de recyclage des déchets aux fins de la pré-
sentation de la déclaration d'activité au sens de
l'art. 216 du décret législatif n° 152/2006 modifié et
complété, en application de la délibération du
Gouvernement régional n° 3805 du 19 décembre 2008. page 904

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 354 du 30 janvier 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte
du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivran-
ce de l'autorisation d'exercer l'activité de location
d'autocars avec chauffeur pour le transport de per-
sonnes à l'entreprise « V.I.T.A. SpA – Valdostana
Impresa Trasporti Automobilistici », aux termes de
l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005. page 909

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3831.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di QUART distinto al N.C.T. al F. 15 n. 1284 e approvazione della vendita sig. Luigino MARTINI e alla sig.ra Ester CHENAL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 909

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 68.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 910

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 70.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011. Conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 913

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 71.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 915

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 112.

Rinnovo della Commissione per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta, per il triennio 2009-2011, e determinazione dell'importo del gettone di presenza ai componenti, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18. Impegno di spesa.

pag. 917

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 150.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali - conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 918

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 190.

Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3831 du 30 décembre 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, feuille n° 15, parcelle n° 1284, et approbation de la vente dudit vestige à M. Luigino MARTINI et à Mme Ester CHENAL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 909

Délibération n° 68 du 23 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 910

Délibération n° 70 du 23 janvier 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 913

Délibération n° 71 du 23 janvier 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion.

page 915

Délibération n° 112 du 23 janvier 2009,

portant renouvellement de la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2009-2011, et détermination du montant du jeton de présence à verser aux membres de celle-ci, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 917

Délibération n° 150 du 30 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 918

Délibération n° 190 du 30 janvier 2009,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la

fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009-2011.

pag. 927

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 201.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della l.r. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 03.06.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 07.10.2008.

pag. 975

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 202.

Comune di GRESSAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8 della L.R. 11/1998, con precisazioni, della modificazione dell'articolo 3.1.8 – Distanze – del vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 35 del 23 ottobre 2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29 ottobre 2008.

pag. 977

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 227.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 978

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 229.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 981

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 230.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 di variazioni già approvate per il triennio 2008/2010 con la deliberazione della Giunta regionale n. 3082 del 31 ottobre 2008 relativa all'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 relativamente al progetto n. 27 del Comune di DOUES – Programma FoSPI 2008/2010.

pag. 983

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 231.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 di capitoli già presenti nell'anno 2008, ai fini della gestione dei residui.

pag. 985

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 287.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 « Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese».

pag. 986

Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

page 927

Délibération n° 201 du 30 janvier 2009,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008.

page 975

Délibération n° 202 du 30 janvier 2009,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 3.1.8 (*Distanze*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008.

page 977

Délibération n° 227 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 978

Délibération n° 229 du 6 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 981

Délibération n° 230 du 6 février 2009,

portant re proposition, au titre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, des rectifications déjà approuvées, au titre de la période 2008/2010, par la délibération du Gouvernement régional n° 3082 du 31 octobre 2008 portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995, au titre de la période 2008/2010, relativement au projet n° 27 de la Commune de DOUES.

page 983

Délibération n° 231 du 6 février 2009,

portant création, au budget prévisionnel 2009 de la Région, de chapitres déjà présents au titre de 2008, aux fins de la gestion des restes.

page 985

Délibération n° 287 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 23 janvier 2009 portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises.

page 986

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 992

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON – Ufficio espropriazioni. Decreto
12 febbraio 2009, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione
comunale dei terreni necessari per la realizzazione di un
parcheggio in località Arcesaz e indicazione delle inden-
nità provvisorie. pag. 992

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 4.

Approvazione variante al P.R.G.C. (Maè). pag. 996

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 5.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per
realizzazione di un edificio polivalente da adibire a pale-
stra, sala funzionale e centro operativo di protezione
civile. pag. 996

Comune di OYACE. Decreto 13 febbraio 2009, n. 01.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di
Realizzazione autorimesse comunali nelle frazioni Le
Voisinal e Chez Les Chenaux. pag. 997

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 11 febbraio
2009, n. 14.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropria-
zione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE
degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della
strada comunale Senin – La Cure in località Toules. pag. 999

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore generale 2 febbraio 2009,
n. 189.

Approvazione dell'individuazione degli incarichi negli
ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accer-
tati al 1° settembre 2008. pag. 1001

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 992

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON – Bureau des expropriations.
Acte n° 4 du 12 février 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration
communale, des terrains nécessaires aux travaux de réa-
lisation d'un parking à Arcesaz et fixation de l'indemni-
té provisoire y afférente. page 992

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 4 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du
PRGC relative à Maè. page 996

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 5 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du
PRGC relative à la réalisation d'une structure polyva-
lente destinée à accueillir un gymnase, une salle fonction-
nelle et un centre opérationnel de la protection civile. page 996

Commune d'OYACE. Acte n° 01 du 13 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réalisation de garages communaux au
Voisinal et à Chez-les-Chenaux. page 997

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 14 du 11
février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de
SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles néces-
saires aux travaux de réaménagement de la route com-
munale Senin – La Cure, à Toules, et fixation de
l'indemnité d'expropriation y afférente. page 999

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération n° 189 du 2 février 2009,

portant détermination des postes disponibles dans les
zones insuffisamment pourvues en assistance de base,
constatés au 1^{er} septembre 2008. page 1001

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento di una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, nell'ambito degli organici dell'amministrazione regionale.
pag. 1011

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Avviso.
pag. 1018

Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Bando di concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta anni 2009/2012 (approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 404 del 20 febbraio 2009).
pag. 1019

Comune di SAINT-PIERRE.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli finalizzato all'assunzione, ai sensi della L. 68/1999, a tempo indeterminato – 20 ore settimanali – di un ausiliario di categoria A del C.C.R.L.
pag. 1030

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Assunzione a tempo indeterminato di n. 6 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di radiologia medica (personale tecnico sanitario), cat. D. Approvazione ed impegno di spesa (approvata con deliberazione del Direttore Generale 2 febbraio 2009, n. 185).
pag. 1031

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di gara a procedura aperta per l'aggiudicazione di due polizze assicurative.
pag. 1032

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale.
page 1011

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis.
page 1018

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Concours externe sur épreuves pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale de la Région autonome Vallée d'Aoste (2009/2012). (Approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 404 du 20 février 2009).
page 1019

Commune de SAINT-PIERRE.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres, en vue du recrutement, au sens de la loi 68/1999, à durée indéterminée – 20 heures hebdomadaires – d'un auxiliaire, catégorie «A » au sens de la C.C.R.T.
page 1030

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de radiologie médicale (personnel technique et sanitaire), catégorie D, et engagement de la dépense y afférente (approuvée avec délibération du directeur général n° 185 du 2 février 2009).
page 1031

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de deux contrats d'assurance.
page 1032

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2009, n. 94.

Approvazione della modulistica necessaria per la presentazione della comunicazione di inizio attività da parte delle imprese interessate all'avvio dell'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti, ai sensi dell'articolo 216 del D. LGS. n. 152/2006 e s.i.m., in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3805, del 19 dicembre 2008. pag. 904

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 992

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 112.

Rinnovo della Commissione per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta, per il triennio 2009-2011, e determinazione dell'importo del gettone di presenza ai componenti, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18. Impegno di spesa.

pag. 917

BILANCIO

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3831.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di QUART distinto al N.C.T. al F. 15 n. 1284 e approvazione della vendita sig. Luigino MARTINI e alla sig.ra Ester CHENAL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 909

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 68.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 910

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 70.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011. Conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 913

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 94 du 16 janvier 2009,

portant approbation des formulaires nécessaires aux entreprises de recyclage des déchets aux fins de la présentation de la déclaration d'activité au sens de l'art. 216 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3805 du 19 décembre 2008.

page 904

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 992

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 112 du 23 janvier 2009,

portant renouvellement de la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2009-2011, et détermination du montant du jeton de présence à verser aux membres de celle-ci, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente. page 917

BUDGET

Délibération n° 3831 du 30 décembre 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, feuille n° 15, parcelle n° 1284, et approbation de la vente dudit vestige à M. Luigino MARTINI et à Mme Ester CHENAL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 909

Délibération n° 68 du 23 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 910

Délibération n° 70 du 23 janvier 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 913

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 71.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 915

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 150.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 918

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 227.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 978

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 229.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 981

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 230.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 di variazioni già approvate per il triennio 2008/2010 con la deliberazione della Giunta regionale n. 3082 del 31 ottobre 2008 relativa all'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 relativamente al progetto n. 27 del Comune di DOUES – Programma FoSPI 2008/2010. pag. 983

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 231.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 di capitoli già presenti nell'anno 2008, ai fini della gestione dei residui. pag. 985

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 287.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 « Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese». pag. 986

CONSORZI

Arrêté n° 53 du 12 février 2009,

portant dépôt à la maison communale de

Délibération n° 71 du 23 janvier 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion. page 915

Délibération n° 150 du 30 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales. page 918

Délibération n° 227 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 978

Délibération n° 229 du 6 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 981

Délibération n° 230 du 6 février 2009,

portant re proposition, au titre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, des rectifications déjà approuvées, au titre de la période 2008/2010, par la délibération du Gouvernement régional n° 3082 du 31 octobre 2008 portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995, au titre de la période 2008/2010, relativement au projet n° 27 de la Commune de DOUES. page 983

Délibération n° 231 du 6 février 2009,

portant création, au budget prévisionnel 2009 de la Région, de chapitres déjà présents au titre de 2008, aux fins de la gestion des restes. page 985

Délibération n° 287 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 23 janvier 2009 portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises. page 986

CONSORTIUMS

Decreto 12 febbraio 2009, n. 53.

Deposito, presso il municipio di CHAMPDEPRAZ, della

CHAMPDEPRAZ de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans cette commune. pag. 889

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 febbraio 2009, n. 50.

Rinnovo, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 7 giugno 2004, n. 6 (Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti), del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

pag. 884

Decreto 11 febbraio 2009, n. 51.

Nomina del Nucleo Regionale Conti Pubblici Territoriali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 887

Decreto 10 febbraio 2009, n. 17.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT) «A.I.A.T. di Aosta e della Plaine». Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.

pag. 901

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 112.

Rinnovo della Commissione per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta, per il triennio 2009-2011, e determinazione dell'importo del gettone di presenza ai componenti, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18. Impegno di spesa.

pag. 917

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3831.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di QUART distinto al N.C.T. al F. 15 n. 1284 e approvazione della vendita sig. Luigino MARTINI e alla sig.ra Ester CHENAL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 909

ENERGIA

Decreto 3 febbraio 2009, n. 4.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento della nuova cabina «Deval» e l'interconnessione con la cabina «Carabinieri» in via Clavalité nel Comune di AOSTA. Linea n. 542.

pag. 899

documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel suddetto comune. pag. 889

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 50 du 11 février 2009,

portant renouvellement du Comité régional des consommateurs et des usagers, au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

page 884

Arrêté n° 51 du 11 février 2009,

portant nomination de la Cellule régionale des comptes publics territoriaux de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 887

Arrêté n° 17 du 10 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives AIAT d'Aoste et de la Plaine.

page 901

Délibération n° 112 du 23 janvier 2009,

portant renouvellement de la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2009-2011, et détermination du montant du jeton de présence à verser aux membres de celle-ci, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 917

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Délibération n° 3831 du 30 décembre 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, feuille n° 15, parcelle n° 1284, et approbation de la vente dudit vestige à M. Luigino MARTINI et à Mme Ester CHENAL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 909

ÉNERGIE

Arrêté n° 4 du 3 février 2009,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 542, à 15 kV, en vue du raccordement au nouveau poste dénommé « Deval » et de l'interconnexion avec le poste dénommé « Carabinieri » situé rue de la Clavalité, dans la commune d'AOSTE.

page 899

ENTI LOCALI

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 201.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della l.r. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 03.06.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 07.10.2008. pag. 975

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 202.

Comune di GRESSAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8 della L.R. 11/1998, con precisazioni, della modificazione dell'articolo 3.1.8 – Distanze – del vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 35 del 23 ottobre 2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29 ottobre 2008. pag. 977

Comune di BRUSSON – Ufficio espropriazioni. Decreto 12 febbraio 2009, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari per la realizzazione di un parcheggio in località Arcesaz e indicazione delle indennità provvisorie. pag. 992

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 4.

Approvazione variante al P.R.G.C. (Maè). pag. 996

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 5.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione di un edificio polivalente da adibire a palestra, sala funzionale e centro operativo di protezione civile. pag. 996

Comune di OYACE. Decreto 13 febbraio 2009, n. 01.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di Realizzazione autorimesse comunali nelle frazioni Le Voisinal e Chez Les Chenaux. pag. 997

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 11 febbraio 2009, n. 14.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in località Toules. pag. 999

ESPROPRIAZIONI

Decreto 10 febbraio 2009, n. 48.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 201 du 30 janvier 2009,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008. page 975

Délibération n° 202 du 30 janvier 2009,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 3.1.8 (*Distanze*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008. page 977

Commune de BRUSSON – Bureau des expropriations. Acte n° 4 du 12 février 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Arcesaz et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 992

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 4 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à Maè. page 996

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 5 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une structure polyvalente destinée à accueillir un gymnase, une salle fonctionnelle et un centre opérationnel de la protection civile. page 996

Commune d'OYACE. Acte n° 01 du 13 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de garages communaux au Voisinal et à Chez-les-Chenaux. page 997

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 14 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente. page 999

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 48 du 10 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune

ALLEIN di terreni necessari ai lavori di completamento della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN.

pag. 883

Decreto 11 febbraio 2009, n. 52.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL di terreni interessati dai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Cretaz, nel Comune di SAINT-MARCEL.

pag. 887

Comune di BRUSSON – Ufficio espropriazioni. Decreto 12 febbraio 2009, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari per la realizzazione di un parcheggio in località Arcesaz e indicazione delle indennità provvisorie.

pag. 992

Comune di OYACE. Decreto 13 febbraio 2009, n. 01.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di Realizzazione autorimesse comunali nelle frazioni Le Voisinal e Chez Les Chenaux.

pag. 997

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 11 febbraio 2009, n. 14.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in località Toules.

pag. 999

FINANZE

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 68.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 910

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 70.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011. Conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 913

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 71.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 915

d'ALLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la route passant derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN.

page 883

Arrêté n° 52 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de La Crétaz, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 887

Commune de BRUSSON – Bureau des expropriations. Acte n° 4 du 12 février 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Arcesaz et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 992

Commune d'OYACE. Acte n° 01 du 13 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de garages communaux au Voisinal et à Chez-les-Chenaux.

page 997

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 14 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 999

FINANCES

Délibération n° 68 du 23 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 910

Délibération n° 70 du 23 janvier 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

page 913

Délibération n° 71 du 23 janvier 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion.

page 915

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 150.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 918

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 227.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 978

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 229.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 981

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 230.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 di variazioni già approvate per il triennio 2008/2010 con la deliberazione della Giunta regionale n. 3082 del 31 ottobre 2008 relativa all'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 relativamente al progetto n. 27 del Comune di DOUES – Programma FoSPI 2008/2010. pag. 983

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 231.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 di capitoli già presenti nell'anno 2008, ai fini della gestione dei residui. pag. 985

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 287.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 « Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese». pag. 986

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 53 du 12 février 2009,

portant dépôt à la maison communale de CHAMPDEPRAZ de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans cette commune. page 889

HANDICAP PORTATORI

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2009, n. 94.

Approvazione della modulistica necessaria per la pre-

Délibération n° 150 du 30 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales. page 918

Délibération n° 227 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique. page 978

Délibération n° 229 du 6 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 981

Délibération n° 230 du 6 février 2009,

portant re proposition, au titre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, des rectifications déjà approuvées, au titre de la période 2008/2010, par la délibération du Gouvernement régional n° 3082 du 31 octobre 2008 portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995, au titre de la période 2008/2010, relativement au projet n° 27 de la Commune de DOUES. page 983

Délibération n° 231 du 6 février 2009,

portant création, au budget prévisionnel 2009 de la Région, de chapitres déjà présents au titre de 2008, aux fins de la gestion des restes. page 985

Délibération n° 287 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 23 janvier 2009 portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises. page 986

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 12 febbraio 2009, n. 53.

Deposito, presso il municipio di CHAMPDEPRAZ, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel suddetto comune. pag. 889

HANDICAPÉS

Acte du dirigeant n° 94 du 16 janvier 2009,

portant approbation des formulaires nécessaires aux

sentazione della comunicazione di inizio attività da parte delle imprese interessate all'avvio dell'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti, ai sensi dell'articolo 216 del D. LGS. n. 152/2006 e s.i.m., in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3805, del 19 dicembre 2008.

pag. 904

ISTRUZIONE

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5801/SS, portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

page 890

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5805/SS, portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

page 893

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5809/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» - Istituto Magistrale - (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 896

LINEE ELETTRICHE

Decreto 3 febbraio 2009, n. 4.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento della nuova cabina «Deval» e l'interconnessione con la cabina «Carabinieri» in via Clavalité nel Comune di AOSTA. Linea n. 542.

pag. 899

PROGRAMMAZIONE

Decreto 11 febbraio 2009, n. 51.

Nomina del Nucleo Regionale Conti Pubblici Territoriali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 887

TRASPORTI

Decreto 10 febbraio 2009, n. 48.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ALLEIN di terreni necessari ai lavori di completamento

entreprises de recyclage des déchets aux fins de la présentation de la déclaration d'activité au sens de l'art. 216 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3805 du 19 décembre 2008.

page 904

INSTRUCTION

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5801/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2008/2009.

pag. 890

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5805/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2008/2009.

pag. 893

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5809/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filière Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filière Sciences sociales).

page 896

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 4 du 3 février 2009,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 542, à 15 kV, en vue du raccordement au nouveau poste dénommé « Deval » et de l'interconnexion avec le poste dénommé « Carabinieri » situé rue de la Clavalité, dans la commune d'AOSTE.

page 899

PLANIFICATION

Arrêté n° 51 du 11 février 2009,

portant nomination de la Cellule régionale des comptes publics territoriaux de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 887

TRANSPORTS

Arrêté n° 48 du 10 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ALLEIN, des biens immeubles nécessaires aux tra-

della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN.

pag. 883

Decreto 11 febbraio 2009, n. 52.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL di terreni interessati dai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Cretaz, nel Comune di SAINT-MARCEL.

pag. 887

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2009, n. 354.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 17».

pag. 909

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 992

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 10 febbraio 2009, n. 17.

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'iniziatives (AIAT) «A.I.A.T. di Aosta e della Plaine». Sostituzione di un componente facente parte dell'Assemblea.

pag. 901

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 12 febbraio 2009, n. 543.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2009.

pag. 902

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 190.

Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009-2011.

pag. 927

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 2 febbraio 2009, n. 189.

Approvazione dell'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre 2008.

pag. 1001

vaux d'achèvement de la route passant derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN.

page 883

Arrêté n° 52 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de La Crétaz, dans la commune de SAINT-MARCEL.

page 887

Acte du dirigeant n° 354 du 30 janvier 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.

page 909

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 992

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 17 du 10 février 2009,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'iniziatives AIAT d'Aoste et de la Plaine.

page 901

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 543 du 12 février 2009,

portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de 2009, aux termes des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.

page 902

Délibération n° 190 du 30 janvier 2009,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

page 927

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 189 du 2 février 2009,

portant détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2008.

page 1001

URBANISTICA

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 201.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della l.r. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 03.06.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 07.10.2008. pag. 975

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 202.

Comune di GRESSAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8 della L.R. 11/1998, con precisazioni, della modificazione dell'articolo 3.1.8 – Distanze – del vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 35 del 23 ottobre 2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29 ottobre 2008. pag. 977

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 4.

Approvazione variante al P.R.G.C. (Maè). pag. 996

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 5.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione di un edificio polivalente da adibire a palestra, sala funzionale e centro operativo di protezione civile. pag. 996

URBANISME

Délibération n° 201 du 30 janvier 2009,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008.

page 975

Délibération n° 202 du 30 janvier 2009,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 3.1.8 (*Distanze*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008.

page 977

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 4 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à Maè. page 996

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 5 du 5 février 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une structure polyvalente destinée à accueillir un gymnase, une salle fonctionnelle et un centre opérationnel de la protection civile.

page 996

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 10 febbraio 2009, n. 48.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ALLEIN di terreni necessari ai lavori di completamento della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di ALLEIN degli immobili di seguito descritti, interessati dai lavori di completamento della strada dietro la Frazione Daillon, in Comune di ALLEIN, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI ALLEIN

1. Fg. 16 – map. 581 (ex 481/b) di mq. 18 – E.U.
Intestato a:
LETEY Adriano
n. AOSTA il 24.12.1948
c.f. LTYDRN48T24A326H
Indennità: € 255,23
2. Fg. 16 – map. 582 (ex 156/b) di mq. 22 – E.U.
Fg. 8 – map. 516 (ex 286/b) di mq. 16 – C.T.
Fg. 8 – map. 518 (ex 345/b) di mq. 16 – C.T.
Intestati a:
YOCCOZ Italo Teofilo
n. DOUES il 23.03.1939
c.f.: YCCTTF39C23D356Z
Indennità: € 765,72
3. Fg. 16 – map. 586 (ex 155/b) di mq. 13 – C.T.
Intestato a:
LETEY Leria Anna
n. ALLEIN il 14.01.1930
c.f. LTYLNN30A54A205B
Indennità: € 184,33
4. Fg. 16 – map. 584 (ex 482/b) di mq. 13 - Fr. Rur. - C.T.
Intestato a:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 48 du 10 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ALLEIN, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la route passant derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'achèvement de la route passant derrière le hameau de Daillon, dans la commune d'ALLEIN, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'ALLEIN :

COMMUNE D'ALLEIN

- LETEY Adriano
n. AOSTA il 24.12.1948 (quota 1/3)
c.f.: LTYDRN48T24A326H
LETEY Alessandro Giuseppe
n. ALLEIN il 12.09.1921 (quota 1/3)
c.f.: LTYLSN21P12A205M
LETEY Pantaleone
n. ALLEIN il 13.12.1925 (quota 1/3)
c.f.: LTYPTL25T13A205H
Indennità: € 184,33
5. Fg. 16 – map. 591 (ex 150/b) di mq. 5 - Fr. Rur. – C.T.
Intestato a:
YOCCOZ Anna Maria
n. ALLEIN il 04.12.1932
c.f. YCC NMR 32T44 A205D
Indennità: € 70,90
 6. Fg. 16 – map. 588 (ex 152/b) di mq. 25 – Fr.Div.Sub.-C.T.
Intestato a:
DIEMOZ Dina
n. ALLEIN il 08.06.1935 (quota 1/6)
c.f.: DMZDNI35H48A205N
DUSSAILLER Aldo

n. ALLEIN il 11.04.1929 (quota 1/6)
c.f.: DSSLDA29D11A205R
LETEY Leria Anna
n. ALLEIN il 14.01.1930 (quota 2/6)
c.f.: LTYLNN30A54A205B
LETEY Giuseppe Desiderato
n. ALLEIN il 30.09.1902 (quota 2/6)
c.f.: LTYGPP02P30A205V
Indennità: € 307,22

7. Fig. 8 – map. 512 (ex 426/b) di mq. 3 – C.T.

Intestato a:

CERISE Giulia Carla

n. ALLEIN il 20.03.1938 (quota 9/27)

c.f. CRSGCR38C60A205D

NEX Bruna

n. ALLEIN il 27.09.1955 (quota 2/27)

c.f. NXEBRN55P67A205G

NEX Franco

n. ALLEIN il 08.07.1958 (quota 2/27)

c.f. NXEFNC58L08A205L

NEX Giulia

n. ALLEIN il 26.01.1960 (quota 2/27)

c.f. NXEGLI60A66A205V

NEX Giorgio

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 10 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 11 febbraio 2009, n. 50.

Rinnovo, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della legge regionale 7 giugno 2004, n. 6 (Disposizioni per la tutela dei consumatori e degli utenti), del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di rinnovare, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della

n. AOSTA il 20.01.1963 (quota 2/27)
c.f. NXEGRG63A20A326O
NEX Angela
n. AOSTA il 17.05.1961 (quota 2/27)
c.f. NXENGL61E57A326G
NEX Enrica
n. ALLEIN il 23.11.1956 (quota 2/27)
c.f. NXENRC56S63A205H
NEX Piera
n. AOSTA il 17.09.1970 (quota 2/27)
c.f. NXEPRI70P57A326T
NEX Renata
n. AOSTA il 03.06.1964 (quota 2/27)
c.f.: NXERNT64H43A326X
NEX Ivo
n. AOSTA il 23.11.1965 (quota 2/27)
c.f. NXEVIO65S23A326P
Indennità: € 42,53

8. Fig. 8 – map. 514 (ex 483/b) di mq. 4 – C.T.

Intestato a:

YOCCOZ Amida

n. ALLEIN il 18.10.1926

c.f. YCCMDA26R58A205H

Indennità: € 2,79

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 10 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 50 du 11 février 2009,

portant renouvellement du Comité régional des consommateurs et des usagers, au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 6 du 7 juin 2004 (Dispositions en matière de protection des consommateurs et des usagers).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le Comité régional des consommateurs et des usa-

L.R. 6/2004, la composizione del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti, come segue:

gers, renouvelé au sens du quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6/2004, est composé comme suit :

– MARGUERETTAZ Aurelio – Presidente	Assessore regionale competente in materia di commercio
– MAROVINO Giampiero – membro effettivo – BALDASSARRE Carmine – membro supplente	Rappresentante del CODACONS – Sede regionale Valle d'Aosta
– NAVARRA Orlando – membro effettivo – SICILIANO Pasquale – membro supplente	Rappresentante de La Casa del Consumatore – Sede regionale Valle d'Aosta
– SIRACUSA Franco – membro effettivo – DODARO Assunta – membro supplente	Rappresentante dell'ADICONSUM Valle d'Aosta
– POLITO CARMELO – membro effettivo – NOTO Gabriele – membro supplente	Rappresentante dell'A.D.O.C. – Sede regionale Valle d'Aosta
– ROSSET Rosina – membro effettivo – PAGANIN Edy – membro supplente	Rappresentante dell'A.V.C.U.
– ALBERTINELLI Bruno – membro effettivo – MALACRINÒ Rita – membro supplente	Rappresentante della Federconsumatori Valle d'Aosta
– COMÉ Aldo – membro effettivo – BERTSCHY Luigi Giovanni – membro supplente	Rappresentante del Consiglio permanente degli enti locali
– BOVET Fulvio	Dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela dell'ambiente
– ROVAREY Enrico	Dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela della salute
– ADAMO Corrado	Dirigente della struttura regionale competente in materia di produzione agro-alimentare
– MORELLI Laura – Membro effettivo – DEMARTINI Patrizia – membro supplente	Rappresentante della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales
– Aurelio MARGUETETTAZ – président	Assesseur régional compétent en matière de commerce
– Giampiero MAROVINO – membre titulaire – Carmine BALDASSARRE – membre suppléant	représentant le CODACONS de la Vallée d'Aoste
– Orlando NAVARRA – membre titulaire – Pasquale SICILIANO – membre suppléant	représentant <i>La Casa del Consumatore</i> de la Vallée d'Aoste
– Franco SIRACUSA – membre titulaire – Assunta DODARO – membre suppléant	représentant l'ADICONSUM Valle d'Aosta

– Carmelo POLITO – membro titolare – Gabriele NOTO – membro suppléant	représentant l'ADOC de la Vallée d'Aoste
– Rosina ROSSET – membro titolare – Edy PAGANIN – membro suppléant	représentant l'AVCU
– Bruno ALBERTINELLI – membro titolare – Rita MALACRINÒ – membro suppléant	représentant la <i>Federconsumatori Valle d'Aosta</i>
– Aldo COMÉ – membro titolare – Luigi Giovanni BERTSCHY – membro suppléant	représentant le Conseil permanent des collectivités locales
– Fulvio BOVET	Dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection de l'environnement
– Enrico ROVAREY	Dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection de la santé
– Corrado ADAMO	Dirigeant de la structure régionale compétente en matière de productions agro-alimentaires
– Laura MORELLI – membro titolare – DEMARTINI Patrizia – membro suppléant	représentant la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – <i>Camera valdostana delle imprese e delle professioni</i>

2) i membri previsti dell'articolo 2, comma 2, lettere a), d), e) e f), della L.R. 6/2004, e specificatamente l'assessore regionale competente in materia di commercio, il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela dell'ambiente, il dirigente della struttura regionale competente in materia di tutela della salute e il dirigente della struttura regionale competente in materia di produzione agro-alimentare hanno facoltà di farsi sostituire nell'ambito delle riunioni del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti da un loro delegato;

3) il Comitato regionale dei consumatori e degli utenti dura in carica cinque anni ed è, comunque, rinnovato ad ogni rinnovo del Consiglio regionale;

4) le funzioni di segreteria del Comitato regionale dei consumatori e degli utenti verranno svolte da un funzionario della Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

5) la Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto e della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

2) Les membres visés aux lettres a), d), e) et f) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 6/2004, à savoir l'assesseur régional compétent en matière de commerce, le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de protection de l'environnement, le dirigeant de la structure compétente en matière de protection de la santé et le dirigeant de la structure compétente en matière de productions agro-alimentaires, ont la faculté de se faire remplacer par un délégué aux réunions du Comité régional des consommateurs et des usagers ;

3) Le mandat du Comité régional des consommateurs et des usagers dure cinq ans et, en tout état de cause, jusqu'au renouvellement du Conseil régional ;

4) Le secrétariat du Comité régional des consommateurs et des usagers est assuré par un fonctionnaire de la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce de l'Assessorat du Tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

5) La Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelières et du commerce de l'Assessorat du Tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté et de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 11 febbraio 2009, n. 51.

Nomina del Nucleo Regionale Conti Pubblici Territoriali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare i componenti del Nucleo regionale Conti Pubblici Territoriali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, secondo quanto previsto dalla deliberazione del Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica (CIPE) 21 febbraio 2008, n. 19 citata in premessa:

- a) Dott. Peter BIELER - Coordinatore del Dipartimento Bilancio, finanze e patrimonio;
- b) Dott. Dario CECCARELLI - Capo servizio dell'Osservatorio economico e sociale;
- c) Rag. Alberto GAGLIARDI - Ufficio Controllo progetti comunitari e monitoraggio finanziario del Dipartimento Bilancio, finanze e patrimonio;

2) di assegnare la responsabilità del progetto al Dott. Peter BIELER che è altresì individuato quale referente nei rapporti con l'Unità Tecnica Conti Pubblici Territoriali istituita presso Dipartimento per le Politiche di Sviluppo e di Coesione presso il Ministero dello Sviluppo Economico.

Aosta, 11 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 11 febbraio 2009, n. 52.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL di terreni interessati dai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Cretaz, nel Comune di SAINT-MARCEL.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-MARCEL degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento e sistemazione della strada comunale della Cretaz, nel Comune di SAINT-MARCEL, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Arrêté n° 51 du 11 février 2009,

portant nomination de la Cellule régionale des comptes publics territoriaux de la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de la Cellule régionale des comptes publics territoriaux de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la délibération du Comité interministériel de la programmation économique (CIPE) n° 19 du 21 février 2008, citée au préambule :

- a) Peter BIELER - Coordinateur du Département du budget, des finances et du patrimoine ;
- b) Dario CECCARELLI - Chef de l'observatoire économique et social ;
- c) Alberto GAGLIARDI - Comptable du Bureau du contrôle des projets communautaires et du suivi financier du Département du budget, des finances et du patrimoine.

2) M. Peter BIELER est le responsable du projet et le référent pour ce qui est des rapports avec l'Unità Tecnica Conti Pubblici Territoriali créée au Dipartimento per le Politiche di Sviluppo e di Coesione du Ministère du développement économique.

Fait à Aoste, le 11 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 52 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de La Cretaz, dans la commune de SAINT-MARCEL.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de La Cretaz, dans la commune de SAINT-MARCEL, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-MARCEL :

COMUNE CENSUARIO DI SAINT-MARCEL

COMMUNE DE SAINT-MARCEL

1. F. 7 – map. 778 (ex 423/b) di mq. 30 – Pertinenza fr. – Zona A30 – C.U.
Intestato a:
NOTARPIETRO Stefania (quota 1/2)
Nata a TORINO il 14.12.1965
c.f.: NTR SFN 65T54 L219V
SCARPARI Massimiliano (quota 1/2)
Nato a VENARIA il 04.10.1969
c.f.: SCR MSM 69R04 L727Q
Indennità: € 645,00
2. F. 7 – map. 771 (ex 317/b) di mq. 32 – Pertinenza fr. – Zona A30 – C.U.
F. 16 – map. 312 (ex 9/b) di mq. 29 – P – Zona E – C.T.
Intestati a:
GRASCAMONT Rinaldo
Nato a SAINT-MARCEL il 03.03.1930
c.f.: GRS RLD 30C03 H671M
Indennità: € 694,63
3. F. 7 – map. 774 (ex 341/b) di mq. 5 – Pertinenza fr. – Zona A30 – C.U.
Intestato a:
VERRAZ Giovanna
Nata a QUART il 07.03.1937
c.f.: VRR GNN 37C47 H110T
Indennità: € 107,50
4. F. 7 – map. 773 (ex 340/b) di mq. 23 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
BERTHOLIN Romeo
Nato a QUART il 17.05.1946
c.f.: BRT RMO 46E17 H110B
Indennità: € 79,58
5. F. 7 – map. 772 (ex 339/b) di mq. 35 – Si – Zona E – C.T.
Intestato a:
REAN Adriana
Nata a AOSTA il 23.09.1956
c.f.: RNE DRN 56P63 A326J
Indennità: € 85,65
6. F. 7 – map. 779 (ex 534/b) di mq. 60 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
BORROZ Livia
Nata a QUART il 12.05.1937
c.f.: BRR LVI 37E52 H110S
Indennità: € 207,59
7. F. 7 – map. 775 (ex 418/b) di mq. 35 – Pri – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 776 (ex 419/b) di mq. 46 – Pri – Zona E – C.T.
F. 7 – map. 777 (ex 420/b) di mq. 42 – Pri – Zona E – C.T.
Intestati a:
REAN Nelly
- Nata a PARIGI il 03.11.1931
c.f.: RNE NLY 31S43 Z110Z
Indennità: € 425,55
8. F. 15 – map. 91 (ex 91) di mq. 152 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
BLANC Giorgio (quota 1/2)
Nato a AOSTA il 14.05.1955
c.f.: BLN GRG 55E14 A326I
MAULE Silvana (quota 1/2)
Nata a AOSTA il 22.08.1954
c.f.: MLA SVN 54M62 A326L
Indennità: € 525,87
9. F. 15 – map. 92 (ex 92) di mq. 148 – Pri – Zona E – C.T.
Intestato a:
REAN Elso
Nato a SAINT-MARCEL il 21.07.1948
c.f.: RNE LSE 48L21 H671F
Indennità: € 512,04
10. F. 16 – map. 326 (ex 292/b) di mq. 68 – C – Zona E – C.T.
F. 16 – map. 327 (ex 292/c) di mq. 7 – C – Zona E – C.T.
Intestati a:
BESSIERE Josianne Françoise (quota 1/2)
Nata a PARIGI il 25.08.1952
c.f.: BSS JNF 52M65 Z110N
BESSIERE Marc Emile (quota 1/2)
Nato a PARIGI il 01.01.1960
c.f.: BSS MCM 60A01 Z110Y
Indennità: € 43,80
11. F. 16 – map. 329 (ex 293/b) di mq. 22 – C- Zona E – C.T.
Intestato a:
CHAMPION Irma Ernesta (quota 1/3)
Nata a SAINT-MARCEL il 07.09.1919
c.f.: CHM RRN 19P47 H671A
CHRISTILLE Flora (quota 2/9)
Nata a QUART il 15.11.1945
c.f.: CHR FLR 45S55 H110V
CHRISTILLE Michele (quota 2/9)
Nato a SAINT-MARCEL il 02.04.1952
c.f.: CHR MHL 52D02 H671M
CHRISTILLE Nadia (quota 2/9)
Nata a QUART il 26.10.1939
c.f.: CHR NDA 39R66 H110Q
F. 16 – map. 329 (ex 293/b) di mq. 22 – C- Zona E – C.T.
Indennità: € 12,86
12. F. 16 – map. 314 (ex 10/b) di mq. 23 – I – Zona E – C.T.
Intestato a:
REAN Ester (quota 1/2)
Nato a SAINT-MARCEL il 05.01.1923

- c.f.: RNE STR 23A05 H671A
REAN Liliana (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 03.10.1952
c.f.: RNE LLN 52R43 A326M
Indennità: € 0,68
13. F. 16 – map. 318 (ex 25/b) di mq. 69 – Si – Zona E – C.T.
Intestato a:
DUCOURTIL Diego
Nato a QUART il 04.02.1944
c.f.: DCR DGI 44B04 H110W
Indennità: € 168,86
14. F. 16 – map. 324 (ex 277/b) di mq. 77 – Si – Zona E – C.T.
F. 16 – map. 331 (ex 303/b) di mq. 51 – Si – Zona E – C.T.
F. 16 – map. 320 (ex 26/b) di mq. 123 – V- Zona E – C.T.
Intestati a:
PENNAZIO Elena
Nata a AOSTA il 07.09.1970
c.f.: PNN LNE 70P47 A326G
Indennità: € 998,10

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio - Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 11 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 53 du 12 février 2009,

portant dépôt à la maison communale de CHAMPDEPRAZ de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La documentation relative au nouveau périmètre du ter-

15. F. 16 map. 322 (ex 27/b) di mq. 10 – Si – Zona E – C.T.
Intestato a:
REAN Costanza (quota 1/2)
Nata a QUART il 03.06.1945
c.f.: RNE CTN 45H43 H110G
DUCOURTIL Diego (quota 1/2)
Nato a QUART il 04.02.1944
c.f.: DCR DGI 44B04 H110W
F. 16 map. 322 (ex 27/b) di mq. 10 – Si – Zona E – C.T.
Indennità: € 24,47
16. F. 16 – map. 316 (ex 11/b) di mq. 40 – I – Zona E – C.T.
Intestato a:
VOGLIANO Mary Celestina
Nata a PARIGI il 06.03.1930
c.f.: VGL MYC 30C46 Z110M
Indennità: € 1,17
17. F. 16 – map. 297 (ex 297) di mq. 124 – I – Zona E – C.T.
Intestato a:
BLANC Maria
Nata a AOSTA il 01.06.1926
c.f.: BLN MRA 26H41 A326D
Indennità: € 3,60

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 11 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 12 febbraio 2009, n. 53.

Deposito, presso il municipio di CHAMPDEPRAZ, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel suddetto comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio di CHAMPDEPRAZ,

ritoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ et le territoire relève des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, d'une superficie globale de 226 hectares, 69 ares et 47 centiares, est déposée à la maison communale de CHAMPDEPRAZ.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire des communes de CHAMPDEPRAZ, MONTJOVET et ISSOGNE et par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichage desdites communes pendant vingt jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic de CHAMPDEPRAZ est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de 20 jours.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5801/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

L'ASSESSUR RÉGIONAL À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2008/2009, de bourses d'études aux élèves du Lycée linguistique de COURMAYEUR, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1^{er}
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ e terreni compresi nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, per una superficie globale di 226 ettari, 69 are e 47 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio dei Comuni di CHAMPDEPRAZ, di MONTJOVET e di ISSOGNE e tramite un avviso pubblicato per un periodo di venti giorni all'albo pretorio dei Comuni di cui sopra, affinché gli interessati possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il sindaco del Comune di CHAMPDEPRAZ è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di venti giorni.

Aosta, 12 febbraio 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5801/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti del Liceo linguistico di COURMAYEUR. Anno scolastico 2008/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2008/2009, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti il Liceo linguistico di COURMAYEUR, ai sensi dall'art. 7 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1
Requisiti per la partecipazione

Possano partecipare al concorso gli studenti che:

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit au Lycée linguistique de COURMAYEUR et en fréquenter régulièrement les cours ;
- 3) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 4 ci-dessous ;
- 4) Ne pas être exonéré du paiement des droits d'inscription ou de plus d'une tranche desdits droits ;
- 5) Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 6) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2007 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2008, ne dépasse pas 26 500,00 euros. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 2
Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 17 avril 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- 1) Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'établissement en question au titre de l'année scolaire 2008/2009 et qu'il en suit les cours ;
- 2) Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente il Liceo linguistico di COURMAYEUR;
- 3) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 4;
- 4) non siano esonerati totalmente dal pagamento della retta di frequenza ovvero non siano esonerati dal pagamento di più di una rata della retta stessa;
- 5) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 6) siano in possesso dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2007 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2008, non superiore a 26.500,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato. La suddetta attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 2
Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 17 aprile 2009 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- 1) certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2008/2009;
- 2) certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;

3) Attestation ISEE (déclaration des revenus 2007 et situation patrimoniale au 31 décembre 2008).

Les pièces visées aux points 1 et 2 ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 3
Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après :

3) attestazione I.S.E.E. (dichiarazione dei redditi 2007 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2008).

La documentazione di cui ai punti 1) e 2) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 3
Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

ISEE	Montant brut, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi
jusqu'à 14 000,00 euros	800,00 euros
de 14 000,01 euros à 18 000,00 euros	700,00 euros
de 18 000,01 euros à 22 000,00 euros	600,00 euros
de 22 000,01 euros à 26 500,00 euros	500,00 euros

<i>Valore I.S.E.E.</i>	<i>Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge</i>
sino a euro 14.000,00	800,00
da euro 14.000,01 a euro 18.000,00	700,00
da euro 18.000,01 a euro 22.000,00	600,00
da euro 22.000,01 a euro 26.500,00	500,00

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant d'ISEE.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 4
Attribution et liquidation des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di una graduatoria che sarà formata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico in materia di imposta sui redditi, la borsa di studio è considerata reddito assimilato a quello da lavoro dipendente.

Art. 4
Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di am-

d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 3 du présent arrêté.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Pour ce qui est des élèves exonérés du paiement d'une seule tranche des droits d'inscription, le montant de leur bourse, déterminé au sens de l'art. 3 ci-dessus, est réduit du montant de la tranche susmentionnée.

Art. 5
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5805/SS,

portant avis de concours pour l'attribution de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, au titre de l'année scolaire 2008/2009.

L'ASSESSUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution, au titre de l'année scolaire 2008/2009, de bourses d'études aux élèves qui fréquentent des écoles secondaires du deuxième degré n'existant pas en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 6 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993.

missibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 3.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi di importo pari o superiore erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Per gli studenti che risultino essere esonerati dal pagamento di una sola rata della retta di frequenza, dall'importo della borsa di studio, determinato secondo quanto specificato al precedente art. 3, verrà detratto l'importo corrispondente alla rata oggetto di esonero.

Art. 5
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle stesse e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 12 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5805/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti delle scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella Regione. Anno scolastico 2008/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso, per l'anno scolastico 2008/2009, per l'attribuzione di borse di studio a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado di tipo od indirizzo non esistente nella regione, ai sensi dall'art. 6 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1^{er}
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Être inscrit à l'un des établissements indiqués ci-après et en fréquenter régulièrement les cours :
 - a) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) n'existant pas en Vallée d'Aoste ou bien centres régionaux de formation professionnelle dont les cours sont sanctionnés par une qualification professionnelle légalement reconnue ;
 - b) Écoles secondaires du deuxième degré (de l'État ou agréées par l'État) situées en dehors de la Vallée d'Aoste, mais uniquement s'il n'a pas été admis dans une école du même type existant en Vallée d'Aoste du fait d'un nombre d'inscriptions supérieur à celui autorisé ;
- 3) Ne pas être déjà titulaire d'un diplôme d'études secondaires du deuxième degré obtenu en Italie ou à l'étranger ;
- 4) Ne pas bénéficier d'aides analogues accordées par l'Administration régionale ou par d'autres établissements, sans préjudice des dispositions de l'art. 4 ci-dessous ;
- 5) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu au titre de 2007 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2008, ne dépasse pas 26 500,00 euros. Aux fins de la délivrance de l'attestation ISEE, il y a lieu de s'adresser à un siège de l'INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé. Ladite attestation est délivrée aux termes du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 2
Modalités de dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 17 avril 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présen-

Art. 1
Requisiti per la partecipazione

Possano partecipare al concorso per le borse di studio gli studenti che:

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) siano iscritti e frequentino regolarmente:
 - a) scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta, nonché centri di formazione professionale di competenza regionale i cui corsi si concludano con una qualifica professionale legalmente riconosciuta;
 - b) scuole secondarie di 2° grado statali o paritarie di tipo esistente in Valle d'Aosta ubicate al di fuori del territorio regionale, a condizione che non siano stati ammessi in scuole del medesimo tipo esistenti nella regione in quanto in eccedenza rispetto al numero programmato di iscrizioni;
- 3) non siano già in possesso di un diploma di istruzione secondaria superiore, anche conseguito all'estero;
- 4) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti, fatto salvo quanto specificato al successivo art. 4;
- 5) siano in possesso dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), calcolato in base al reddito prodotto nell'anno 2007 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2008, non superiore a 26.500,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato. La suddetta attestazione è rilasciata ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109, modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 2
Modalità per la presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato Istruzione e Cultura, Via Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 17 aprile 2009 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente potrà essere apposta in presen-

ce du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande, sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- 1) Certificat attestant que l'élève est inscrit à l'établissement en question au titre de l'année scolaire 2008/2009 et qu'il en suit les cours ;
- 2) Certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ;
- 3) Attestation ISEE (déclaration des revenus 2007 et situation patrimoniale au 31 décembre 2008).

Les pièces visées aux points 1 et 2 ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 3
Montant des bourses

Le montant des bourses d'études, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi, est fixé sur la base des conditions économiques, comme il appert du tableau ci-après :

za del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- 1) certificato di iscrizione e frequenza alla scuola, per l'anno scolastico 2008/2009;
- 2) certificato attestante la votazione riportata per l'ammissione alla classe frequentata;
- 3) attestazione I.S.E.E. (dichiarazione dei redditi 2007 e situazione patrimoniale al 31 dicembre 2008).

La documentazione di cui ai punti 1) e 2) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 3
Importo delle borse

L'importo delle borse di studio, al lordo delle eventuali ritenute di legge, è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

ISEE	Montant brut, y compris les éventuelles retenues prévues par la loi
jusqu'à 14 000,00 euros	1 400,00 euros
de 14 000,01 euros à 18 000,00 euros	1 300,00 euros
de 18 000,01 euros à 22 000,00 euros	1 200,00 euros
de 22 000,01 euros à 26 500,00 euros	1 100,00 euros

<i>Valore I.S.E.E.</i>	<i>Importo borsa al lordo delle eventuali ritenute di legge</i>
sino a euro 14.000,00	1.400,00
da euro 14.000,01 a euro 18.000,00	1.300,00
da euro 18.000,01 a euro 22.000,00	1.200,00
da euro 22.000,01 a euro 26.500,00	1.100,00

Pour les élèves qui ont été recalés à l'issue de l'année scolaire précédente, le montant de la bourse est réduit de 50 p. 100, même en cas de changement d'option.

Au cas où les crédits inscrits au chapitre du budget régional prévu à cet effet ne seraient pas suffisants pour attribuer une bourse à tous les ayants droit qui ont déposé leur demande dans les délais prescrits, les bourses d'études sont

Per gli studenti che nell'anno scolastico precedente non abbiano ottenuto la promozione, anche nel caso di cambiamento di indirizzo di scuola, l'importo della borsa verrà ridotto del 50%.

Qualora la somma iscritta nel relativo capitolo del bilancio regionale non dovesse essere sufficiente per attribuire una borsa a tutti i richiedenti aventi diritto, si procederà all'assegnazione delle borse di studio seguendo l'ordine di

accordées sur la base d'une liste d'aptitude établie par ordre croissant d'ISEE.

Au sens de la lettre c du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 4
Attribution et liquidation des bourses

Après que les bureaux compétents ont vérifié si les demandeurs réunissent les conditions requises, les bourses d'études sont attribuées et liquidées aux ayants droit, par un acte spécifique et au sens de l'art. 3 du présent arrêté.

La bourse d'études ne peut être cumulée avec d'autres bourses d'études, d'un montant égal ou supérieur, allouées par l'Administration régionale ou par tout autre établissement. L'élève qui bénéficierait déjà d'une bourse d'études d'une valeur inférieure peut obtenir la liquidation de la bourse visée au présent arrêté pour un montant égal à la différence entre les deux aides, à condition que l'établissement chargé de l'attribution de la première n'ait pas pris de dispositions interdisant les versements à titre complémentaire.

Art. 5
Aides extraordinaires

Aux termes des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n°68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional est autorisé à accorder des aides extraordinaires ne dépassant pas le montant des bourses d'études en cause aux élèves ayant des difficultés économiques, bien qu'ils ne réunissent pas toutes les conditions requises au sens de l'art. 1^{er} du présent arrêté.

Art. 6
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susmentionnées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier des bourses d'études déchoient du droit aux bénéfices éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

Decreto 12 febbraio 2009, n. 5809/SS,

Bando di concorso per l'assegnazione di una borsa di

una graduatoria che sarà formata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico in materia di imposta sui redditi, la borsa di studio è considerata reddito assimilato a quello da lavoro dipendente.

Art. 4
Assegnazione e liquidazione delle borse di studio

Accertata, da parte dei competenti Uffici, nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, si procederà con specifico provvedimento all'assegnazione e alla liquidazione agli studenti in regola della borsa di studio, secondo quanto precisato all'art. 3.

La borsa di studio non è cumulabile con analoghi contributi di importo pari o superiore erogati dall'Amministrazione regionale o da altri Enti. Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze di importo inferiore potrà ottenere la liquidazione della borsa di studio di cui al presente bando per un importo pari alla differenza, a condizione che l'ente preposto all'assegnazione delle predette provvidenze non abbia emanato disposizioni che non consentano l'erogazione del beneficio a titolo integrativo.

Art. 5
Sussidi straordinari

Ai sensi dell'art. 6, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, la Giunta regionale può disporre l'assegnazione di sussidi straordinari di importo non superiore a quello delle borse di studio, in favore di studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'art. 1, si trovino in particolari situazioni familiari di bisogno.

Art. 6
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle stesse e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 12 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

Arrêté du 12 février 2009, réf. n° 5809/SS,

portant avis de concours pour l'attribution d'une bour-

studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» - Istituto Magistrale - (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1

È bandito un concorso per l'assegnazione di una borsa di studio di Euro 413,17 istituita alla memoria della Prof.ssa Evelina VITALE a favore di uno studente meritevole frequentante, nell'anno scolastico 2008/2009, l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» - Istituto Magistrale - (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN.

Art. 2

Possono partecipare al concorso gli studenti che:

- a) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- b) abbiano conseguito il titolo di studio valido per l'iscrizione alla classe che frequentano presso l'Istituto Magistrale «R.M. Adelaide» (indirizzo scienze sociali) di AOSTA o l'Istituzione Scolastica di Istruzione Scientifica e Magistrale «Binel-Viglino» - Istituto Magistrale - (indirizzo scienze sociali) di PONT-SAINT-MARTIN, riportando una media di almeno 7/10 di profitto, oppure il giudizio complessivo di almeno Distinto se trattasi di studenti che hanno conseguito la licenza di scuola media.

Non sono computati, ai fini della media, i voti riportati in condotta e religione;

- c) non siano beneficiari di analoghi contributi erogati dall'Amministrazione regionale o da altri enti.

Art. 3

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso, redatta su apposito modulo, all'Assessorato regionale dell'Istruzione e Cultura, Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA, entro le ore 12,00 del giorno 17 aprile 2009 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

se d'études de 413,17 euros à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filière Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filière Sciences sociales).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Un concours est ouvert en vue de l'attribution d'une bourse d'études de 413,17 € à la mémoire de Mme Evelina VITALE à un élève méritant du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'AOSTE (filière Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filière Sciences sociales), inscrit au titre de l'année scolaire 2008/2009.

Art. 2

Peut participer au concours en question tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- a) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande ;
- b) Avoir été admis à la classe qu'il fréquente auprès du Lycée pédagogique « R. M. Adelaide » d'Aoste (filière Sciences sociales) ou du Lycée scientifique, pédagogique, linguistique et social – Lycée pédagogique « Binel – Viglino » de PONT-SAINT-MARTIN (filière Sciences sociales) avec une moyenne de 7/10 au moins ou, s'il s'agit d'un élève de première, avec une mention non inférieure à « très bien ».

Les notes de conduite et de religion ne sont pas prises en compte aux fins du calcul de la moyenne ;

- c) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues octroyées par l'Administration régionale ou par d'autres organismes.

Art. 3

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 17 avril 2009, 12 h, sous peine d'exclusion.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del richiedente stesso.

L'istanza deve essere corredata del certificato attestante i voti riportati per l'ammissione alla classe frequentata ovvero, per gli studenti provenienti dalla scuola media, copia dell'attestato. La suddetta documentazione può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione.

Art. 4

Alla formazione della graduatoria degli idonei si provvede d'ufficio secondo il merito. A parità di merito, la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alla situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (I.S.E.E.), riferita al reddito prodotto nell'anno 2007 ed al patrimonio posseduto al 31 dicembre 2008. Detta graduatoria è ordinata in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E. A tal fine gli uffici competenti dell'Assessorato dell'Istruzione e Cultura provvederanno a richiedere copia della suddetta attestazione, che dovrà pervenire entro 15 giorni dalla richiesta, pena l'esclusione.

Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.), che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 5

La borsa di studio è assegnata secondo l'ordine della graduatoria di cui all'art. 4 e liquidata con provvedimento dirigenziale.

Art. 6

Il vincitore conserverà il diritto alla fruizione della borsa di studio sino al termine del corso di studi presso l'Istituto frequentato, purché consegua annualmente la promozione alla classe superiore, ottenendo una votazione media complessiva di almeno 7/10; la conferma del beneficio sarà adottata ogni anno con provvedimento dirigenziale.

Aosta, 12 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie du certificat attestant les notes obtenues par l'élève à l'issue de l'année scolaire précédente ou, s'il s'agit d'un élève de première, d'une copie du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les pièces susmentionnées peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat.

Art. 4

La liste d'aptitude est établie suivant le mérite. À égalité de mérite, ladite liste est établie sur la base des conditions économiques de l'élève, qui sont appréciées compte tenu de l'attestation de l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE) relative au revenu 2007 et aux biens au 31 décembre 2008 du foyer dudit élève. Ladite liste d'aptitude est établie par ordre croissant d'ISEE. À cet effet, les bureaux compétents de l'Assessorat de l'éducation et de la culture demandent la photocopie de ladite attestation qui doit parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de la requête y afférente, sous peine d'exclusion.

Pour obtenir l'attestation ISEE, les intéressés doivent s'adresser à l'INPS ou bien à un centre d'assistance fiscale (CAF) qui délivrera ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 5

La bourse d'études est attribuée suivant l'ordre de la liste d'aptitude visée à l'art. 4 ci-dessus et liquidée par acte du dirigeant compétent.

Art. 6

Le lauréat a le droit de bénéficier de la bourse d'études tant qu'il suit les cours du lycée auquel il est inscrit et à condition que chaque année il soit admis à la classe suivante avec une moyenne de 7/10 au moins ; la bourse en question est confirmée chaque année par acte du dirigeant compétent.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 3 febbraio 2009, n. 4.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento della nuova cabina «Deval» e l'interconnessione con la cabina «Carabinieri» in via Clavalité nel Comune di AOSTA. Linea n. 542.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 12.03.2008, la linea elettrica sotterranea a 15 kV, n. 542, dalla linea esistente n. 0310 in via Monte Emilius alla cabina «Deval» e nuovamente alla linea 0310 in via Clavalité e dalla cabina «Deval» alla cabina «Carabinieri», esistente, in comune di AOSTA.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 4 du 3 février 2009,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 542, à 15 kV, en vue du raccordement au nouveau poste dénommé « Deval » et de l'interconnexion avec le poste dénommé « Carabinieri » situé rue de la Clavalité, dans la commune d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 12 mars 2008, la ligne électrique souterraine n° 542, à 15 kV, de la ligne n° 0310 (à la hauteur de rue Mont-Emilius) au poste dénommé « Deval » et de nouveau à la ligne n° 0310 (à la hauteur de rue de la Clavalité), ainsi que du poste dénommé « Deval » au poste dénommé « Carabinieri », dans la commune d'AOSTE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'ex-

dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di AOSTA.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 febbraio 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 10 febbraio 2009, n. 17.

**Azienda di informazione e accoglienza turistica –
Syndicats d'initiatives (AIAT) «A.I.A.T. di Aosta e della
Plaine». Sostituzione di un componente facente parte
dell'Assemblea.**

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

di nominare il sig. Remo GRANGE componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiative (AIAT) di Aosta e della Plaine, in qualità di rappresentante della categoria «esercenti impianti a fune», in sostituzione del sig. Roberto FRANCESCONI, dimissionario.

La Direzione promozione e marketing dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 febbraio 2009.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 février 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 17 du 10 février 2009,

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de
l'Agence d'information et d'accueil touristique –
Syndicat d'initiatives AIAT d'Aoste et de la Plaine.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU
COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Remo GRANGE est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives AIAT d'Aoste et de la Plaine, en qualité de représentant des exploitants des remontées mécaniques et en remplacement de M. Roberto FRANCESCONI, démissionnaire.

La Direction de la promotion et du marketing de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 février 2009.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 12 febbraio 2009, n. 543.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005, da valere per l'anno 2009.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria unica regionale definitiva valevole per l'anno 2009, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005:

- | | |
|---|--------------|
| 1. VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960 – residente a VALPELLINE | punti 21,20 |
| 2. NICOLINI Alessandra, nata a RAGUSA il 28 settembre 1960 – residente a RAGUSA | punti 19,85 |
| 3. BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE | punti 19,55 |
| 4. PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTORE (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTORE (TO) | punti 17,70 |
| 5. BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 – residente a VEZZANO LIGURE (SP) | punti 15,65 |
| 6. MONTANI Luigia Ernesta, nata a BRESCIA il 7 novembre 1952 – residente a NOVARA | punti 11,75* |
| 7. CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA | punti 11,75 |
| 8. CRESTA Lorenzo, nato a GENOVA il 20 luglio 1972 – residente a GENOVA | punti 10,10 |
| 9. CONSOLATI Alessandra, nata a VERONA il 19 marzo 1967 – residente a ROISAN | punti 10,05 |
| 10. FARINELLI Maria Paola, nata ad AOSTA il 30 marzo 1968 – residente a SARRE | punti 9,45 |
| 11. COSTABELLO Laura, nata a PINEROLO (TO) il 20 settembre 1971 – residente a PINEROLO (TO) | punti 7,70 |
| 12. STARTARI Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 7 settembre 1967 – residente a REGGIO CALABRIA | punti 7,25 |
| 13. CIOCCHINI Manuela, nata ad AOSTA il 23 luglio 1966 – residente a SAINT-VINCENT | punti 7,15 |
| 14. SAMBARINO Debora, nata a FINALE LIGURE (SV) il 18 settembre 1974 – residente a SAINT-VINCENT | punti 6,80 |
| 15. FRIMAIRE Alessia, nata ad AOSTA il 29 maggio 1975 – residente ad AOSTA | punti 6,60 |

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 543 du 12 février 2009,

portant approbation du classement régional définitif des pédiatres de famille valable au titre de 2009, aux termes des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional définitif des pédiatres de famille, valable au titre de 2009, est approuvé comme suit, aux termes des art. 15 et 16 d'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de famille :

16. CONTI Valeria, nata a ROMA il 17 giugno 1969 - residente a MONTALTO DORA (TO)	punti 6,35*
17. TESTA Marina, nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968 – residente ad AOSTA	punti 6,35
18. PAPACCHINI Olga, nata a VITERBO il 9 settembre 1972 - residente a COMO	punti 5,55
19. MANDRÀ Cinzia Giovanna, nata a SAN CATALDO (CL) il 26 agosto 1973 – residente a SAN CATALDO (CL)	punti 5,40
20. AICARDI Marco, nato a GENOVA il 2 maggio 1973 - residente ad AOSTA	punti 5,15
21. LODI Fabio, nato a BUSTO ARSIZIO (VA) il 3 maggio 1969 – residente a CASTANO PRIMO (MI)	punti 4,70
22. CIRILLO Pia, nata a NAPOLI il 14 giugno 1975 – residente a TORRE ANNUNZIATA (NA)	punti 4,60*
23. MENOLASCINA Anna, nata a BARI l'8 giugno 1967 - residente a VALENZANO (BA)	punti 4,60
24. PEZZOLO Francesca, nata a SESTRI LEVANTE (GE) il 26 agosto 1976 – residente a CHIAVARI (GE)	punti 4,40*
25. GALLAROTTI Federica, nata a CUNEO il 21 marzo 1976 – residente a CUNEO	punti 4,40
26. BAGNASCO Fabio, nato a GENOVA il 5 giugno 1957 - residente ad ARENZANO (GE)	punti 4,20
27. CARTOSIO Maria Elena, nata a GENOVA il 16 febbraio 1972 – residente a GENOVA	punti 4,00**
28. DELIU Eva, nata a ELBASAN (Albania) il 15 ottobre 1971 – residente a GENOVA	punti 4,00*
29. GIANNATTASIO Alessandro, nato a GENOVA il 21 settembre 1975 – residente a GENOVA	punti 4,00***
30. GIANOTTI Daniela, nata a GENOVA il 23 giugno 1974 – residente a GENOVA	punti 4,00**
31. DEFILIPPI Anna Carla, nata a GENOVA il 29 marzo 1976 – residente a GENOVA	punti 4,00*
32. STASOLLA Salvatore, nato a BARI – Carbonara il 9 maggio 1974 – residente a GRAVINA (BA)	punti 4,00*
33. VALENTI Giovanna, nata a GENOVA il 6 dicembre 1976 – residente a GENOVA	punti 4,00*
34. ZENGA Alessandra, nata a FOGGIA il 29 maggio 1976 – residente a MILANO	punti 4,00*
35. QUEIROLO Sara, nata a GENOVA il 4 ottobre 1977 – residente a LAVAGNA (GE)	punti 4,00*
36. BOBBIO Adriana, nata a TORINO l'11 maggio 1975 – residente a TORINO	punti 4,00

* precede per anzianità di specializzazione

** precede per votazione di specializzazione

*** precede per età

2) di stabilire che, in applicazione del comma 4, dell'art. 17 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dovrà accertare le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici pediatri di libera scelta incaricati inseriti nella graduatoria di cui trattasi;

3) di stabilire che in applicazione del comma 11, dell'art. 15 dell'Accordo collettivo nazionale 15 dicembre 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà accertare la titolarità di incarico a tempo indeterminato dei

* Priorité en raison de la date d'obtention de la spécialisation

** Priorité en raison de la note de spécialisation

*** Priorité en raison de l'âge.

2) En application du quatrième alinéa de l'art. 17 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier si les pédiatres de famille titulaires d'un emploi inscrits au classement en cause se trouvent dans un cas d'incompatibilité ;

3) En application du onzième alinéa de l'art. 15 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier, lors de l'attribution des postes vacants, si les pédiatres de famille inscrits au classement en cause sont titu-

medici inseriti nella vigente graduatoria regionale per la pediatria di libera scelta, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento;

4) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
ROVIDA

Il Direttore
JUNOD

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2009, n. 94.

Approvazione della modulistica necessaria per la presentazione della comunicazione di inizio attività da parte delle imprese interessate all'avvio dell'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti, ai sensi dell'articolo 216 del D. LGS. n. 152/2006 e s.i.m., in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3805, del 19 dicembre 2008.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1) di approvare, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 3805, del 19 dicembre 2008, relativa all'approvazione dell'istituzione del Registro regionale delle imprese che effettuano la comunicazione di inizio di attività per l'esercizio di operazioni di recupero, nonché del relativo registro, ai sensi dell'articolo 216, della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive integrazioni e modificazioni, la modulistica necessaria per la presentazione della comunicazione di inizio attività da parte delle imprese interessate all'avvio dell'esercizio di operazioni di recupero dei rifiuti, secondo il modello che in allegato forma parte integrante del presente Provvedimento;

2) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato alle Associazioni di categoria, alla Chambre Valdôtaine des entreprises et des activités libérales, alla Sezione della Valle d'Aosta dell'Albo nazionale dei gestori ambientali, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali – Corpo forestale della Valle d'Aosta, Ufficio di Vigilanza ambientale e venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
MANCUSO

Il Direttore
BOVET

lares d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation ;

4) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Sara ROVIDA

Le directeur,
Morena JUNOD

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 94 du 16 janvier 2009,

portant approbation des formulaires nécessaires aux entreprises de recyclage des déchets aux fins de la présentation de la déclaration d'activité au sens de l'art. 216 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3805 du 19 décembre 2008.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1) Les formulaires nécessaires aux entreprises de recyclage des déchets aux fins de la présentation de la déclaration d'activité sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3805 du 19 décembre 2008 relative à l'approbation de l'institution du Registre régional des entreprises de recyclage des déchets qui présentent une déclaration d'activité au sens de l'art. 216 de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 modifié et complété ;

2) Le présent acte est notifié aux associations catégorielles, à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à la section de la Vallée d'Aoste du Registre national des gestionnaires environnementaux, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Corps forestier de la Vallée d'Aoste – et au Bureau de la surveillance environnementale et publié au Bulletin officiel de la Région ;

3) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Le rédacteur,
Ines MANCUSO

Le directeur,
Fulvio BOVET

ALL'ASSESSORATO REGIONALE DEL
TERRITORIO E AMBIENTE
Direzione Ambiente
Ufficio Tutela dell'Ambiente
Loc. Amérique, 33
11020 QUART AO

COMUNICAZIONE DI INIZIO ATTIVITÀ DELLE OPERAZIONI DI RECUPERO DI
RIFIUTI, AI SENSI DEL D. LGS. 03.04.2006, N. 152, ARTT. 214, 215 E 216, E DEL D.M.
05.02.1998.

Il sottoscritto _____
nato a _____ il _____
residente in _____ via/Fraz/Loc. _____,
legale rappresentante dell'impresa/Società _____
con sede in Comune di _____,
via/fraz. _____
recapiti telefonici _____, Codice fiscale n. _____,
Iscrizione alla CCIA/Albo artigiani n. _____

comunica

che, ai sensi degli artt. 214, 215 e 216 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, a partire dalla
data del _____ intende effettuare le sottoriportate operazioni finalizzate al
recupero:

Punto dell'all. 1 al D.M. 5.2.98	Attività di recupero	Codici C.E.R. e descrizione	Quantità annua massima trattabile t/mc anno	Quantità massima Stoccabile t/mc max
	R _____ R _____ R _____ R _____	C.E.R. _____ C.E.R. _____ C.E.R. _____ C.E.R. _____	_____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____

per le quali richiede l'iscrizione al Registro regionale delle imprese che effettuano la comunicazione di inizio attività di recupero.

A tale scopo

d i c h i a r a

- a) di essere cittadino italiano o di essere cittadino di uno Stato membro della U.E., o di essere cittadino residente in Italia, di un altro Stato che riconosce analogo diritto ai cittadini italiani;
- b) di essere domiciliato, residente ovvero con sede o una stabile organizzazione in Italia;
- c) di essere iscritto nelle registro delle imprese (ad eccezione delle imprese individuali);
- d) di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione, di cessazione di attività o di concordato preventivo e in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione straniera;
- e) di non aver riportato condanne con sentenza passata in giudicato, salvi gli effetti della riabilitazione e della sospensione della pena:

- 1. alla pena detentiva per reati previsti dalle norme a tutela dell'ambiente;
- 2. alla reclusione per un tempo non inferiore ad un anno per un delitto contro la pubblica amministrazione, contro la fede pubblica, contro il patrimonio, contro l'ordine pubblico, contro l'economia pubblica, ovvero per un delitto in materia tributaria;
- 3. alla reclusione per un tempo non inferiore a due anni per un qualunque delitto non colposo;

- f) di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali a favore dei lavoratori, secondo la legislazione italiana o quella del Paese di residenza;
- g) di non essere sottoposto a misure di prevenzione di cui all'articolo 3, della legge 27.12.1956, n. 1423, e successive modifiche ed integrazioni;
- h) di non essersi reso colpevole di false dichiarazioni nel fornire le informazioni di cui sopra;
- i) che si adotteranno tutte le misure al fine di assicurare che, in relazione ai tipi o alle quantità dei rifiuti ed ai metodi di recupero, i rifiuti saranno recuperati senza pericolo per la salute dell'uomo e senza usare procedimenti o metodi che possano arrecare pregiudizio all'ambiente.

Ai fini dell'iscrizione allega:

- relazione tecnica contenente le informazioni richieste agli articoli 214, 215 e 216 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152. La relazione tecnica dovrà contenere, in particolare, le seguenti informazioni:

- quantità annue massime impiegabili;
- provenienza dei rifiuti;
- tipologie dei rifiuti;
- caratteristiche dei rifiuti utilizzabili e le condizioni specifiche alle quali le attività medesime sono sottoposte;
- stabilimento, ciclo di trattamento e di recupero;
- caratteristiche merceologiche del prodotto derivante dal processo di tali riutilizzi;
- valori limiti di emissioni.

- scheda tecnica informativa ;

- fotocopia carta d'identità;
- planimetria e corografia del sito;

- documentazione relativa alle seguenti autorizzazioni (se in possesso):
 - inquinamento atmosferico, ai sensi D. LGS. 152/2006;
 - iscrizione all'Albo nazionale gestori ambientali;
 - scarico acque reflue;

- certificato di destinazione urbanistica.

Data _____

FIRMA DEL TITOLARE

Comunicazione di inizio attività delle operazioni di recupero di rifiuti in forma
semplificata

SCHEDA TECNICA INFORMATIVA

Denominazione dell'impresa _____

Sede legale: _____

Sede dello stabilimento: _____

Titolare/legale rappresentante: _____

Tipologia della produzione (fornire indicazioni sul ciclo produttivo) _____

Materie prime utilizzate _____

Numero totale addetti _____

Mesi lavorativi nell'anno _____

Numero giorni per settimana di lavoro _____

Numero turni lavorativi/giorno _____

Numero ore lavorative/turno _____

Data _____

IL TITOLARE

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2009, n. 354.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 17».

IL CAPO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1. di modificare l'elenco dei veicoli indicato al punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 3178, del 27 luglio 2006, avente per oggetto «rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 17», inserendo nello stesso il mezzo di seguito indicato:

**VEICOLO
VÉHICULE**

• EVOBUS MB 0518U XL

**TARGA
PLAQUE**

DC151LS

**ANNO IMMATRICOLAZIONE/
ANNÉE D'IMMATRICULATION**

2009

2. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3831.

Sdemanializzazione reliquato stradale sito in comune di QUART distinto al N.C.T. al F. 15 n. 1284 e approvazione della vendita sig. Luigino MARTINI e alla sig.ra Ester CHENAL, ai sensi della L.R. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 354 du 30 janvier 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. La liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise « V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifiée par l'insertion du véhicule indiqué ci-après :

**TARGA
PLAQUE**

DC151LS

**ANNO IMMATRICOLAZIONE/
ANNÉE D'IMMATRICULATION**

2009

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3831 du 30 décembre 2008,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à QUART et inscrit au NCT, feuille n° 15, parcelle n° 1284, et approbation de la vente dudit vestige à M. Luigino MARTINI et à Mme Ester CHENAL, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale sito sulla S.R. n. 37 di Ville-sur-Nus, censito al N.C.T. del comune di QUART al Foglio 15 n. 1284, per una superficie pari a mq. 47,00, conseguentemente di sde-manializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;

2. di approvare la vendita del reliquato stradale sito sulla S.R. n. 37 di Ville-sur-Nus, censito al N.C.T. del comune di QUART al Foglio 15 n. 1284, per una superficie pari a mq. 47,00 al prezzo di Euro 6.110,00, a favore del sig. Luigino MARTINI, C.F. MRTLGN46M29A326M, (cod. cred C2802) e della sig.ra Ester CHENAL, C.F. CHNSTR 50E63H110V, (cod. cred. C2801), stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamente fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

3. di accertare e di introitare la somma complessiva di Euro 6.110,00 al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 («Proventi vendite beni immobili»), rich. 6294;

4. di onerare le parti acquirenti di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso alla Direzione viabilità che provvederà, ai sensi dell'art. 226 comma 3 del D.Lgs.285/92 (Nuovo Codice della Strada), a comunicare all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale, la variazione relativa al suddetto reliquato stradale.

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 68.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 47 m² situé sur la RR n° 37 de Ville-sur-Nus et inscrit au NCT de la Commune de QUART, feuille n° 15, parcelle n° 1284, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2. La vente du vestige de route de 47 m² situé sur la RR n° 37 de Ville-sur-Nus et inscrit au NCT de la Commune de QUART, feuille n° 15, parcelle n° 1284, à M. Luigino MARTINI (code fiscal : MRTLGN46M29A326M – code : C2802) et à Mme Ester CHENAL (code fiscal : CHNSTR50E63H110V – code : C2801) est approuvée au prix de 6 110,00 €. Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le vestige de route en question, sont et demeurent expressément réservés ;

3. La somme de 6 110,00 € est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2008 de la Région ;

4. Toute dépense afférente à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire sont à la charge des acheteurs ;

5. Le président de la Région, ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit, a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise à la Direction de la voirie, afin que celle-ci communique à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière les modifications relatives audit vestige, au sens du troisième alinéa de l'art. 226 du décret législatif n° 285/1992 (Nouveau code de la route).

Délibération n° 68 du 23 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.1.6.1	21820	1	Spese per incarichi di consulenza e studi							16.0.0. - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	160001 - Gestione e funzionamento del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	
				7430	Consulenze di supporto al Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	-550.000,00		-300.000,00		16.0.0. - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche		La variazione è necessaria in quanto è prioritario affidare incarichi di collaborazioni tecniche a supporto delle attività del Dipartimento rispetto a quelli di consulenza
	21856	1	Spese per incarichi di collaborazione tecnica							16.0.0. - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	160004 - Servizi e collaborazioni tecniche nell'ambito dell'assetto idrogeologico del territorio regionale e dell'utilizzo delle risorse idriche	
				12523	Spese per collaborazioni a supporto dell'attività nel settore della difesa del suolo e della gestione delle risorse idriche	550.000,00		300.000,00		16.0.0. - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche		
2.2.2.14	67975	2	Spese per interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario			-75.305,33				20.000.02 - Servizio aeroporti e ferrovie	200204 - Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	I fondi stanziati sul cap. 67975 erano in parte destinati al completamento dei lavori di realizzazione di un centro d'interscambio modale presso la stazione di Pont-Saint-Martin. Ad oggi tale intervento, in ragione dello stato della situazione, dell'urgenza dei lavori, della coerenza con le modalità operative di realizzazione delle opere precedenti, risulta eseguibile con maggiore efficienza da parte dei comitat e quindi tramite il trasferimento delle somme sopra indicate sul capitolo 67980.
				4199	Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	-75.305,33				20.000.02 - Servizio aeroporti e ferrovie		
	67980	2	Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti			75.305,33				20.000.02 - Servizio aeroporti e ferrovie	200204 - Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	
				12822	(di nuova istituzione) Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti	75.305,33				20.000.02 - Servizio aeroporti e ferrovie		

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 70.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e di quello pluriennale per il triennio 2009/2011. Conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 70 du 23 janvier 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio 2009/2011 per prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
3.2. Altri oneri non ripartibili	69340	Fondo di riserva per le spese obbligatorie				-70,50	0,00	0,00			
			2376	Fondo di riserva spese obbligatorie		-70,50	0,00	0,00	12.2.0 Servizio programmazione e gestione tributari e delle partite di giro di competenza		
3.2. Altri oneri non ripartibili	69220	Restituzione e rimborso di quote indebitate ed inesigibili di entrate e proventi diversi				70,50	0,00	0,00			La variazione si rende necessaria al fine di poter rimborsare al comune di Courmayeur la somma erroneamente versata sul c/c postale 11019114 intestato a RAVA Servizio Teorista, relativa alla pubblicazione della deliberazione comunale n. 69/2008 sul bollettino ufficiale della Regione
			15573 nuova istituzione	Rimborso al comune di Courmayeur di somme erroneamente introitate nel bilancio regionale		70,50	0,00	0,00	4 3 0 - Direzione affari legislativi	043002 - Funzionamento della Direzione affari legislativi, dell'osservatorio e stampa del periodico bollettino ufficiale	

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 71.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 di trasferimenti statali assegnati al bilancio della Regione per l'anno 2008 e non impegnati, ai sensi dell'articolo 2 della Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32. Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2009 e pluriennale per il triennio 2009/2011 e di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, approvando le variazioni in aumento per l'anno 2009 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 71 du 23 janvier 2009,

portant inscription au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 des crédits alloués à la Région en 2008 par l'État et non engagés, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007, ainsi que rectification dudit budget prévisionnel et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région par l'État sont inscrits au budget prévisionnel 2009 et au budget pluriannuel 2009/2011 ; l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée et les augmentations figurant à l'annexe de la présente délibération sont approuvées au titre de 2009 ;

2) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2009 SUI CAPITOLI	RICHIESTA	DESCRIZIONE	UNITA DIRIGENZIALE	OBIETTIVO GESTIONALE	DESCRIZIONE	IMPORTO IN AUMENTO 2009 SULLE RICHIESTE
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovrieregionali	149.079,28	14269 n.i.	Progetto "Alpi estive"	Direzione promozione e marketing	191005	Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale	60.000,00
			12705 n.i.	Progetto "Portale telematico interregionale di promozione turistica"	Direzione promozione e marketing	191005	Realizzazione di progetti e iniziative speciali per la promozione dell'offerta turistica regionale	89.079,28
	TOTALE	149.079,28					TOTALE	149.079,28

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 112.

Rinnovo della Commissione per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta, per il triennio 2009-2011, e determinazione dell'importo del gettone di presenza ai componenti, ai sensi dell'art. 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18. Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rinnovare, ai sensi dell'articolo 11 della legge regionale 28 aprile 1998, n. 18, la Commissione tecnica per l'organizzazione, la gestione, il coordinamento e la raccolta dei risultati dei controlli di qualità sui laboratori di analisi cliniche operanti in Valle d'Aosta - per il triennio 2009-2011 - con la seguente composizione:

- dott. FENOIL Renzo - FNLRNZ46T16A326F - componente effettivo
- dott. ssa PATRUCCO Giovanna - PTRGNN56H45B885H - componente supplente in rappresentanza della Società Italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica (S.I.Bio.C.)
- dott. CAPPELLETTI Piero - CPPPRI49C05A530D - componente effettivo
- dott. Soffiati Giuliano - SFFGLN45P12L840H - componente supplente in rappresentanza della Società Italiana di Medicina di Laboratorio (S.I.Me.L.)
- dott. SERRA Roberto - RRSST49S17B885O - componente effettivo
- dott. ssa GHISSETTI Valeria - GHSVLR58D68L219L - componente supplente in rappresentanza dell'Associazione Microbiologi Clinici Italiani (A.M.CLI.);
- dott. Armando TRIPODI - TRP RND 47L09 F112W - componente effettivo
- dott. Marco MOIA - MOI MRC 54E23 F205B - componente supplente in rappresentanza della Società Italiana per lo Studio dell'Emostasi e della Trombosi (S.I.S.E.T.);

2. di stabilire che le mansioni di coordinamento e di segretariato della Commissione tecnica di cui al punto 1 siano svolte da personale della struttura competente in materia di qualità dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

3. di stabilire che, per ogni riunione della Commissione tecnica di cui trattasi, a ciascuno dei componenti sia corrisposto, a titolo di rimborso spese forfetario, un gettone di presenza pari ad euro 310,00 (trecentodieci/00) lordo omni-

Délibération n° 112 du 23 janvier 2009,

portant renouvellement de la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste, au titre de la période 2009-2011, et détermination du montant du jeton de présence à verser aux membres de celle-ci, au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 18 du 28 avril 1998, la composition de la Commission chargée de l'organisation, de la gestion, de la coordination et de la collecte des résultats des contrôles de qualité dans les laboratoires d'analyses cliniques oeuvrant en Vallée d'Aoste est renouvelée comme suit, au titre de la période 2009-2011 :

- M. Renzo FENOIL - FNLRNZ46T16A326F - membre titulaire
- Mme Giovanna PATRUCCO - PTRGNN56H45B885H - membre suppléant représentant la *Società italiana di Biochimica Clinica e Biologia Molecolare Clinica (S.I.Bio.C.)* ;
- M. Piero CAPPELLETTI - CPPPRI49C05A530D - membre titulaire
- M. Giuliano SOFFIATI - SFFGLN45P12L840H - membre suppléant représentant la *Società Italiana di Medicina di Laboratorio (S.I.Me.L.)* ;
- M. Roberto SERRA - RRSST49S17B885O - membre titulaire
- Mme Valeria GHISSETTI - GHSVLR58D68L219L - membre suppléant représentant l'*Associazione Microbiologi Clinici Italiani (A.M.CLI.)* ;
- M. Armando TRIPODI - TRPRND47L09F112W - membre titulaire
- M. Marco MOIA - MOIMRC54E23F205B - membre suppléant représentant la *Società Italiana per lo Studio dell'Emostasi e della Trombosi (S.I.S.E.T.)* ;

2. La coordination et le secrétariat de la Commission en cause sont assurés par le personnel de la structure compétente en matière de qualité de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. Chaque membre de la Commission en cause a droit à un jeton de présence de 310,00 € brut à titre de remboursement forfaitaire des frais, en sus de l'IRAP à la charge de l'Administration régionale ;

comprensivo, oltre all'IRAP a carico dell'Amministrazione regionale;

4. di approvare il funzionamento della Commissione tecnica di cui al precedente punto 1 la spesa complessiva di euro 4.200,00 (quattromiladuecento/00), impegnandola come segue:

- per euro 1.400,00 (millequattrocento/00) sul capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario Nazionale» - richiesta n. 6613 «Spese per il controllo di qualità interlaboratorio dei laboratori analisi pubblici e privati» - del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 1.400,00 (millequattrocento/00) - relativamente all'anno 2010 - sul capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario Nazionale» - richiesta n. 6613 - «Spese per il controllo di qualità interlaboratorio dei laboratori analisi pubblici e privati» del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2009-2011, che presenta la necessaria disponibilità;
- per euro 1.400,00 (millequattrocento/00) - relativamente all'anno 2011 - sul capitolo 59920 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario Nazionale» - richiesta n. 6613 - «Spese per il controllo di qualità interlaboratorio dei laboratori analisi pubblici e privati» del bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2009-2011, che presenta la necessaria disponibilità;

5. di stabilire che il Servizio risorse dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali provveda alla liquidazione dei compensi ai membri della Commissione tecnica di cui trattasi, a seguito dell'effettiva partecipazione ad ogni seduta della Commissione stessa.

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 150.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

4. La dépense globale pour le fonctionnement de la Commission en cause est fixée à 4 200,00 € (quatre mille deux cents euros et zéro centime) et engagée comme suit :

- quant à 1 400,00 € (mille quatre cents euros et zéro centime), sur le chapitre 59920 (« Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national »), détail n° 6613 (« Dépenses pour le contrôle de qualité inter-laboratoire dans les laboratoires d'analyses publics et privés »), du budget 2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 1 400,00 € (mille quatre cents euros et zéro centime) au titre de 2010, sur le chapitre 59920 (« Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national »), détail n° 6613 (« Dépenses pour le contrôle de qualité inter-laboratoire dans les laboratoires d'analyses publics et privés »), du budget pluriannuel 2009-2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 1 400,00 € (mille quatre cents euros et zéro centime) au titre de 2011, sur le chapitre 59920 (« Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national »), détail n° 6613 (« Dépenses pour le contrôle de qualité inter-laboratoire dans les laboratoires d'analyses publics et privés »), du budget pluriannuel 2009-2011 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

5. Le Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de verser les honoraires aux membres de la Commission en cause, à la suite de leur participation effective aux séances de celle-ci.

Délibération n° 150 du 30 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazioni al triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	deserzione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione		
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza				
2.2.3.3	61310		Fondo regionale per le politiche sociali	11405	Fondo regionale per le politiche sociali	-	6.000.000,00	-	7.550.461,06	-	6.885.461,06	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172002 - Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali
2.2.3.3	61311	1	Oneri per convenzioni con organismi no profit			350.000,00	-	-	150.000,00	-	150.000,00		
				13689 N.I.	Fondo per lo svolgimento delle attività relative alle associazioni di promozione sociale e per il funzionamento delle commissioni in applicazione della legge regionale 22 luglio 2005 n. 16	30.000,00		30.000,00			30.000,00	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				4159	Convenzione case di riposo private	200.000,00						17.2.0 - Direzione politiche sociali	172004 - Interventi per lo sviluppo di servizi per anziani
				14341 N.I.	Convenzioni con le parrocchie, gli enti ecclesiastici della chiesa cattolica e con gli enti delle altre confessioni religiose per le attività di oratorio o similari	40.000,00		40.000,00			40.000,00	17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172101 - Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile
2.2.3.3	61312	1	Spese per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	808 N.I.	Spese per la stipula di convenzioni con associazioni, enti ed organizzazioni no profit nel campo della protezione civile	80.000,00		80.000,00			80.000,00	3.2.0 - Direzione protezione civile	032003 - Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione
				12600 N.I.	Spese per centro di documentazione	5.000,00						17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
						3.478.711,06	-	3.745.461,06			3.615.461,06		

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	struttura dirigenziale	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
				12602 N.I.	Spese per progettualità e reti di interesse sociale	18.000,00					17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14208 N.I.	Piani di Zona	150.000,00		150.000,00			17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14891 N.I.	Spese per attrezzature e adeguamento di strutture	27.000,00					17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				14887 N.I.	Banca dati IRSE	100.000,00		150.000,00			17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				4153 N.I.	Convenzioni per la gestione delle comunità per minori e per adolescenti a carico diretto della Regione	1.370.000,00		1.718.000,00	1.718.000,00		17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172101 - Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile
				4150 N.I.	Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa	525.000,00		576.000,00	576.000,00		17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172101 - Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile
				14238	Progetti rivolti all'infanzia, l'adolescenza e la famiglia	100.000,00		80.000,00	80.000,00		17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico professionali da parte del servizio sociale
				14888	Convenzione per la gestione di strutture di primo intervento per soggetti con problemi abitativi	146.250,00		250.000,00	250.000,00		17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico professionali da parte del servizio sociale
				14889 N.I.	Spese inerenti esercizio tutela infanzia-minori affidati alla Regione Valle d'Aosta	1.000,00					17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172101 - Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile
				14237	Rischio e povertà	500.000,00					17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale
				15577 N.I.	Cittadella dei giovani	150.000,00		300.000,00	300.000,00		17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico professionali da parte del servizio sociale
				13832 N.I.	Interventi finalizzati alla diffusione della lingua italiana	20.000,00					17.3.0 - Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati	173003 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale degli immigrati
				14235 N.I.	Politiche migratorie - Gestione CIEE	350.000,00		370.000,00	380.000,00		17.3.0 - Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati	173003 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale degli immigrati
				14236	Progetti di mediazione interculturale			150.000,00	150.000,00		17.3.0 - Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati	173003 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale degli immigrati

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza		
						1.461,06		1.461,06	1.461,06	12.4.1 - Servizio contratti immobiliari	124101 - Gestione locazione e affitti
				3915	Canoni locazione immobili sede atelier a Hone						
				15576	Spese per l'organizzazione della conferenza sulla famiglia	15.000,00				17.2.1 - Servizio famigliar e politiche giovanili	172102 -Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
2.2.3.3	61313	1	Provvidenze a favore di soggetti in difficoltà			635.000,00	-	100.000,00	100.000,00		
				14892	Progetto di classificazione ICF nell'ambito della disabilità	100.000,00		100.000,00	100.000,00	17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				1520	Provvidenze a favore di neuropatici cronici	280.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				1522	Provvidenze a favore di tubercolotici	20.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				1523	Provvidenze a favore di silicotici	70.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				1527	Indennità giornaliera per ricovero ospedaliero a favore di artigiani, commercianti e agricoltori	60.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				1554	Sussidi a mutilati ed invalidi del lavoro	100.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
				13837	Interventi a favore di rifugiati	5.000,00				17.3.0 - Direzione civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili
2.2.3.3	61314		Provvidenze a favore delle famiglie			6.610.500,00	6.000.000,00	-	-		
				10027	Contributi per degenza presso strutture private convenzionate	400.000,00				17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2009 competenza	2009 casa	2010 competenza		
				1537 N.I.	Contributi per degenze presso istituti	300.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				1541 N.I.	Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione	1.500.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				1553 N.I.	Contributi a privati integrativi al minimo vitale per prestazioni	1.000.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				4146 N.I.	Spese per interventi assistenziali a favore di ricoverati presso istituti diversi	250.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				4152 N.I.	Contributi a favore di minori e giovani ospiti di collegi, colonie estive	800.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				15574 N.I.	Contributi a favore di minori e giovani ospiti di famiglie affidatarie e in situazione di disagio	1.000.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				7107 N.I.	Contributi per la cura di soggetti in difficoltà	3.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				7108 N.I.	Contributi per l'educazione e la cura dei bambini	1.200.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				12604 N.I.	Contributi per progetti sperimentali ex art. 20 l.r. 44/98	20.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				13853 N.I.	Progetto sorriso	10.000,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				13854 N.I.	Gestione spazio neutro	32.500,00			17.2.1 - Servizio famiglia e politiche giovanili	172102 - Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale
				12605 N.I.	Voucher ex art. 19 l.r. 44/98	30.000,00			17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili
				13855 N.I.	Contributi a favore di soggetti portatori di grave handicap sensoriale	20.000,00			17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili
				1528 N.I.	Spese per assistenza alle famiglie di detenuti e degli internati e per l'assistenza post-penitenziaria	30.000,00			17.3.0 - Direzione invettività civile e assistenza agli immigrati disabili	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
				7106 N.I.	Indennità giornaliera per infortuni domestici e per ricovero ospedaliero	15.000,00				17.3.0 - Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati	173001 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili	
2.2.3.3.	61316	2	Spese a carico della Regione per la costruzione e ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali e socio-assistenziali e socio-educative			500.000,00	-	2.100.000,00	1.600.000,00			
				13014 N.I.	Realizzazione del C.E.A. di Gressan	500.000,00		2.100.000,00	1.600.000,00	17.0.1 - Servizio risorse	170102 - Programmazione e realizzazione di interventi in materia di edilizia socio-sanitaria	
2.2.3.3	61318	1	Spese per il coordinamento pedagogico dei servizi socio-educativi per la prima infanzia			60.000,00	-	30.000,00	-			
				14026 N.I.	Attività connesse allo sviluppo delle funzioni di coordinamento pedagogico	60.000,00		30.000,00		17.2.0 - Direzione politiche sociali	172003 - Sviluppo del sistema socio-educativo regionale	
2.2.3.3	61321	1	Spese per interventi a favore delle persone con disabilità (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)			180.500,00	-	25.000,00	-			
				15246 N.I.	Attività di informazione e sensibilizzazione	30.000,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili	
				15247 N.I.	Realizzazione e gestione dello sportello informativo integrato	80.000,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili	
				15250 N.I.	Spese per i servizi diurni - cea e laboratori occupazionali - (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	10.500,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili	

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	Importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione		
						2009		2010				2011	
						competenza	cassa	competenza	competenza			competenza	competenza
					Interventi per la domiciliarità e residenzialità delle persone con disabilità	60.000,00		25.000,00		17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
2.2.3.3	61322	1	Iniziativa di formazione e aggiornamento rivolte agli operatori che svolgono attività nell'ambito delle politiche sociali	15251 N.I.		370.000,00	-	300.000,00	320.000,00				
					Iniziativa di formazione e aggiornamento rivolte agli operatori che svolgono attività con persone con disabilità	30.000,00		30.000,00	30.000,00	17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
					Iniziativa formative e di aggiornamento rivolte agli operatori dei servizi socio-assistenziali, socio-educativi e socio-sanitari	340.000,00		270.000,00	290.000,00	17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale		
2.2.3.3	61323	2	Contributi volti a favorire la vita di relazione delle persone con disabilità			1.600.000,00	-	-	-				
					Contributi per la realizzazione di opere finalizzate all'eliminazione o al superamento delle barriere architettoniche e per l'acquisto di ausili e attrezzature per le persone con disabilità	1.600.000,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
2.2.3.3	61324		Spese per convenzioni con la rete dei servizi			1.600.000,00	-	1.100.000,00	1.100.000,00				
					Corrispettivi agli enti gestori dei servizi in convenzione	1.600.000,00		1.100.000,00	1.100.000,00	17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
2.2.3.3	61325		Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito delle politiche sociali			200.000,00	-	70.000,00	-				

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione		
						2009		2010				2011	
						competenza	cassa	competenza	competenza			competenza	competenza
				14382 N.I.	Spese per collaborazioni tecniche e per la realizzazione di azioni correlate al raggiungimento di obiettivi previsti dalla programmazione socio-sanitaria e socio-assistenziale regionale.	80.000,00		40.000,00		17.2.0 - Direzione politiche sociali	172001 - Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale		
				15256 N.I.	Spese per collaborazioni tecniche nell'ambito della disabilità	120.000,00		30.000,00		17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
2.2.3.3	61326		Spese per consulenze nell'ambito delle politiche sociali			30.000,00		30.000,00					
				15257 N.I.	Spese per consulenze nell'ambito della disabilità	30.000,00		30.000,00		17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
2.2.3.3	61327		Contributi per il sostegno economico alle persone con disabilità			625.000,00							
				15258 N.I.	Contributi per il sostegno economico alle persone con disabilità	25.000,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		
				15248 N.I.	Interventi volti a favorire l'integrazione sociale delle persone disabili	600.000,00				17.2.2 - Servizio disabili	172202 - Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione dello sociale delle persone disabili		

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 190.

Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009-2011.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 ed in particolare gli artt. 4, 5 e 6 recanti norme sull'assetto contabile, gestionale e di controllo dell'U.S.L.;

Vista la legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma Valle d'Aosta. Legge finanziaria per gli anni 2009/2011. Modificazioni di leggi regionali»;

Dato atto che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, in data 30 dicembre 2008, (prot. n. 112095), ha inviato un apposito documento relativo al preconsuntivo dell'esercizio finanziario 2008;

Rilevato che in rapporto al finanziamento e al fabbisogno determinati con la legge regionale sopracitata n. 29/2008 per l'anno 2009 è necessario evidenziare che:

- per quanto concerne la spesa sanitaria regionale di parte corrente per l'anno 2009 è stato determinato un finanziamento di euro 256.520.491 di cui euro 248.739.000 (248.614.000 + 125.000) da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e euro 1.581.491 per interventi diretti della Regione;
- il finanziamento di euro 248.614.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è così ripartito:

euro 230.000.000 per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza;

euro 18.614.000 per spese vincolate relative a: prestazioni sanitarie aggiuntive, attività di formazione professionale, particolari iniziative di assistenza sanitaria e ricerca, accordi integrativi di lavoro del personale dipendente e convenzionato e prestazioni aggiuntive rese dal personale, stabilizzazione personale precario.

Al finanziamento sopra indicato da trasferire all'Azienda USL viene aggiunta una spesa pari a euro 125.000 quale quota contributiva in materia di previdenza complementare per il personale della Sanità (FOPADIVA) per un trasferimento totale di euro 248.739.000;

- per quanto concerne le spese in conto capitale per il triennio 2009 - 2011 è previsto un finanziamento complessivo di euro 29.900.000 così ripartito:

Délibération n° 190 du 30 janvier 2009,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996 – et notamment ses articles 4, 5 et 6 – portant dispositions en matière de comptabilité, de gestion et de contrôle de l'USL ;

Vu la loi régionale n° 29 du 10 décembre 2008 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2009/2011) et modification de lois régionales ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, par sa lettre du 30 décembre 2008, réf. n° 112095, a transmis un document relatif aux comptes provisoires 2008 ;

Considérant que, pour ce qui est du financement et des besoins fixés pour 2009 par la LR n° 29/2008, il y a lieu de remarquer ce qui suit :

- quant aux dépenses régionales ordinaires en matière de santé au titre de 2009, un financement de 256 520 491 euros a été fixé qui sera destiné, quant à 248 739 000 (248 614 000 + 125 000) euros, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à titre de virement et, quant à 1 581 491 euros, aux actions effectuées directement par la Région ;
- le quota de financement de 248 614 000 euros, destiné à être viré à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, est réparti comme suit :

quant à 230 000 000 euros, pour la fourniture des niveaux essentiels d'assistance ;

quant à 18 614 000 euros pour les dépenses obligatoires dans les domaines suivants : prestations sanitaires complémentaires, actions de formation professionnelle, initiatives particulières d'assistance sanitaire et de recherche, conventions complémentaires des personnels salariés et conventionnés et prestations complémentaires fournies par les personnels et stabilisation des personnels précaires.

La somme de 125 000 euros doit être ajoutée au montant du financement ci-dessus à titre de cotisation aux régimes de pension complémentaire des personnels sanitaires (FOPADIVA), pour un total de 248 739 000 euros ;

- quant aux dépenses en capital au titre de la période 2009/2011, un financement s'élevant globalement à 29 900 000 euros a été fixé ; ledit financement est réparti comme suit :

Descrizione degli interventi	Capitolo	Richiesta	2009	2010	2011
Finanziamento all'Unità sanitaria locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture sanitarie	60380	1501	6.400.000,00	6.400.000,00	6.200.000,00
Finanziamento per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie U.S.L.	60445	2075	2.500.000,00	2.500.000,00	2.500.000,00
Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo aziendale	60445	13018	1.000.000,00	1.200.000,00	1.200.000,00
TOTALE			9.900.000,00	10.100.000,00	9.900.000,00

- complessivamente per spese di assistenza sanitaria di parte corrente e per spese di investimento nel settore sanitario è previsto un finanziamento per l'anno 2009 di euro 266.420.491 (euro 256.520.491 + 9.900.000) comprensivo del finanziamento di euro 6.200.000 per il saldo della quota prevista per la mobilità sanitaria extraregionale relativa all'anno 2006;
- ai finanziamenti di parte corrente trasferiti all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per euro 248.739.000 vanno aggiunte le entrate proprie dell'Azienda stimate in euro 12.100.000, le rimanenze stimate in euro 2.900.000 e i costi capitalizzati stimati in euro 7.000.000 che portano la disponibilità complessiva per il bilancio preventivo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2009 ad un totale di euro 270.739.000, esclusa la mobilità sanitaria passiva;

Dato atto che con deliberazione n. 1163 del 28 maggio 1998 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha approvato il piano dei conti;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 190 del 29 gennaio 2000 relativa all'approvazione delle linee direttive all'U.S.L. per l'applicazione del D.M. 27.08.1999 n. 332 «Regolamento recante norme per le prestazioni di assistenza protesica nell'ambito del S.S.N.: modalità di erogazione e tariffe»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2782 del 30 luglio 2001 con la quale sono state date all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta indicazioni per il governo ed il contenimento della spesa farmaceutica;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3185 del 3 settembre 2001 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta finalizzate al monitoraggio e al controllo della spesa sanitaria regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4365 del 19 novembre 2001, come modificata dalle successive n. 2100 del 21 giugno 2004 e n. 2033 del 27 giugno 2005, relativa alla determinazione del trattamento economi-

• globalement, les dépenses ordinaires en matière d'assistance sanitaire et les dépenses relatives aux investissements dans le secteur de la santé bénéficient, au titre de 2009, d'un financement de 266 420 491 euros (256 520 491 + 9 900 000) y compris le financement de 6 200 000 euros à titre de solde des dépenses relatives à la mobilité sanitaire vers l'extérieur relative à 2006 ;

• aux financements ordinaires virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, s'élevant à 248 739 000 euros, s'ajoutent les recettes propres à celle-ci, estimées à 12 100 000 euros, les restes estimés à 2 900 000 euros et les coûts capitalisés estimés à 7 000 000 d'euros, ce qui correspond à une disponibilité globale, pour le budget prévisionnel 2009 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de 270 739 000 euros, exception faite de la mobilité sanitaire vers l'extérieur ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1163 du 28 mai 1998 portant approbation des comptes de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 190 du 29 janvier 2000, portant lignes directrices à l'intention de l'USL en vue de l'application du DM n° 332 du 27 août 1999 (Règlement portant dispositions sur la fourniture de prothèses dans le cadre du Service sanitaire national et tarifs y afférents) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2782 du 30 juillet 2001, portant indications à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de gestion et de contrôle des dépenses pharmaceutiques ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3185 du 3 septembre 2001, portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue du suivi et du contrôle de la dépense régionale en matière de santé ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4365 du 19 novembre 2001, telle qu'elle a été modifiée par les délibérations du Gouvernement régional n° 2100 du 21 juin 2004 et n° 2033 du 27 juin 2005, portant établisse-

co annuo del direttore generale, del direttore sanitario e del direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi del D.P.C.M. 31 maggio 2001, n. 319;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5191 in data 30 dicembre 2002 recante nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio Sanitario Regionale (SSR) ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge n. 724/1994 (legge finanziaria per l'anno 1995);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5192 in data 30 dicembre 2002 relativa all'approvazione dei progetti sperimentali di agopuntura e di omeopatia previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 5191 in data 30 dicembre 2002 concernente la nuova definizione dei livelli essenziali di assistenza (LEA) resi dal Servizio Sanitario Regionale (SSR), ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri in data 29 novembre 2001 e dell'art. 34 della legge n. 724/1994 (legge finanziaria per l'anno 1995);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3826 del 20 ottobre 2003 relativa all'approvazione di un sistema regionale di controllo per la valutazione delle attività sanitarie;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2618 in data 2 agosto 2004 concernente l'approvazione di direttive all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la disciplina dell'attività liberoprofessionale intramuraria da parte del personale della Dirigenza del Ruolo Sanitario del Servizio Sanitario Regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4509 in data 6 dicembre 2004 relativa all'approvazione delle «Linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI» nonché dello schema tipo di protocollo d'intesa, da sottoscrivere con gli enti interessati;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2039 in data 27 giugno 2005 recante l'approvazione della proposta di delocalizzazione presso il presidio ospedaliero Beauregard in comune di Aosta del centro residenziale per le cure palliative (HOSPICE) in Valle d'Aosta, previsto presso il presidio ospedaliero dell'«Ex-Maternità» sito nel comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 3239 in data 25 settembre 2000;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2429 in data 29 luglio 2005 recante l'approvazione della proroga dell'accreditamento provvisorio per le strutture e per le attività sanitarie e socio-sanitarie pubbliche regionali dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta limitatamente all'area della prevenzione, territoriale ed ospedaliera dipartimentale, previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004;

ment du traitement annuel du directeur général, du directeur sanitaire et du directeur administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du DPCM n° 319 du 31 mai 2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002, portant nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR), au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 5192 du 30 décembre 2002, portant approbation des projets expérimentaux d'acupuncture et d'homéopathie prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 5191 du 30 décembre 2002 relative à la nouvelle définition des niveaux essentiels d'assistance (LEA) assurés par le Service sanitaire régional (SSR) au sens du décret du président du Conseil des ministres du 29 novembre 2001 et de l'art. 34 de la loi n° 724/1994 (Loi de finances 1995) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3826 du 20 octobre 2003, portant approbation du système régional de contrôle pour l'évaluation des activités sanitaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004, portant approbation de directives à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de réglementation de l'exercice de l'activité libérale au sein des structures publiques de la part du personnel relevant de la catégorie des directeurs sanitaires du Service sanitaire régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4509 du 6 décembre 2004, portant approbation des lignes directrices pour la fourniture de l'aide à domicile intégrée (ADI) ainsi que du modèle de schéma de protocole d'entente, établis par le groupe de travail sur l'ADI visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1528 du 22 avril 2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2039 du 27 juin 2005, portant approbation de la proposition de délocalisation à l'hôpital Beauregard, dans la commune d'Aoste, du centre résidentiel de soins palliatifs (HOSPICE) en Vallée d'Aoste, dont l'aménagement avait été prévu auprès de l'ancienne maternité, dans ladite commune, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3239 du 25 septembre 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2429 du 29 juillet 2005, approuvant la prorogation de l'accreditation provisoire des structures et des activités sanitaires et socio-sanitaires publiques régionales de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, limitativement à l'aire de prévention, à l'aire des activités territoriales et à l'aire hospitalière départementale, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004 ;

Richiamato il provvedimento dirigenziale n. 4248 del 13 settembre 2005 relativo all'approvazione del modello organizzativo e della definizione delle funzioni per l'espletamento dell'Assistenza Domiciliare Integrata;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4360 in data 16 dicembre 2005 relativa all'attivazione di un programma di screening dei tumori del colon retto nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4653 in data 30 dicembre 2005 relativa all'approvazione del Piano regionale delle attività di prevenzione sanitaria e promozione della salute 2006-2008 ai sensi dell'Atto d'intesa Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano del 23 marzo 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1212 in data 28 aprile 2006 recante recepimento dell'accordo tra il Ministero della Salute, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano sulla definizione dei requisiti per l'autorizzazione all'apertura ed esercizio degli stabilimenti termali e specificazione delle caratteristiche delle prestazioni idrotermali a carico del Servizio Sanitario Nazionale sancito in data 23 settembre 2004, ai sensi delle leggi regionali n. 5/2000 e successive modificazioni e n. 18/2001;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1451 in data 19 maggio 2006 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di medicina generale in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 recante: «Aggiornamento, con decorrenza dal 1° giugno 2006, del tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2622 del 2 agosto 2004» e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1628 del 7 giugno 2006 recante rideterminazioni in merito al fabbisogno di strutture sanitarie e socio - sanitarie nell'ambito della salute mentale previsto dalla l.r. 4 settembre 2001, n. 18 relativa all'approvazione del Piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002-2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1654 in data 9 giugno 2006 recante: «Approvazione delle modalità per la compartecipazione al costo delle prestazioni di elisoccorso sanitario e delle relative tariffe, a decorrere dal 1/7/2006. Aggiornamento, a decorrere dal 01.01.2007 delle tariffe per le attività di soccorso e di trasporto sanitario, ai fini della regolazione della mobilità sanitaria interregionale e degli altri addebiti ad enti e soggetti pubblici e privati, a modificazione della DGR 4105/2004»;

Rappelant l'acte du dirigeant n° 4248 du 13 septembre 2005 relatif à l'approbation du modèle organisationnel et à la définition des fonctions pour la fourniture de l'aide à domicile intégrée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4360 du 16 décembre 2005, portant approbation du projet de mise en place d'un programme de dépistage du cancer du côlon-rectum en Vallée d'Aoste, constitution du Comité technique et scientifique de coordination dudit programme et engagement de la dépense y afférente.

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4653 du 30 décembre 2005, portant approbation du plan régional 2006/2008 des actions de prévention sanitaire et de promotion de la santé, aux termes de l'entente passée le 23 mars 2005 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1212 du 28 avril 2006, portant transposition de l'accord passé le 23 septembre 2004 entre le Ministère de la santé, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano pour la définition des conditions requises en vue de l'autorisation d'ouvrir et de mettre en service les établissements thermaux et des caractéristiques des prestations hydrothermales à la charge du Service sanitaire national, aux termes des lois régionales n° 5/2000 modifiée et n° 18/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1451 du 19 mai 2006, portant approbation de l'accord régional des médecins de base, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006, portant actualisation, à compter du 1^{er} juin 2006, des tarifs régionaux des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2622 du 2 août 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1628 du 7 juin 2006, portant nouvelle détermination des besoins en structures sanitaires et socio-sanitaires dans le secteur de la santé mentale prévus par la LR n° 18 du 4 septembre 2001 approuvant le plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1654 du 9 juin 2006, portant approbation des modalités de participation des usagers aux dépenses relatives aux secours hélicoptérés et des tarifs applicables à ce service à compter du 1^{er} juillet 2006, ainsi qu'actualisation des tarifs du service de secours et de transport des patients applicables, à compter du 1^{er} janvier 2008, dans le cadre de la mobilité sanitaire interrégionale et aux fins du règlement des relations avec les établissements et les organismes publics et privés concernés, à titre de modification de la déli-

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2342 in data 11 agosto 2006 recante determinazioni in merito al piano per la piena attuazione dell'articolo 50 del decreto-legge 30 settembre 2003, n. 269, convertito con modificazioni dalla legge 24 novembre 2003, n. 326 recante disposizioni in materia di monitoraggio della spesa nel settore sanitario e di appropriatezza delle prescrizioni sanitarie correlate alla tessera sanitaria (TS);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2418 in data 25 agosto 2006 recante approvazione di nuovi requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività socio-sanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate a residenze sanitarie assistenziali (RSA) ed ad unità di assistenza prolungata (UAP), ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale in data 21 giugno 2004 n. 2103;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3466 in data 17 novembre 2006 recante: «Approvazione del programma regionale di contenimento delle liste di attesa e dei relativi atti di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. Revoca delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2891 in data 24 agosto 1998 e n. 1482 in data 29 aprile 2002»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17 novembre 2006 recante: «Aggiornamento delle prestazioni da erogare presso i Centri traumatologici della Valle d'Aosta e delle relative tariffe. Sostituzione dell'allegato 3 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006 e revoca della DGR 3899/2005»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4259 in data 29 dicembre 2006 relativa all'approvazione di linee di indirizzo all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in materia di prestazioni aggiuntive rese dal personale del Servizio Sanitario Regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 54 del 19 gennaio 2007 relativa all'approvazione delle direttive e delle modalità di erogazione dei finanziamenti all'Azienda pubblica di servizi alla persona G.B. Festaz di AOSTA per lo svolgimento di attività socio-assistenziali e socio-sanitarie di interesse regionale per il triennio 2007/2009, ai sensi della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 344 in data 16 febbraio 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 23 marzo 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 816 in data 30 marzo 2007 relativa all'approvazione di

bération du Gouvernement régional n° 4105 du 15 novembre 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2342 du 11 août 2006, portant dispositions relatives au plan d'application de l'art. 50 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti, avec modifications, en la loi n° 326 du 24 novembre 2003 (Dispositions en matière de suivi de la dépense dans le secteur sanitaire et d'adéquation des prescriptions sanitaires liées à la carte sanitaire) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2418 du 25 août 2006, portant approbation des nouvelles conditions organisationnelles requises pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées affectées à résidences sanitaires d'assistance (RSA) et à unités d'assistance prolongée (UAP), au sens de l'art. 38 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 et de la DGR n° 2103 du 21 juin 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3466 du 17 novembre 2006, portant approbation du programme régional de réduction des listes d'attente et des actes d'orientation y afférents à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que révocation des délibérations du Gouvernement régional n° 2891 du 24 août 1998 et n° 1482 du 29 avril 2002 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006, portant actualisation des prestations fournies par les centres de traumatologie de la Vallée d'Aoste et des tarifs y afférents, remplacement de l'annexe 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 et révocation de la DGR n° 3899/2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4259 du 29 décembre 2006, portant approbation des lignes d'orientation à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de prestations complémentaires des personnels du Service sanitaire régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 54 du 19 janvier 2007 approuvant les directives et les modalités de versement des financements à l'APS *J.-B. Festaz* d'AOSTE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007, portant approbation de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 816 du 30 mars 2007, portant approbation de mesures al-

misure alternative al ticket sanitario di cui alla legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Finanziaria 2007) volte a contrastare e disincentivare comportamenti non corretti da parte degli utenti, in applicazione della legge regionale 14 marzo 2007, n. 3;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 821 in data 30 marzo 2007 relativa all'autorizzazione all'esercizio nonché approvazione dell'accreditamento istituzionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per le strutture e le attività amministrative e quelle ospedaliere presso i presidi ospedalieri di Viale Ginevra ed ex-maternità in Comune di Aosta, ai sensi delle leggi regionali n. 5 del 25 gennaio 2000 e n. 18 del 4 settembre 2001 e delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1028 in data 20 aprile 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici pediatri di libera scelta, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 15 dicembre 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1507 in data 1° giugno 2007 relativa all'approvazione dell'estensione dell'utenza ammessa nelle unità di assistenza prolungata (UAP) a quella affetta da patologie oncologiche e dell'attivazione temporanea di n. 6 posti letto presso la UAP del G.B. Festaz, in attesa dell'ultimazione della struttura residenziale per le cure palliative (hospice), secondo quanto previsto dal piano per la salute ed il benessere sociale per il triennio 2006-2008 – Parziali modificazioni delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2418/2006 e n. 54/2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1540 in data 8 giugno 2007 relativa all'approvazione della sottoscrizione, da parte del rappresentante dell'Associazione unitaria psicologi italiani (AUPI), dell'accordo regionale per i medici specialisti ambulatoriali interni ed altre professionalità sanitarie (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 344 del 16 febbraio 2007;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1624 in data 15 giugno 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di continuità assistenziale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1625 in data 15 giugno 2007 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per i medici di emergenza sanitaria territoriale, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale;

ternatives à la quote-part fixe de 10 euros prévue par la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007) pour toutes prestations sanitaires, et ce, afin de décourager les comportements incorrects des usagers, en application de la loi régionale n° 3 du 14 mars 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 821 du 30 mars 2007, portant accréditation institutionnelle des structures administratives et hospitalières de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste situées dans les centres hospitaliers de l'avenue de Genève, du Beauregard et de l'ancienne maternité, dans la commune d'Aoste, et autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de la mise en service desdites structures, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007, portant approbation de l'accord régional des pédiatres de famille, en application de la convention collective nationale du travail du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1507 du 1^{er} juin 2007, portant approbation de l'inclusion des patients oncologiques au nombre des usagers admis dans les unités d'assistance prolongée (UAP) et de l'augmentation de 6 unités des lits de l'UAP de la maison de retraite J. B. Festaz – dans l'attente de l'achèvement du centre de soins palliatifs (Hospice) visé au plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 – ainsi que modification partielle des délibérations du Gouvernement régional n° 2418 du 25 août 2006 et n° 54 du 19 janvier 2007

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1540 du 8 juin 2007, portant approbation de la signature, de la part du représentant de l'Associazione Unitaria Psicologi Italiani (AUPI), de l'accord régional des médecins spécialistes et des autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, en application de l'accord collectif national du travail du 23 mars 2005, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 344 du 16 février 2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1624 du 15 juin 2007, portant approbation de l'accord régional des médecins de la continuité de l'assistance, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1625 du 15 juin 2007, portant approbation de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, en application de la convention collective nationale du travail du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2371 in data 31 agosto 2007 recante «Approvazione delle direttive regionali per l'offerta attiva del vaccino contro l'infezione da papilloma virus (HPV), aggiornamento del calendario vaccinale e modifica della composizione del gruppo tecnico regionale di lavoro in materia di coordinamento delle attività vaccinali»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2825 in data 12 ottobre 2007 relativa all'approvazione di nuovi requisiti organizzativi minimi per l'unità di assistenza prolungata (UAP) dell'APS G.B. Festaz di AOSTA mediante sostituzione del punto 2 dell'allegato C) alla deliberazione della Giunta regionale n. 54 del 19.10.2007 recante approvazione delle direttive e delle modalità di erogazione dei finanziamenti all'APS G.B. Festaz di AOSTA;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2883 in data 19 ottobre 2007 relativa all'approvazione dell'accordo integrativo con il Ministero della salute relativo al programma di interventi di ristrutturazione e di adeguamento funzionale del presidio ospedaliero di viale Ginevra di AOSTA, ai fini dell'assegnazione dei fondi previsti dall'articolo 20 della legge 67/1988;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3080 in data 7 novembre 2007 relativa all'approvazione dell'aggiornamento del programma regionale, approvato con deliberazione della Giunta regionale 4540/2000, da presentare al Ministero della salute per la realizzazione ed il potenziamento delle strutture per l'attività libero-professionale dei dirigenti sanitari, ai sensi del decreto legislativo 28 luglio 2000, n. 254;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3428 in data 30 novembre 2007 relativa all'approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'attività dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza dal 1° gennaio 2008;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3745 in data 21 dicembre 2007 recante approvazione di modificazioni, con decorrenza 1.1.2008, ai requisiti organizzativi minimi per l'esercizio di attività socio-sanitarie nell'ambito di strutture pubbliche e private destinate alla cura delle persone affette dal morbo di Alzheimer, approvati con DGR 2419/2006 e modificati con DGR 1030/2007, ai sensi dell'art. 38 della Lr 25 gennaio 2000, n. 5 e della DGR in data 21 giugno 2004, n. 2013;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 1° febbraio 2008 recante «Disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010»;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2371 du 31 août 2007, portant approbation des directives régionales en vue de l'offre de vaccin contre l'infection à papilloma virus (HPV), actualisation du calendrier des vaccinations et modification de la composition du groupe technique régional de travail en matière de coordination des activités vaccinales ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2825 du 12 octobre 2007, portant approbation des nouvelles conditions organisationnelles minimales que doit remplir l'unité d'assistance prolongée (UAP) de l'APS J.-B. Festaz d'AOSTE (remplacement du point 2 de l'annexe C de la délibération du Gouvernement régional n° 54 du 19 janvier 2007 approuvant les directives et les modalités de versement des financements à l'APS J.-B. Festaz d'AOSTE) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2883 du 19 octobre 2007, portant approbation de l'accord complémentaire avec le Ministère de la santé relatif au plan des travaux de réhabilitation et d'adaptation fonctionnelle de l'hôpital de l'avenue de Genève d'AOSTE, aux fins de l'attribution des fonds visés à l'art. 20 de la loi n° 67/1988 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3080 du 7 novembre 2007, portant approbation de l'actualisation du plan régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4540/2000 et destiné à être présenté au Ministère de la santé en vue de la réalisation et du renforcement des structures pour l'exercice de l'activité libérale des directeurs sanitaires, aux termes du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3745 du 21 décembre 2007, modifiant les conditions organisationnelles applicables à compter du 1^{er} janvier 2008 pour l'exercice d'activités socio-sanitaires dans le cadre des structures publiques et privées pour le traitement des malades d'Alzheimer, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 2419/2006 et modifiées par la délibération du Gouvernement régional n° 1030/2007, au sens de l'art. 38 de la LR n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 232 du 1^{er} février 2008, portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 545 in data 29 febbraio 2008 recante «Approvazione del piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1129 del 23 aprile 2008 relativa all'approvazione del contratto di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'anno 2008, per la definizione dell'attività, della gestione, degli investimenti, degli obiettivi, dei risultati sanitari, di salute e gestionali, necessari in rapporto ai livelli essenziali di assistenza sanitaria da assicurare con le risorse finanziarie assegnate, ai sensi dell'art. 7 della L.R. 5/2000;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1131 del 23 aprile 2008, recante: «Approvazione di modifiche ed integrazioni al tariffario regionale delle prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1627 del 23 maggio 2008 recante «Autorizzazione al Presidente della Regione a sottoscrivere il protocollo di intesa tra la parte pubblica e le organizzazioni sindacali del comparto sanità in materia di stabilizzazione del personale precario non dirigenziale utilizzato per esigenze stabili nell'Azienda USL della Valle d'Aosta e autorizzazione al Presidente della Regione alla sua sottoscrizione»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1944 del 27 giugno 2008 recante «Approvazione del piano triennale 2008/2010 di stabilizzazione del personale non dirigenziale precario utilizzato per esigenze stabili nell'ambito dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, approvato dal Direttore Generale dell'Azienda USL con deliberazione n. 1448 del 19 giugno 2008»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2767 in data 26 settembre 2008 recante: «Approvazione della deliberazione n. 1677 del 22.09.2008 del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta relativa alla rilevazione del personale precario, con contratto alla data del 30 aprile 2008, a tempo determinato, di collaborazione coordinata e continuativa e libero-professionale e utilizzato per esigenze stabili nell'ambito dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 25, comma 3, della legge regionale 15 aprile 2008, n. 9»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2846 in data 3 ottobre 2008 concernente la modificazione della DGR n. 4500/1999 recante: «Approvazione di direttive all'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta per l'applicazione del Regolamento n. 329 del 25.5.1999 recante norme di individuazione delle malattie croniche ed invalidanti»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2912 in data 10 ottobre 2008 recante: «Approvazione di

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 545 du 29 février 2008, portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1129 du 23 avril 2008, portant approbation du contrat de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de l'année 2008 en vue de la définition de l'activité, de la gestion, des investissements, des objectifs et des résultats en matière de santé, de bien-être et de gestion de ladite Agence, compte tenu des niveaux essentiels d'assistance devant être assurés avec les ressources financières accordées, conformément à l'art. 7 de la LR n° 5/2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1131 du 23 avril 2008, portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1627 du 23 mai 2008, autorisant le président de la Région à l'effet de signer le protocole d'entente entre l'Administration et les organisations syndicales de la santé en matière de stabilisation des personnels précaires ne relevant pas de la catégorie de direction et employés à titre continu dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1944 du 27 juin 2008, approuvant le plan triennal 2008/2010 de stabilisation des personnels précaires ne relevant pas de la catégorie de direction et employés à titre continu dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1448 du 19 juin 2008 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2767 du 26 septembre 2008, approuvant la délibération du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1677 du 22 septembre 2008 portant relevé des personnels précaires titulaires, au 30 avril 2008, d'un contrat à durée déterminée de collaboration coordonnée et continue ou de prestation professionnelle libérale et employés à titre continu dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au sens du troisième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2846 du 3 octobre 2008, modifiant la DGR n° 4500/1999 (Approbation de directives à l'intention de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste en vue de l'application du règlement n° 329 du 25 mai 1999 portant dispositions pour la définition des maladies chroniques et invalidantes) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2912 du 10 octobre 2008, portant approbation des lignes

linee di indirizzo in materia di attività libero professionale intramuraria della dirigenza sanitaria, ai sensi della legge 3 agosto 2007, n. 120, ad integrazione delle direttive regionali di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 2618 del 2 agosto 2004»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3259 in data 14 novembre 2008 recante: «Autorizzazione all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, dalla stagione sciistica 2008/2009, al mantenimento della riduzione del 10% sulle tariffe delle prestazioni erogate presso i centri traumatologici della Valle d'Aosta, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3467 in data 17.11.2006»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3444 del 28 novembre 2008, recante: «Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per la regolamentazione dei trasporti sanitari non urgenti o programmati. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 1820/2003»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3560 in data 5 dicembre 2008, recante: «Recepimento dell'Accordo, siglato in data 19.11.2008, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma distribuzione spa e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, per l'acquisto e la distribuzione dei farmaci e dell'ossigeno liquido da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'art. 8 della Legge 405/2001»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3852 in data 30 dicembre 2008 relativa al rinnovo dell'incarico, per il periodo 1° gennaio 2009 – 31 dicembre 2011, dell'incarico di direttore generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta della Dott.ssa Carla Stefania RICCARDI;

Rilevato che in rapporto alle attività e alla gestione espletata dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'anno 2008 e precedenti è necessario evidenziare che:

- i dati trasmessi dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in data 30 dicembre 2008 (prot. n. 112095) di preconsuntivo di spesa per l'anno 2008 indicano un totale di spesa corrente pari a euro 269.710.000 e un totale di euro 271.010.000 derivante dalle entrate e così computabili:

directrices en matière d'exercice de l'activité libérale au sein d'un établissement public de santé (intra mœnia) par les directeurs sanitaires, au sens de la loi n° 120 du 3 août 2007, dans le but de compléter les directives régionales visées à la délibération du Gouvernement régional n° 2618 du 2 août 2004 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3259 du 14 novembre 2008, autorisant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à maintenir la réduction de 10 p. 100 des tarifs relatifs aux prestations fournies par les centres de traumatologie de la région et visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3467 du 17 novembre 2006 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3444 du 28 novembre 2008, portant approbation des dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de la réglementation des transports sanitaires non urgents ou programmés et annulation de la délibération du Gouvernement régional n° 1820/2003 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3560 du 5 décembre 2008, portant adoption de l'accord passé le 19 novembre 2008 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, Unifarma Distribuzione SpA et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'achat et de la distribution des médicaments et de l'oxygène liquide dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3852 du 30 décembre 2008, portant renouvellement, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2009 au 31 décembre 2011, du mandat de directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste attribué à Mme Carla Stefania RICCARDI ;

Considérant que les activités et la gestion de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2008 et des années précédentes font ressortir ce qui suit :

- d'après les données que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a transmises par sa lettre du 30 décembre 2008, réf. n° 112095, au sujet des comptes provisoires afférents aux dépenses de 2008, le total des dépenses ordinaires se chiffre à 269 710 000 euros et le total des recettes se chiffre à 271 010 000 euros, ainsi réparties :

RICAVI	
Contributi in conto esercizio	249.062.000
Proventi e ricavi diversi	6.115.000
Concorsi, recuperi e rimborsi per attività tipiche	1.282.000
Compartecipazione alla spesa sanitaria	4.451.000
Costi capitalizzati	7.000.000

Sopravvenienze e oneri diversi	200.000
Rimanenze finale	2.900.000
TOTALE	271.010.000
COSTI	
Acquisti di beni	32.331.000
Manutenzione e riparazione	5.573.000
Costi per acquisti di servizi	73.933.000
Godimento di beni di terzi	6.188.000
Personale del ruolo sanitario, professionale, tecnico e amministrativo	109.231.000
Oneri diversi di gestione	19.914.000
Imposte e tasse	7.578.000
Ammortamenti e svalutazione crediti	7.000.000
Accantonamenti	4.562.000
Sopravvenienze e insussistenze attive	500.000
Rimanenze iniziali	2.900.000
TOTALE	269.710.000
UTILE DI ESERCIZIO	1.300.000

- la spesa presunta per il saldo passivo di mobilità interregionale riferito all'anno 2007 ammonta a euro 16.400.000;
- l'attività di ricovero ospedaliero svolta dall'ospedale regionale dal 2005 al 2007 può essere riassunta dai seguenti indicatori:

- la dépense présumée pour la couverture du solde relatif à la mobilité interrégionale au titre de 2007 se chiffre à 16 400 000 d'euros ;
- les données afférentes aux hospitalisations de 2005 à 2007 peuvent être résumées comme suit :

	2005	2006	Variaz. %	2006	2007	Variaz. %
Ricoveri totali (ordinari e day hospital) di cui :	20.702	20.870	0,81	20.870	22.072	5,76
Ricoveri ordinari	14.859	14.925	0,44	14.925	15.755	5,56
Day hospital	5.843	5.945	1,74	5.945	6.317	6,26
Intervallo di turnover	2,63	2,63	0	2,63	2,28	-13,3
Giornate di degenza totali di cui :	139.142	140.155	0,73	140.155	143.743	2,56
Ricoveri ordinari	119.725	120.814	0,91	120.814	122.297	1,23
Day hospital	19.417	19.341	-0,39	19.341	21.446	10,88
Ricoveri ordinari di extra regionali (compresi						

stranieri)	1.735	1.757	1,27	1.757	1.898	8,02
Day hospital di extra regionali (compresi stranieri)	363	370	1,93	370	429	15,94
Attrazione totale (compresi stranieri)	2.098	2.127	1,38	2.127	2.327	9,40
Ricoveri ordinari di residenti	13.124	13.168	0,33	13.168	13.857	5,23
Day hospital di residenti	5.480	5.575	1,73	5.575	5.888	5,61
Totale ricoveri di residenti	18.604	18.743	0,75	18.743	19.745	5,34
Totale ricoveri valdostani extra regione (fuga)	5.313	5.581	5,04	5.586	5.409	-3,16
Totale ricoveri residenti ovunque effettuati	23.917	24.324	1,7	24.324	25.154	3,41
Tasso di ospedalizzazione	194,65	196,19	0,79	196,19	201,53	2,72
Tasso di ospedalizzazione senza fuga	151,41	151,18	-0,15	151,18	158,20	4,68
Ricoveri brevi (<48 ore)	1.938	1.764	-8,98	1.764	1.917	8,67
Totale ricoveri brevi e day hospital	7.781	7.709	-0,92	7.709	8.234	6,81
Percentuale di ricoveri brevi e day hospital	37,58	36,94		36,94	37,30	

Sul totale dei ricoveri, indipendentemente dal tipo di degenza, si registra un aumento dello 0,81% tra il 2005 ed il 2006 e del 5,76% tra il 2006 ed il 2007.

Per quanto riguarda il tipo di degenza, per i ricoveri ordinari si registra un incremento pari allo 0,44% tra il 2005 ed il 2006 e pari al 5,56% tra il 2006 ed il 2007, mentre per i ricoveri in regime di day-hospital l'incremento è stato dell'1,74% tra il 2005 ed il 2006 e del 6,26% tra il 2006 ed il 2007.

Nell'ambito della mobilità interregionale, ad un aumento dell'attrazione pari al 7,23% tra il 2006 ed il 2007 corrisponde una diminuzione del 3,17% del numero di valdostani ricoverati in strutture extraregionali.

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno 2007 in termini di DRG chirurgici sono state le seguenti:

Le nombre total d'hospitalisations, indépendamment du type de ces dernières, a connu une augmentation de 0,81 % pour la période allant de 2005 à 2006 et une augmentation de 5,76 % pour la période allant de 2006 à 2007.

Quant au type d'hospitalisation, il faut remarquer une augmentation de 0,44 % pour la période allant de 2005 à 2006 et une augmentation de 5,56 % pour la période allant de 2006 à 2007 ; pour ce qui est des hospitalisations de jour, il y a lieu de remarquer une augmentation de 1,74 % pour la période allant de 2005 à 2006 et de 6,26 % pour la période allant de 2006 à 2007.

Dans le cadre de la mobilité interrégionale, une augmentation de l'attraction s'élevant à 7,23 % pour la période allant de 2006 à 2007 est accompagnée d'une diminution de 3,17 % du nombre de Valdôtains qui sont hospitalisés dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste ;

- les 30 types les plus fréquents de prestations fournies dans le cadre des hospitalisations dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste (fuite) en 2007, considérés en termes de GHM chirurgicaux, sont mentionnés ci-après :

DRG	Descrizione	Dimessi
503	Interventi sul ginocchio senza diagnosi principale di infezione	300
209	Interventi su articolazioni maggiori e reimpianti di art inferiori	259
039	Interventi sul cristallino con o senza virectomia	188

517	Interventi sul sistema cardiovascolare per via percutanea con inserzione di stent nell'arteria coronarica senza IMA	177
223	Interventi maggiori su spalla e gomito o altri interventi su arto superiore con cc	141
500	Interventi su dorso e collo eccetto per artrodesi vertebrale senza cc	135
359	Interventi su utero e annessi non per neoplasie maligne, senza cc	78
042	Interventi sulle strutture intraoculari eccetto retina, iride e cristallino	72
119	Legatura e stripping di vene	65
229	Interventi su mano o polso eccetto interventi maggiori sulle articolazioni, senza cc	62
036	Interventi sulla retina	61
231	Escissione totale e rimozione di mezzi di fissaggio intramidollare eccetto anca e femore	61
225	Interventi sul piede	59
518	Interventi sul sistema cardiovascolare per via percutanea senza inserzione di stent nell'arteria coronarica senza IMA	59
381	Aborto con dilatazione e raschiamento, mediante aspirazione o isterotomia	58
006	Decompressione del tunnel carpale	52
227	Interventi su tessuti molli senza cc	46
109	Bypass coronarico senza cateterismo cardiaco	44
266	Trapianti di pelle e/o sbrigliamenti eccetto per ulcere della pelle/cellulite senza cc	39
232	Artroscopia	38
008	Interventi su nervi periferici e cranici e altri interventi su sistema nervoso senza cc	36
055	Miscellanea di interventi su orecchio, naso, bocca e gola	36
060	Tonsillectomia e/o adenoidectomia, età < 18 anni	36
516	Interventi sul sistema cardiovascolare per via percutanea con IMA	36
105	Interventi sulle valvole cardiache e altri interventi maggiori cardiotoracici senza cateterismo cardiaco	35
158	Interventi su ano e stoma, senza cc	35
219	Interventi su arto inferiore e omero eccetto anca, piede e femore, età > 17 anni senza cc	33
001	Craniotomia età > 17 anni, eccetto per traumatismo	32
040	Interventi sulle strutture extraoculari eccetto l'orbita, età > 17 anni	28
234	Altri interventi su sistema muscolo-scheletrico e tessuto connettivo senza cc	28

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno 2007 in termini di DRG medici sono state le seguenti:

- les 30 types les plus fréquents de prestations fournies dans le cadre des hospitalisations effectuées dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste (fuite) en 2007, considérés en termes de GHM médicaux, sont mentionnés ci-après :

DRG	Descrizione	Dimessi
256	Altre diagnosi del sistema muscolo-scheletrico e del tessuto connettivo	229
410	Chemioterapia non associata a diagnosi secondaria di leucemia acuta	133
467	Altri fattori che influenzano lo stato di salute	68
245	Malattie dell'osso e artropatie specifiche, senza cc	53
125	Malattie cardiovascolari eccetto infarto miocardico acuto, con cateterismo cardiaco e diagnosi non complicata	51
462	Riabilitazione	50
012	Malattie degenerative del sistema nervoso	38
430	Psicosi	33
316	Insufficienza renale	32
373	Parto vaginale senza diagnosi complicanti	31
127	Insufficienza cardiaca e shock	30
301	Malattie endocrine, senza cc	30
404	Linfoma e leucemia non acuta senza cc	29
144	Altre diagnosi relative all'apparato circolatorio con cc	28
009	Malattie e traumatismi del midollo spinale	27
333	Altre diagnosi relative a rene e vie urinarie, età < 18 anni	27
297	Disturbi della nutrizione e miscellanea di disturbi del metabolismo, età > 17 anni senza cc	26
243	Affezioni mediche del dorso	25
299	Difetti congeniti del metabolismo	25
023	Stato stuporoso e coma di origine non traumatica	24
026	Convulsioni e cefalea età < 18 anni	23
249	Assistenza riabilitativa per malattie del sistema muscolo-scheletrico e del tessuto connettivo	23
428	Disturbi della personalità e del controllo degli impulsi	23
087	Edema polmonare e insufficienza respiratoria	22
035	Altre malattie del sistema nervoso, senza cc	21
124	Malattie cardiovascolari eccetto infarto miocardico acuto, con cateterismo cardiaco e diagnosi complicata	21
088	Malattia polmonare cronica ostruttiva	20
098	Bronchite e asma, età < 18 anni	20
492	Chemioterapia associata a diagnosi secondaria di leucemia acuta	20

369	Disturbi mestruali e altri disturbi dell'apparato riproduttivo femminile	19
-----	--	----

- per quanto riguarda la spesa farmaceutica convenzionata si riportano di seguito i prospetti relativi ai primi sei mesi degli anni 2007 e 2008. Si riscontra, a fronte di un aumento del numero di ricette prescritte nel 1° semestre 2008, una diminuzione della spesa netta nello stesso periodo di riferimento. Entrambi i valori rispecchiano le linee di tendenza a livello nazionale.

- les tableaux ci-dessous, relatifs à la dépense pharmaceutique conventionnée des six premiers mois de 2007 et de 2008, font état d'une augmentation du nombre d'ordonnances au cours des six premiers mois de 2008 et d'une diminution de la dépense nette au titre de la même période. Ces valeurs sont conformes aux valeurs enregistrées à l'échelle nationale :

SPESA FARMACEUTICA CONVENZIONATA 1° SEMESTRE 2007

	gennaio	febbraio	marzo	aprile	maggio	giugno	totale
RICETTE	84.482	75.743	82.012	73.206	86.827	75.205	477.475
SPESA LORDA	2.019.981,09	1.812.757,59	2.023.435,02	1.801.898,90	2.137.915,91	1.849.024,45	11.645.013
TICKET	18.170,99	16.832,88	18.669,63	15.923,08	20.800,45	20.165,55	110.563
IMPORTO SCONTO S.S.N.	69.120,97	61.921,34	72.843,85	63.872,76	77.244,00	66.527,90	411.531
IMP. SCON. S.S.N. 0.6%	9.345,23	8.439,47	21.469,19	19.097,26	22.501,45	19.364,03	100.217
SPESA NETTA	1.923.343,90	1.725.563,90	1.910.452,35	1.703.005,80	2.017.370,01	1.742.966,97	11.022.703

SPESA FARMACEUTICA CONVENZIONATA 1° SEMESTRE 2008

	gennaio	febbraio	marzo	aprile	maggio	giugno	totale
RICETTE	88.350	80.625	77.786	83.920	84.818	77.933	493.432
SPESA LORDA	2.075.386,57	1.868.643,66	1.775.071,33	1.931.500,16	1.942.162,00	1.793.512,16	11.386.275,88
TICKET	31.774,43	30.820,51	28.867,34	37.476,55	42.447,84	37.501,22	208.887,89
IMPORTO SCONTO S.S.N.	74.844,33	68.442,36	63.313,53	68.672,66	71.310,31	65.224,69	411.807,88
IMP. SCONTO SSN 0.6%	21.033,89	18.706,34	17.733,67	19.562,31	19.759,53	18.052,71	114.848,45
SPESA NETTA	1.947.733,92	1.750.674,45	1.665.156,79	1.805.788,64	1.808.644,32	1.672.733,54	10.650.731,66

- i principi attivi consumati e fatturati nel primo semestre 2008 per l'assistenza farmaceutica convenzionata (i valori sono indicati al netto della partecipazione alla spesa dei cittadini ed al netto degli sconti imposti ai produttori ed ai distributori), elencati nella tabella che segue, confermano, come nell'anno passato, che le categorie terapeutiche a maggior consumo riguardano il sistema respiratorio, il sistema cardiovascolare e l'apparato gastrointestinale. Il principio attivo più consumato risulta essere ancora il SALMETEROLO/FLUTICASONE. La spesa netta complessiva per il 1° semestre 2008 - pari ad euro 10.567.557,46 - risulta essere sensibilmente inferiore a quella del 1° semestre 2007 che ammonta ad euro 10.995.313,66.

- il ressort de l'analyse des substances actives utilisées et facturées au cours du premier semestre 2008 au titre de l'assistance pharmaceutique conventionnée (déduction faite des quotes-parts à la charge des citoyens et des réductions imposées aux producteurs et aux distributeurs) et présentées au tableau indiqué ci-après que, comme l'année dernière, les catégories thérapeutiques entraînant la consommation la plus élevée de médicaments concernent le système respiratoire, le système cardiovasculaire et l'appareil gastro-intestinal. La substance active la plus utilisée est le salmétérol-fluticasone qui a entraîné une dépense de 10 567 557,46 euros au cours du premier semestre 2008 (dépense sensiblement inférieure à celle relative au premier semestre 2007, à savoir 10 995 313,66 euros) :

PRINCIPIO ATTIVO	GRUPPO TERAPEUTICO	1 SEM 2008 SPESA NETTA SSN
SALMETEROLO XINAFOATO/FLUTICASONE	sistema respiratorio	€ 437.835,78
ESOMEPRAZOLO MAGNESIO TRIIDRATO	apparato gastrointestinale	€ 336.670,15
ATORVASTATINA CALCIO TRIIDRATO	sistema cardiovascolare	€ 245.438,15
LANSOPRAZOLO	apparato gastrointestinale	€ 195.258,44
ROSUVASTATINA SALE DI CALCIO	sistema cardiovascolare	€ 194.504,88
VALSARTAN/IDROCLOROTIAZIDE	sistema cardiovascolare	€ 186.121,39
TIOTROPIO BROMURO	sistema respiratorio	€ 179.220,59
OMEGA POLIENOICI	sistema cardiovascolare	€ 162.300,88
IRBESARTAN/IDROCLOROTIAZIDE	sistema cardiovascolare	€ 152.767,28
LERCANIDIPINA CLORIDRATO	sistema cardiovascolare	€ 149.790,66

- le prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale erogate nell'anno 2007 e 2008 ammontano a:

al 31.12.2007

TOTALE

482.166 di cui
383.297 esterni

di cui:

Area Medica 307.609 (esterni 228.094)
Area Chirurgica 96.229 (esterni 80.741)
Area Emergenza 51.570 (esterni 50.453)
Area materno infantile 26.758 (esterni 24.009)

- les prestations d'assistance spécialisée ambulatoire fournies en 2007 et en 2008 sont les suivantes :

al 30.09.2008

stima al 31.12.2008

362.210 di cui
290.031 esterni

482.947 di cui
386.708 esterni

al 30.09.2008

stima al 31.12.2008

223.767 (esterni 166.535) 298.356
81.576 (esterni 70.283) 108.768
37.405 (esterni 36.265) 49.873
19.462 (esterni 16.948) 25.949;

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening mammografico su tutto il territorio regionale nel corso dell'anno 2007 hanno riguardato 7351 donne suddivise nel modo seguente:

- le dépistage mammographique réalisé en 2007 sur tout le territoire régional a concerné 7 351 femmes relevant des catégories suivantes :

Classe di età	Popolazione invitata	Pop. rispondente
45-49	290	246
50-54	1416	941
55-59	1978	1289
60-64	1689	1090
65-69	1861	1121

70+	117	63
Totale	7351	4750

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening cervicale su tutto il territorio regionale nel corso dell'anno 2007 hanno riguardato 9726 donne suddivise nel modo seguente:

- le dépistage cervical réalisé en 2007 sur tout le territoire régional a concerné 9 726 femmes relevant des catégories suivantes :

Classe di età	Popolazione invitata	Pop. rispondente
25-29	639	380
30-34	1351	769
35-39	1502	844
40-44	1566	960
45-49	1285	782
50-54	1139	701
55-59	1208	772
60-64	1000	556
65+	36	18
Totale	9726	5782

* Cui si aggiungono 2 non aderenti di cui non era disponibile l'età

- le prestazioni relative alle attività programmate di screening coloretale su tutto il territorio regionale nel corso dell'anno 2007 hanno riguardato 14905 utenti suddivisi nel modo seguente:

- le dépistage colo-rectal réalisé en 2007 sur tout le territoire régional a concerné 14 905 usagers relevant des catégories suivantes :

Uomini	N° invitati	N° rispondenti
50 - 54	1517	833
55 - 59	1866	1107
60 - 64	1552	1013
65 - 69	1465	932
70 +	1046	615
Totale	7448	4552

Donne	<i>N° invitate</i>	<i>N° rispondenti</i>
50 - 54 1473 978		
55 - 59 1812 1285		
60 - 64 1398 954		
65 - 69 1502 972		
70 + 1269 768		
Totale 7457 4960		

- le prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex aggiuntive) erogate nell'anno 2008 concernenti:
- les prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) fournies en 2008 sont les suivantes :

interventi di fluoroprofilassi;

estratti iposensibilizzanti curativi delle malattie allergiche;

prodotti alimentari sostitutivi del latte per bambini compresi nella fascia di età 0-6 anni affetti da allergie alimentari;

prodotti alimentari aproteici per soggetti affetti da nefropatia cronica o da malattie rare con evoluzione in nefropatia;

prestazioni assistenziali a favore di soggetti nefropatici sottoposti a trattamento dialitico;

prestazioni assistenziali a favore di soggetti sottoposti a trapianto d'organo;

trasporti per terapia radiante e cicli di chemioterapia (non effettuabili in Valle d'Aosta);

presidi e materiale per la gestione domiciliare del paziente affetto da grave insufficienza respiratoria;

protesi fonatorie e materiale d'uso per portatori di stoma tracheale;

materiale di medicazione per pazienti affetti da patologie gravi interessanti la cute;

materiale di medicazione per bambini (0-14 anni) affetti da malattie neoplastiche;

nutrizione artificiale domiciliare;

ausili-presidi per la prevenzione e la cura delle lesioni da decubito;

presidi per riparare l'incontinenza;

ausili per stomia;

catetere vescicale;

supporto tipo bracciale per linfedema in pazienti mastectomizzate;

fornitura guanti sterili ai soggetti paraplegici;

fornitura mascherine doppio velo ai soggetti che hanno subito interventi maxillo-facciali;

fornitura diretta di materiale sanitario e presidi ad uso specifico;

contributo spese per cure odontoiatriche;

contributo per fornitura lenti da vista

hanno determinato una spesa al 30 giugno 2008 di euro 734.652,19 nell'ambito del finanziamento annuale di euro 1.750.000,00;

- nell'anno 2008 sono stati erogati, servizi di assistenza sanitaria di vario genere, in misura correlata agli effettivi bisogni, agli utenti di servizi alle persone anziane, gestiti prevalentemente da enti locali (Comuni e Comunità montane) o, in minor misura, da enti privati convenzionati, che hanno fatto registrare i seguenti volumi di attività:

a) servizi di assistenza domiciliare: in media n. 810 persone;

b) servizi residenziali:

– nelle strutture pubbliche, in media n. 540 utenti residenziali e n. 123 utenti diurni

– nelle strutture private convenzionate, n. 230 utenti residenziali;

- nell'anno 2007 la S.C. Ser.T. dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha avuto in carico 549 persone di cui 268 tossicodipendenti (232 residenti e 36 soggetti non residenti), di cui 52 in assistenza residenziale (15 in C.T. regionali e 37 in C.T. extra regionali) e 281 alcolodipendenti (267 residenti, 14 non residenti), di cui 97 in assistenza residenziale (28 in C.T. regionali e 69 in C.T. extra regionali);

- le persone prese in carico dalla S.C. di Psichiatria nel 2007 sono state complessivamente 1.971, alle quali sono state erogate le seguenti prestazioni: n. 366 ricoveri ordinari, n. 178 ricoveri in day hospital, n. 93 Osservazione Breve Intensiva, n. 32.410 prestazioni ambulatoriali, n. 502 prestazioni di pronto soccorso, mentre per quanto riguarda gli utenti assistiti in strutture residenziali al 31.12.2007 erano complessivamente 78, di cui 53 presso strutture regionali e 25 presso strutture extraregionali, oltre a 7 persone inserite in strutture semi-residenziali regionali;

- dal mese di settembre 1998, in applicazione di disposizioni statali e regionali, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha definito, con aggiornamenti periodici, i tempi di attesa per l'erogazione delle prestazioni ambulatoriali a seconda che la prestazione sia classificata urgente, urgente differibile, programmabile;

- l'attività di sanità pubblica nella Regione ha come fasi salienti le vaccinazioni e la sorveglianza delle malattie infettive:

Vaccinazione antinfluenzale - campagna 2007-2008

Lesdites prestations ont comporté une dépense de 734 652,19 euros au 30 juin 2008, à valoir sur un financement annuel s'élevant à 1 750 000 euros ;

- au cours de l'année 2008, divers services d'assistance sanitaire ont été fournis, proportionnellement aux besoins effectifs, aux usagers des services pour les personnes âgées gérés principalement par les collectivités locales (Communes et Communautés de montagne) ou, secondairement, par des sujets privés conventionnés ; les chiffres afférents auxdits services sont les suivants :

a) Services d'assistance à domicile : 810 usagers en moyenne ;

b) Services avec hébergement :

– dans les structures publiques : en moyenne 540 usagers accueillis jour et nuit et 123 usagers accueillis uniquement le jour ;

– dans les structures privées conventionnées : 230 usagers accueillis jour et nuit ;

- au cours de l'année 2007, la SC SeRT de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a pris en charge 549 personnes, dont 268 toxicomanes (232 résidant en Vallée d'Aoste et 36 venant d'autres régions), dont 52 ont été accueillis dans les centres d'hébergement (15 auprès de CT régionaux et 37 auprès de CT d'autres régions), et 281 alcooliques (267 résidant en Vallée d'Aoste et 14 résidant dans d'autres régions), dont 97 ont été accueillis dans les centres d'hébergement (28 auprès de CT régionaux et 69 auprès de CT d'autres régions) ;

- au cours de 2007, la SC Psychiatrie a pris en charge 1 971 personnes au total, qui ont fait l'objet des prestations suivantes : 366 hospitalisations ordinaires, 178 hospitalisations de jour, 93 observations intensives de courte durée, 32 410 prestations ambulatoires et 502 prestations d'urgence ; les personnes assistées dans des structures résidentielles au 31 décembre 2007 étaient 78, dont 53 hébergées dans des structures régionales et 25 dans des structures situées en dehors de la Vallée d'Aoste, en sus à 7 personnes assistées dans les centres de jour ;

- à partir du mois de septembre 1998, en application de dispositions nationales et régionales, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a fixé, en les mettant à jour périodiquement, les délais d'attente pour la fourniture des prestations ambulatoires selon le classement suivant : urgentes, urgentes mais ajournables, planifiables ;

- les phases principales de l'activité de santé publique en Vallée d'Aoste consistent dans les vaccinations et le suivi des maladies infectieuses, comme il appert des données suivantes :

Vaccination antigrippale – campagne 2007/2008

Categoria		TOTALE			
Soggetti di età pari o superiore a 65 anni		15560			
CATEGORIE	Classi d'età				TOTALE
	0-4 anni	5-14 anni	15-24 anni	25-64 anni	
Bambini di età superiore ai 6 mesi, ragazzi e adulti affetti da condizioni morbose predisponenti alle complicanze (come da circolare)	24	26	44	1817	1911
Bambini e adolescenti in trattamento a lungo termine con acido acetilsalicilico, a rischio di Sindrome di Reye in caso di infezione influenzale					
Donne che saranno nel secondo e terzo trimestre di gravidanza durante la stagione epidemica			1		1
Individui di qualunque età ricoverati presso strutture per lungodegenti			1	33	34
Medici e personale sanitario di assistenza			5	200	205
Contatti familiari di soggetti ad alto rischio	3	5	13	141	162
Soggetti addetti a servizi pubblici di primario interesse collettivo			11	440	451
Personale che, per motivi di lavoro, è a contatto con animali che potrebbero costituire fonte di infezione da virus influenzali non umani			16	17	33
Altro					
Categoria non nota	12	7	17	752	788
TOTALE	39	38	108	3400	3585

RILEVAZIONE ANNO 2007 ATTIVITA' VACCINALI

<i>Vaccino</i>	<i>Numero prime dosi</i>	<i>Numero seconde dosi</i>
MPR	1163	1288
M		

<i>Vaccino</i>	<i>Numero dosi</i>
DTP-Hib-EpB-Salk	3523
DTP-EpB-Salk	
DTP-Hib-Salk	
DTP-Salk	
DTP-Epatite B	
DTP	1126
DT - Epatite B	
DT o Td	2532
Tetano	385
IPV-Salk	129
OPV - Sabin	
Hib	16
Epatite B ped.+adulti	1230
Pertosse	
TBE-antiencefalite da zecche	
Epatite A + Epatite B	13
Parotite	
Rosolia	15
Tifo orale	570
Tifo parenterale	12
Meningococco polisaccaridico quadrivalente	69
Pneumococco 23 valente	18
Pneumococco eptavalente	2625
Rabbia (pre e post esposizione)	4
BCG	
Febbre gialla	142
Colera	225
Varicella	6
Difterico ped.	15
dTp adulti	794
Epatite A ped.+ adulti	769
Meningococco C	908
Papillomavirus	294

RILEVAZIONE ANNO 2007 ATTIVITA' VACCINALI

Sezione I

Coperture coorte nati nell'anno: 2005

Cicli vaccinali completati al 31 dicembre 2007 *Bambini coorte*

Vaccino	Cicli vaccinali completati al 31 dicembre 2007	Bambini coorte
Antipolio ^(a)	96,72%	n. assistiti 1160
DT ^(a)		
DTP ^(a)	96,72%	
Antiepatite B ^(a)	96,72%	
Morbillo ^(b)		
MPR ^(b)	88,01%	
Hib ^(c)	95,86%	

(a) Ciclo vaccinale di base completo = 3 dosi

(b) Ciclo vaccinale di base completo = 1 dose

(c) Ciclo di base di 1, 2 o 3 dosi secondo l'età

Sezione II

Rilevazione qualitativa dei bambini non vaccinati per polio - coorte nati nell'anno: 2005

<i>Italiani domiciliati all'estero</i>	4
<i>Nomadi</i>	
<i>Senza fissa dimora</i>	
<i>Esonerati per motivi di salute</i>	
<i>Inadempienti</i>	33
<i>Non rintracciabili</i>	1
TOTALE	38

Sezione III

Richiami

	Coperture
Antipolio	
DT	
DTP	92,58%

MALATTIE INFETTIVE - 2007

Classe malattie	n. casi
CLASSE I*	2
CLASSE II**	88
CLASSE III***	17
CLASSE IV****	3
CLASSE V*****	23

*malattie per le quali si richiede segnalazione immediata o perché soggette al Regolamento sanitario internazionale o perché rivestono particolare interesse

**malattie rilevanti perché ad elevata frequenza e/o passibili di interventi di controllo.

*** malattie per le quali sono richieste particolari documentazioni.

****malattie per le quali alla segnalazione del singolo caso da parte del medico deve seguire la segnalazione dell'USL solo quando si verificano focolai epidemici.

*****malattie infettive e diffuse notificate all'unità sanitaria locale e non comprese nelle classi precedenti, zoonosi indicate dal regolamento di polizia veterinaria di cui al decreto del Presidente della Repubblica 8 febbraio 1954, n. 320.

SORVEGLIANZE SPECIALI MALATTIE INFETTIVE - 2007

TIPO MALATTIA	n. casi
TBC	
forme polmonari di primo accertamento	14
forme polmonari accertate antecedentemente al semestre in oggetto ed ancora in trattamento	10
forme extrapolmonari di primo accertamento	3
forme extrapolmonari accertate antecedentemente al semestre in oggetto ed ancora in trattamento	2
	29
MENINGITE BATTERICA	2
LEGIONELLOSI	5
TETANO	2
EPATITE B	2

- Nell'ambito veterinario e sicurezza alimentare si evidenziano le azioni di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi e leucomi e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi:

- pour ce qui est des secteurs vétérinaire et de sécurité alimentaire, il est à souligner les actions de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose et de la leucose des élevages bovins et de la brucellose des élevages bovins, ovins et caprins :

MALATTIA: tubercolosi SPECIE: bovina									
[] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2007									
Numero totale degli animali	Numero degli animali da esaminare nel quadro del programma	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individualmente	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori		
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)	
54.336	34.942	31.363	27.220	141	140	224	89,76%	0,45%	

MALATTIA:brucellosi SPECIE: ovi-caprina									
[] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2007									
Numero totale degli animali	Numero degli animali da esaminare nel quadro del programma	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individualmente	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori		
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)	
10.189	7.872	7.216	6.925	0	0	0	91,67%	0,00%	

MALATTIA:brucellosi SPECIE: bovina									
[] Periodo 1 gennaio - 31 dicembre 2007									
Numero totale degli animali	Numero degli animali da esaminare nel quadro del programma	Numero degli animali controllati	Numero degli animali controllati individualmente	Numero di animali positivi	macellazione		Indicatori		
					Numero di animali positivi abbattuti	Numero totale di animali abbattuti	% di copertura (% animali controllati)	% animali positivi (prevalenza)	
54.336	31.878	31.034	29.918	0	0	0	97,35%	0,00%	

RILEVAZIONE DATI DI SINTESI SUL CONTROLLO UFFICIALE
DEGLI ALIMENTI E BEVANDE ALIMENTARI
ANALISI DEI CAMPIONI DELL'ARPA E DELL'IS - ANNO 2007

CODICI	CLASSI ALIMENTI	CAMPIONI ANALIZZATI	
		Totale	Irregolari
PRODOTTI LATTIERO CASEARI			
TOTALE		57	0
CARNE, PRODOTTI A BASE DI CARNE,			
TOTALE		55	1
GRASSI ED OLI			
TOTALE		33	0
ZUPPE, BRODI, SALSE			
TOTALE		4	0
CEREALI E PRODOTTI DELLA PANETTERIA			
TOTALE		53	0
FRUTTA E VERDURE			
TOTALE		36	0
ERBE, SPEZIE, CAFFE', TE			
TOTALE		21	0
BEVANDE NON ALCOLICHE			
TOTALE		17	0
VINO			
TOTALE		20	0
GELATI E DESSERT			
TOTALE		137	0
DOLCIUMI			
TOTALE		13	0
FRUTTA SECCA A GUSCIO RIGIDO,			
TOTALE		10	0
PREPARAZIONI GASTRONOMICHE			
TOTALE		68	0
PRODOTTI DESTINATI AD UNA ALIMENTAZIONE PARTICOLARE			
TOTALE		36	0
MATERIALI DESTINATI AD ENTRARE IN CONTATTO CON GLI ALIMENTI			
TOTALE		3	0
ALTRE PREPARAZIONI ALIMENTARI NON NOMINATE AL TROVE			
TOTALE		3	0
TOTALE GLOBALE		566	1

RILEVAZIONE DATI DI SINTESI SUL CONTROLLO UFFICIALE DEGLI ALIMENTI E BEVANDE
ATTIVITA' ISPETTIVA E TIPOLOGIA DELLE INFRAZIONI DEI SERVIZI VETERINARI
ANNO 2007

	PRODUTTORI PRIMARI (cod. 01)	PRODUTTORI E CONFEZIONATORI (cod. 02)	DISTRIBUZIONE		TRASPORTI	RISTORAZIONE	PRODUTTORI E CONFEZIONATORI CHE VENDONO PREVALENTEMENTE AL DETTAGLIO (cod. 09)	TOTALI
			ingrosso (cod. 03)	dettaglio (cod. 04)				
NUMERO DI UNITA'	5	397	15	53	15	30	190	705
NUMERO DI UNITA' CONTROLLATE (1)	5	151	5	24	1	11	60	257
NUMERO DI ISPEZIONI (2)	474	1273	14	167	13	20	494	2455
NUMERO DI UNITA' CON INFRAZIONI	2	26	0	3	0	1	1	33
TOTALE CAMPIONI PRELEVATI	7	25	6	12	0	0	8	58
CAMPIONI NON REGOLAMENTARI	0	3	0	0	0	0	0	3
NUMERO INFRAZIONI	2	8	0	2	0	0	1	13
a) igiene generale	0	10	0	3	0	0	0	13
b) igiene (HACCP, formazione personale)	0	0	0	0	0	0	0	0
c) composizione	0	1	0	0	0	0	0	1
d) contaminazione (diversa da quella microbiologica)	0	0	0	1	0	0	0	1
e) etichettatura e presentazione	1	3	0	1	0	0	0	5
f) altro	1	2	0	1	0	0	1	5
PROVVEDIMENTI amministrativi	0	2	0	2	0	1	0	5
b) notizie di reato	0	2	0	2	0	1	0	5

ATTIVITA' ISPETTIVA DEL SERVIZIO IGIENE DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE

ANNO 2007

	PRODUTTORI PRIMARI (01)	PRODUTTORI CONFEZIONATORI (02)	DISTRIBUZIONE		TRASPORTI		RISTORAZIONE		PRODUTTORI E CONFEZIONATORI CHE VENDONO PREVALENTEMENTE AL DETTAGLIO (09)	TOTALI
			INGRESSO (03)	DETTAGLIO (04)	SOG. VER. ZA (05)	SOG. AUT. SANIT (06)	PUBBLICA (07)	COLLETTIVA (08)		
NUMERO DI UNITA'	43	133	55	643	1	0	1986	268	198	3327
NUMERO DI UNITA' CONTROLLATE	0	10	3	52	0	0	272	22	18	377
NUMERO ISPEZIONI	0	13	10	99	0	0	513	50	14	699
NUMERO DI UNITA' CON INFRAZIONI	0	2	1	12	0	0	113	3	10	141
TOTALE CAMPIONI PRELEVATI	0	23	23	174	0	0	108	46	21	395
CAMPIONI NON REGOLAMENTARI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NUMERO INFRAZIONI a)	0	1	0	4	0	0	43	1	2	51
b) IGIENE HACCP	0	0	0	0	0	0	2	0	1	3
c) FORMAZIONE PERSONALE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
d) COMPOSIZIONE	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
e) CONTAMINAZIONE DIVERSA DA QUELLA	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
f) ETICHETTATURA E PRESENTAZIONE	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
g) ALTRI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
PROVEDIMENTI AMMINISTRATIVI	0	5	0	6	0	0	109	3	10	133
b) PENALI	0	0	0	1	0	0	2	0	0	3

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------|----|---------------------------|----|----------------------------------|----|-----------------------|---|----------------|---|--------------------|---|----------------------------------|---|------------------------------------|----|-------------------------|----|------------|----|---|----------------------------------|----|----------------------|----|--|----|------------------------------|---|------------------|---|-------------------------------------|---|---|---|---|----|-------------------------------|----|--------------|-----|
| <ul style="list-style-type: none"> • nell'ambito della sicurezza negli ambienti di lavoro, è stato rinnovato il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sui luoghi di lavoro secondo le indicazioni del nuovo testo unico d.lgs. n.81 del 9 aprile 2008 «Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro» e sono in corso le attività di revisione della vigilanza secondo le indicazioni dello stesso; • il personale di ruolo a tempo indeterminato utilizzato negli ultimi anni dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ammonta rispettivamente a : <ul style="list-style-type: none"> – n. 1946 alla data del 31.12.2003; – n. 1981 alla data del 31.12.2004; – n. 2004 alla data del 31.12.2005; – n. 2001 alla data del 31.12.2006; – n. 1944 alla data del 31.12.2007; – n. 1963 alla data del 31.12.2008; • il personale convenzionato in base ad accordi nazionali di lavoro utilizzato nel 2008 è così composto: <table border="0" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 80%;">medici assistenza primaria</td> <td style="text-align: right; width: 20%;">91</td> </tr> <tr> <td>pediatri di libera scelta</td> <td style="text-align: right;">18</td> </tr> <tr> <td>medici specialisti ambulatoriali</td> <td style="text-align: right;">19</td> </tr> <tr> <td>biologi ambulatoriali</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>medici fiscali</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>medici prelevatori</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>medici di emergenza territoriale</td> <td style="text-align: right;">9</td> </tr> <tr> <td>medici di continuità assistenziale</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psicologi ambulatoriali</td> <td style="text-align: right;">14</td> </tr> <tr> <td>veterinari</td> <td style="text-align: right;">9;</td> </tr> </table> • il personale utilizzato nel corso dell'anno 2008 dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso contratti atipici e/o per servizi esternalizzati risulta alla data del 23 dicembre 2008 così suddiviso: <p style="margin-left: 20px;">188 unità con contratti relativi al personale convenzionato (liberi professionisti con partita IVA e co.co.co.), suddivisi nei vari profili professionali come segue:</p> | medici assistenza primaria | 91 | pediatri di libera scelta | 18 | medici specialisti ambulatoriali | 19 | biologi ambulatoriali | 2 | medici fiscali | 3 | medici prelevatori | 1 | medici di emergenza territoriale | 9 | medici di continuità assistenziale | 30 | psicologi ambulatoriali | 14 | veterinari | 9; | <ul style="list-style-type: none"> • pour ce qui est de la sécurité sur les lieux de travail, le comité régional de coordination a été renouvelé selon les dispositions du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 portant application de l'art.1^{er} de la loi n° 123 du 3 août 2007 en matière de protection de la sécurité et de la santé sur les lieux de travail, et les activités de surveillance sont en cours de révision suivant les indications de celui-ci ; • le nombre des personnels titulaires sous contrat à durée indéterminée de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au cours des dernières années se chiffre à : <ul style="list-style-type: none"> – 1 946 au 31 décembre 2003 ; – 1 981 au 31 décembre 2004 ; – 2 004 au 31 décembre 2005 ; – 2 001 au 31 décembre 2006 ; – 1 944 au 31 décembre 2007 ; – 1 963 au 31 décembre 2008 ; • les personnels conventionnés sur la base des accords collectifs nationaux de travail, employés en 2008, sont répartis comme suit : <table border="0" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 80%;">médecins de l'assistance de base</td> <td style="text-align: right; width: 20%;">91</td> </tr> <tr> <td>pédiatres de famille</td> <td style="text-align: right;">18</td> </tr> <tr> <td>médecins spécialistes des dispensaires</td> <td style="text-align: right;">19</td> </tr> <tr> <td>biologistes des dispensaires</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>médecins fiscaux</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>médecins chargés des prises de sang</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>médecins relevant du service territorial des urgences</td> <td style="text-align: right;">9</td> </tr> <tr> <td>médecins relevant du service de la continuité des soins</td> <td style="text-align: right;">30</td> </tr> <tr> <td>psychologues des dispensaires</td> <td style="text-align: right;">14</td> </tr> <tr> <td>vétérinaires</td> <td style="text-align: right;">9 ;</td> </tr> </table> • les personnels employés au cours de 2008 par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sous contrats atypiques et/ou pour les services externalisés sont, au 23 décembre 2008, les suivants : <p style="margin-left: 20px;">188 personnes (professionnels libéraux avec numéro d'immatriculation IVA ou travailleurs sous contrat de collaboration coordonnée et continue), relevant des profils ci-dessous :</p> | médecins de l'assistance de base | 91 | pédiatres de famille | 18 | médecins spécialistes des dispensaires | 19 | biologistes des dispensaires | 2 | médecins fiscaux | 3 | médecins chargés des prises de sang | 1 | médecins relevant du service territorial des urgences | 9 | médecins relevant du service de la continuité des soins | 30 | psychologues des dispensaires | 14 | vétérinaires | 9 ; |
| medici assistenza primaria | 91 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| pediatri di libera scelta | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici specialisti ambulatoriali | 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| biologi ambulatoriali | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici fiscali | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici prelevatori | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici di emergenza territoriale | 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| medici di continuità assistenziale | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psicologi ambulatoriali | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| veterinari | 9; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins de l'assistance de base | 91 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| pédiatres de famille | 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins spécialistes des dispensaires | 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| biologistes des dispensaires | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins fiscaux | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins chargés des prises de sang | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins relevant du service territorial des urgences | 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| médecins relevant du service de la continuité des soins | 30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| psychologues des dispensaires | 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| vétérinaires | 9 ; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

medici libera professione	41
psicologi in libera professione	4
veterinari	3
chimici in libera professione	1
fisici libera professione	1
biologi in libera professione	6
biologi co.co.co.	1
farmacisti in co.co.co.	1
logopedisti in libera professione	6
fisioterapisti in libera professione	3
tecnici di laboratorio in libera professione	2
assistenti sociali in libera professione	2
ostetriche in libera professione	3
educatori professionali in libera professione	4
vigilatrici d'infanzia in libera professione	1
ortottista in libera professione	1
dietisti in libera professione	1
infermieri in libera professione+1 studio associato	32
infermieri in co.co.co.	4
operatori socio-sanitari in co.co.co.	53
consulenti amministrativi e tecnici (libera professione e co.co.co.)	18

una stima aziendale di 150 – 200 unità di lavoratori che operano direttamente o indirettamente all'interno dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per effetto dell'esternalizzazione di taluni servizi;

- per attività di libera professione effettuata nell'anno 2008 da personale medico sono stati stimati i seguenti importi:

ricavi Azienda U.S.L.	€ . 4.200.000
costi	€ 3.500.000;

- i posti letto per ricoveri ordinari e di day-hospital utilizzati nei presidi ospedalieri dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta alla data del 31 ottobre 2008 sono 473, di cui 421 in regime di ricovero ordinario e 52 day-hospital, pari ad uno standard di 3,79 posti letto per 1000 abitanti come di seguito illustrato:

plus les quelque 150-200 travailleurs qui, selon les estimations de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, œuvrent directement ou indirectement au sein de celle-ci au titre des services externalisés ;

- les montants estimés mentionnés ci-après ont été déterminés au titre des prestations dispensées en 2008 par les médecins exerçant en libéral :

recettes de l'Agence USL	4 200 000 euros
dépenses	3 500 000 euros ;

- les lits utilisés au 31 octobre 2008 pour les hospitalisations ordinaires et les hospitalisations de jour dans les hôpitaux de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont au nombre de 473 – dont 421 au titre des hospitalisations ordinaires et 52 au titre des hospitalisations de jour –, soit 3,79 lits tous les 1 000 habitants, et sont répartis comme suit :

Disciplina	media 2006		media 2007		media ottobre 2008	
	Ord	DH	Ord	DH	Ord	DH
Cardiologia	20	1	20	1	20	1
Chirurgia lib. prof.	2	0	2	0	2	0
Chirurgia generale	31,92	4	31,75	4	32	4
Odontostomatologia	2	0	2	0	2	0
Chirurgia toracica	8	2	8	2	8	2
Chirurgia vascolare	18	5	18	5	18	5
Diabetologia	6	1	6	1	6	1
Geriatria A	29	3	28,08	2,33	28	2
Geriatria B (acuti)	16	0	16	0	15,4	0
Malattie infettive	14	1	10,08	1	7	1
Medicina generale	37	2	37	2	37,3	2
Nefrologia	6	2	6	1,42	6	1
Nido (culle)	21	0	21	0	21	0
Neurologia	18	2	18	2	18	2
Oculistica	2	1	2	1	2	1
Ortopedia e traumatologia	35,92	1	38,33	1	38,4	1
Ostetricia/Ginecologia	30	2	30	2	28,4	2
Otorinolaringoiatria	10,33	1	11	1	11	1
Pediatria	9	2	9	2	9	2
Psichiatria	15	8	15	8	15	8
Urologia	20	2	20	2	18,4	2
Rianimazione e Ter. Ant.	8	0	8	0	8	0
S.S. Terapia antalgica	0	2	0	2	0	2
U.T.I.C.	5	0	5	0	5	0
Medicina d'urgenza	6	0	6	0	6	0
Chirurgia d'urgenza	17,92	0	17,58	0	13,8	0
Andrologia	1	1	1	1	1	1
Gastroenterologia	13,58	1	14	1	14	1
Neonatologia	11	0	11	0	11	0

Oncologia medica	17	8	13,67	8	11	8
Pneumotisiologia	8	1	8	1	8	1
Radiologia	0	1	0	1	0	1
TOTALE	438,67	54	433,5	52,75	420,7	52

- le strutture sanitarie e socio-sanitarie private accreditate dall'Amministrazione regionale e che hanno erogato prestazioni a carico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nel corso dell'anno 2008 sono le seguenti:

- A.I.S.M - Associazione Italiana Sclerosi Multipla;
- Kinesitherapyc Center s.n.c.
- Istituto Radiologico Valdostano s.r.l. - I.R.V. con sedi in AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN
- Technos Medica s.r.l.
- Società Cooperativa sociale Arc en Ciel a r.l.
- Società Cooperativa sociale L'Esprit à l'Envers di AOSTA
- Società Cooperativa sociale Les Aigles a r.l. di SARRE
- Società Cooperativa sociale Soci@lmed srl
- Società Cooperativa sociale Bourgeon de Vie a r.l.
- Società Cooperativa sociale La Svolta a r.l.
- Casa di riposo - J.B. Festaz di AOSTA
- Azienda termale Fons Salutis di SAINT-VINCENT;

- l'attività di aggiornamento professionale progettata nell'anno 2008 risulta la seguente:

- iniziative di formazione sul campo n. 14, con 859 professionisti coinvolti, per un totale di 1631 ore e 713 crediti complessivi assegnati nei diversi ruoli;
- iniziative residenziali organizzate in sede n. 109, di cui 17 non accreditate ECM. Ai 92 corsi accreditati ECM sono stati assegnati 1026 crediti totali. Le iniziative in sede sono state articolate in 246 edizioni per una durata totale di 1493 ore di formazione;
- ore impiegate per la formazione in sede: 49.213,24 di cui 39.023,83 per il personale dipendente e 10.189,41 per il personale convenzionato (dati rilevati dal data warehouse in data 04.12.2008);
- iniziative di aggiornamento seguite fuori sede: 431 con 910 partecipanti di cui 887 dipendenti e 23 con-

- les structures sanitaires et socio-sanitaires privées accréditées par l'Administration régionale qui ont fourni des prestations à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en 2008 sont les suivantes :

- l'activité de recyclage professionnel prévue au titre de 2008 est la suivante :

- initiatives de recyclage organisées sur le terrain : 14 ; nombre total de participants : 859, pour un total de 1 631 heures de formation et de 713 crédits au total attribués aux différents participants ;
- initiatives de recyclage organisées sur place : 109, dont 17 non accréditées au titre de la formation médicale continue (FMC). Les 92 cours accrédités FMC ouvraient droit à l'obtention de 1 026 crédits au total. Les initiatives sur place étaient articulées en 246 éditions, pour une durée totale de 1 493 heures de formation ;
- total des heures de formation sur place : 49 213,24 dont 39 023,83 suivies par les personnels salariés et 10 189,41 par les personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 4 décembre 2008) ;
- initiatives de recyclage hors des structures de l'Agence USL : 431, avec 910 participants, dont 887

venzionati (dati rilevati dal data warehouse in data 04.12.2008);

- totale delle ore previste per la formazione fuori sede: 14.699,42 di cui 14.386,92 per il personale dipendente e 312,50 per il personale convenzionato (dati rilevati dal data warehouse in data 04.12.2008);
- risorse finanziarie a disposizione dell'Azienda USL per l'attività di formazione: euro 798.013,66;
- l'attività di formazione espletata nell'a.a. 2007/2008 in collaborazione con l'Università di TORINO risulta così articolata:

corso di laurea infermieristica

corso di laurea in tecniche di laboratorio biomedico

corso di laurea di tecniche di radiologia medica, per immagini e radioterapia

corso di laurea in tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro

corso di laurea in ostetricia;

- gli assegni di studio corrisposti nell'anno accademico 2007/2008 sono i seguenti:

per profili professionali non medici n. 55

per specializzandi n. 19

spesa complessiva impegnata dalla Regione per assegni di studio € 647.350,55

spesa complessiva impegnata dalla Regione per gestione corsi di formazione € 71.900,00;

Visto il Piano per la Salute e il Benessere Sociale per il triennio 2006/2008 approvato con legge regionale 20 giugno 2006, n. 13;

Ritenuto opportuno, nell'attesa della predisposizione del Piano per la salute e il benessere sociale per il triennio 2010-2012, fare comunque riferimento ai valori per la promozione della salute, nonché agli obiettivi per il soddisfacimento dei bisogni di salute individuati dal piano soprari-chiamato per il triennio 2006-2008 in quanto ancora applicabili, sia per la loro attualità, sia perché finalizzati ad un consolidamento delle strategie già avviate nel corso degli ultimi anni;

Visto il D.P.R. 7 aprile 2006 relativo all'approvazione del Piano sanitario nazionale per il triennio 2006 - 2008;

Visto il decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 recante «Riordino della disciplina in materia sanitaria a nor-

personnels salariés et 23 personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 4 décembre 2008) ;

- total des heures de formation hors des structures de l'Agence USL : 14 699,42, dont 14 386,92 suivies par les personnels salariés et 312,50 par les personnels conventionnés (données du Data Warehouse au 4 décembre 2008) ;
- ressources financières à la disposition de l'Agence USL pour les actions de formation : 798 013,66 euros ;
- l'activité de formation effectuée au titre de l'année académique 2007/2008 en collaboration avec l'université de TURIN est la suivante :

licence en soins infirmiers ;

licence de techniques de laboratoire biomédical ;

licence de techniques d'imagerie médicale et radiothérapie ;

licence de techniques de prévention des risques dans l'environnement et sur les lieux de travail ;

licence en obstétrique ;

- les allocations d'études versées au titre de l'année académique 2007/2008 sont les suivantes :

allocations d'études destinées aux personnels autres que les médecins : 55 ;

allocations d'études pour les personnels suivant les cours de spécialisation : 19 ;

dépense globale engagée par la Région pour les allocations d'études : 647 3500,55 euros ;

dépense globale engagée par la Région pour la gestion des cours de formation : 71 900,00 euros ;

Vu la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 ;

Considérant qu'il est opportun, dans l'attente de l'établissement du plan régional de la santé et du bien-être social 2010/2012, de faire référence aux paramètres relatifs à la promotion de la santé ainsi qu'aux objectifs pour la satisfaction des besoins de bien-être établis par le plan 2006/2008 susmentionné qui demeurent applicables tant du fait de leur actualité que du fait de leur but, à savoir la consolidation des stratégies déjà entamées au cours des dernières années ;

Vu le DPR du 7 avril 2006 portant approbation du plan sanitaire national au titre de la période 2006/2008 ;

Vu le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, portant réorganisation de la réglementation en matière de santé,

ma dell'art. 1 della legge 23 ottobre 1992, n. 421» come modificato dal successivo decreto legislativo 7 dicembre 1993, n. 517;

Visto il decreto legislativo 19 giugno 1999, n. 229 «Norme per la razionalizzazione del S.S.N. a norma dell'art. 11 della legge 30 novembre 1998, n. 419»;

Vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e successive modificazioni, recante norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione ed in particolare l'art. 7;

Vista la legge 16 novembre 2001, n. 405 recante «Interventi urgenti in materia di spesa sanitaria»;

Visto l'accordo tra Governo, Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sui livelli essenziali di assistenza sanitaria ai sensi dell'art. 1 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni approvate nella seduta del 22 novembre 2001;

Visto l'accordo sancito dalla Conferenza Stato – Regioni nella seduta del 28 marzo 2006, con il quale Governo e Regioni hanno convenuto sul Piano Nazionale di contenimento dei tempi di attesa per il triennio 2006-2008;

Evidenziato che sulla base delle indicazioni contenute nel DPEF 2007 – 2011 il Governo ha elaborato insieme con le Regioni un nuovo Patto per la Salute, approvato con provvedimento Stato/Regioni in data 5 ottobre 2006, i cui contenuti sono da tenere in considerazione nell'ambito della programmazione sanitaria regionale;

Evidenziato che con il DPEF 2008 – 2011 il Governo ha ribadito le azioni di riorganizzazione di cui al precedente documento di programmazione ritenendo importante rafforzare le azioni di riorganizzazione quali: l'aggiornamento dei livelli essenziali di assistenza, l'attuazione di un sistema di monitoraggio attraverso specifici indicatori, la valorizzazione delle risorse umane, il potenziamento delle cure primarie e lo sviluppo dell'integrazione socio-sanitaria con particolare riguardo all'assistenza ai non autosufficienti;

Visti gli accordi collettivi nazionali di lavoro (AACCNNLL) del personale dipendente e convenzionato con il Servizio Sanitario Nazionale;

Vista l'Intesa, ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, in attuazione dell'articolo 1, comma 173, della legge 30 dicembre 2004, n. 311 (atto rep. n. 2271 del 23 marzo 2005) che detta, tra l'altro norme rigide tese al perseguimento del pareggio di bilancio durante l'anno, vincolandone la verifica in relazione ai conti economici trimestrali ed alle dichiarazioni trimestrali di coerenza con l'obiettivo dell'equilibrio da parte dei Direttori generali delle aziende;

au sens de l'art. 1^{er} de la loi n° 421 du 23 octobre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 ;

Vu le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, portant dispositions en vue de la rationalisation du SSN au sens de l'art. 11 de la loi n° 419 du 30 novembre 1998 ;

Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée, portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires, socio-sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste ;

Vu la loi n° 405 du 16 novembre 2001, portant mesures urgentes en matière de dépenses sanitaires ;

Vu l'accord entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano au sujet des niveaux essentiels d'assistance sanitaire au sens de l'art. 1^{er} du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, approuvé lors de la séance du 22 novembre 2001 ;

Vu l'accord passé dans le cadre de la Conférence État – Régions lors de la séance du 28 mars 2006, par lequel le Gouvernement et les Régions ont approuvé le plan national de réduction des délais d'attente, au titre de la période 2006/2008 ;

Considérant qu'aux termes du DPEF 2007/2011 le Gouvernement a passé avec les Régions un nouveau pacte pour la santé, qui a été approuvé par l'acte État – Régions du 5 octobre 2006 et dont les dispositions doivent être prises en compte par la planification sanitaire à l'échelle régionale ;

Considérant que par le DPEF 2008/2011 le Gouvernement a confirmé les actions de réorganisation visées au document de programmation économique et financière précédent, ayant estimé important de renforcer les actions de réorganisation telles que l'actualisation des niveaux essentiels d'assistance, l'application d'un système de suivi axé sur des indicateurs précis, la valorisation des ressources humaines, le développement des soins primaires et le renforcement de l'intégration socio-sanitaire, eu égard notamment à l'assistance aux personnes non autonomes ;

Vu les accords collectifs nationaux de travail des personnels salariés et conventionnés du Service sanitaire national ;

Vu l'entente conclue au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003, en application du cent-soixante-treizième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 311 du 30 décembre 2004 (acte du 23 mars 2005, réf. n° 2271), qui établit, entre autres, des règles sévères pour l'équilibre du budget pendant l'année de référence, exigeant le contrôle de celui-ci sur la base des déclarations et des comptes établis, tous les trois mois, par les directeurs généraux des agences, dans l'optique de l'équilibre ;

Vista la legge 23 dicembre 2005, n. 266 (Legge finanziaria 2006);

Vista la legge 27 dicembre 2006, n. 296 (Legge finanziaria 2007);

Vista la legge 24 dicembre 2007, n. 244 (Legge finanziaria 2008);

Vista la legge regionale 15 aprile 2008, n. 9 ed in particolare l'art. 25 relativo alla proroga dei contratti del personale precario utilizzato presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

Vista la legge 6 agosto 2008, n. 133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria);

Vista la legge 22 dicembre 2008, n. 203 (Legge finanziaria 2009);

Vista la legge 11 dicembre 2008, n. 189 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 7 ottobre 2008, n. 154, recante disposizioni urgenti per il contenimento della spesa sanitaria e in materia di regolazioni contabili con le autonomie locali);

Evidenziato che anche le Regioni a Statuto Speciale e le province Autonome devono concorrere al perseguimento degli obiettivi di finanza pubblica previsti dalle leggi 30 dicembre 2004, n. 311, 23 dicembre 2005, n. 266, 27 dicembre 2006, n. 296, 24 dicembre 2007, n. 244 e 6 agosto 2008, n. 133 anche con riguardo alla spesa per il personale, secondo quanto stabilito dai patti di stabilità tra il Governo e ciascuna Regione e Provincia Autonoma, anche con riferimento ai propri enti strumentali, e per le Province Autonome, la Regione Valle d'Aosta e la Regione Friuli Venezia Giulia, agli enti locali e alle aziende sanitarie afferenti al rispettivo territorio;

Evidenziato che la legge finanziaria 2008 mantiene la previsione di cui all'articolo 1, comma 565, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 in ordine al concorso degli enti del Servizio sanitario nazionale alla realizzazione degli obiettivi di finanza pubblica;

Evidenziato che con la legge finanziaria regionale per l'anno 2009 è stato previsto il finanziamento vincolato per la stabilizzazione per personale precario del Servizio Sanitario Regionale ammontante a euro 700.000;

Evidenziato che la Regione Valle D'Aosta destina ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del Servizio Sanitario Regionale ammontanti a complessivi Euro 8.628.000 (3.900.000 + 1.000.000 + 2.065.500 + 1.662.500) e che tali risorse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale e che, pertanto, non possono essere distribuiti a «pioggia» senza una verifica sul raggiungi-

Vu la loi n° 266 du 23 décembre 2005 (Loi de finances 2006) ;

Vu la loi n° 296 du 27 décembre 2006 (Loi de finances 2007) ;

Vu la loi n° 244 du 24 décembre 2007 (Loi de finances 2008) ;

Vu la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 et notamment son art. 25 concernant la prolongation des contrats des personnels précaires de l'Agence sanitaire régionale USL de la Vallée d'Aoste ;

Vu la loi n° 133 du 6 août 2008 portant conversion en loi, avec modifications, du décret-loi n° 112 du 25 juin 2008 (Dispositions urgentes pour le développement économique, la simplification, la compétitivité, la stabilisation des finances publiques et la péréquation fiscale) ;

Vu la loi n° 203 du 22 décembre 2008 (Loi de finances 2009) ;

Vu la loi n° 189 du 11 décembre 2008 portant conversion en loi, avec modifications, du décret-loi n° 154 du 7 octobre 2008 (Dispositions urgentes en matière de réduction de la dépense sanitaire et de relations avec les Autonomies locales) ;

Considérant que les Régions à Statut spécial et les Provinces autonomes doivent elles aussi concourir à la réalisation des objectifs de finances publiques prévus par les lois n° 311 du 30 décembre 2004, n° 266 du 23 décembre 2005, n° 296 du 27 décembre 2006, n° 244 du 24 décembre 2007 et n° 133 du 6 août 2008, compte tenu, entre autres, de la dépense pour les personnels, aux termes des dispositions des pactes de stabilité entre le Gouvernement et chaque Région et Province autonome, eu égard notamment aux organismes fonctionnels et, pour ce qui est des Provinces autonomes, de la Région Vallée d'Aoste et de la Région Frioul Vénétie-Julienne, aux collectivités locales et aux agences sanitaires des ressorts y afférents ;

Considérant que la loi de finances 2008 confirme les dispositions de l'alinéa 565 de l'art. 1^{er} de la loi n° 296 du 27 décembre 2006 quant au concours des organismes du Service sanitaire national à la réalisation des objectifs de finances publiques ;

Considérant que la loi de finances régionale 2009 a prévu la destination obligatoire d'une enveloppe de 700 000 d'euros à la stabilisation des personnels précaires du Service sanitaire régional ;

Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste accorde des ressources supplémentaires à destination obligatoire, se chiffrant à 8 628 000 euros (3 900 000 + 1 000 000 + 2 065 500 + 1 662 500), pour la productivité des personnels du Service sanitaire régional, que lesdites ressources doivent être utilisées pour la réalisation des objectifs établis par la planification sanitaire régionale et que celles-ci ne peuvent donc pas être réparties de manière non

mento del risultato conseguito nonché sull'efficacia e sull'efficienza del servizio reso;

Evidenziato che tali risorse dovranno essere destinate esclusivamente alla produttività aggiuntiva del personale e, pertanto, non debbono in alcun caso andare ad incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AACCNLL, ma vanno gestiti con contabilizzazione separata;

Evidenziato che i fondi contrattuali per le tre aree contrattuali della dipendenza devono essere costituiti sulla base delle unità di personale in servizio a tempo indeterminato e non sulla base del fabbisogno di personale stimato dall'Azienda e già approvato dalla Giunta regionale con l'accordo di programma 2008 e ammontante a 2152 unità;

Dato atto che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha richiesto di riportare nel piano 2009 le sottoelencate assunzioni già autorizzate con il piano assunzioni 2008 le cui procedure concorsuali non sono state ancora perfezionate:

- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Psichiatria;
- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Pediatria;
- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Radiologia;
- 1 posto di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Geriatria;
- 1 posto di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Otorinolaringoiatria;
- 4 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Medicina, Chirurgia d'urgenza e Accettazione;
- 1 posto di direttore di struttura complessa da assegnare alla SC Chirurgia Vascolare;
- 1 posto di direttore di struttura complessa da assegnare alla SC Medicina Generale;
- 2 posti di dirigente sanitario veterinario da assegnare alla SC Igiene e allevamenti;
- 1 posto di dirigente sanitario biologo da assegnare alla SC Analisi Cliniche;
- 2 posti di dirigente sanitario biologo da assegnare alla SC Ostetricia e Ginecologia;
- 2 posti di dirigente sanitario fisico da assegnare alla SC Fisica Sanitaria;
- 1 posto di dirigente delle professioni sanitarie da assegnare alla Direzione Strategica;

ciblée sans un contrôle quant à l'obtention du résultat atteint et à l'efficacité et à l'efficience du service fourni ;

Considérant que les ressources susmentionnées doivent être destinées exclusivement à la productivité supplémentaire des personnels et, partant, qu'elles ne peuvent augmenter en aucun cas les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux de travail et qu'elles doivent être gérées avec une comptabilité distincte ;

Considérant que les fonds contractuels destinés aux salariés des trois aires doivent être constitués sur la base des personnels en service sous contrat à durée indéterminée et non pas sur la base des besoins en personnel résultant des estimations de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – déjà approuvés par l'accord de programme avec le Gouvernement régional passé en 2008 – et s'élevant à 2 152 personnes ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a demandé de pouvoir reporter, sur le plan 2009, les recrutements des personnels indiqués ci-dessous déjà autorisés mais dont les procédures de concours n'ont pas encore été lancées :

- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Psychiatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Pédiatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Radiologie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Gériatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Oto-rhino-laryngologie ;
- quatre directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences ;
- un directeur de structure complexe, à affecter à la SC Chirurgie vasculaire ;
- un directeur de structure complexe, à affecter à la SC Médecine générale ;
- deux directeurs sanitaires – vétérinaires, à affecter à la SC Hygiène et élevages ;
- un directeur sanitaire – biologiste, à affecter à la SC Analyses cliniques ;
- deux directeurs sanitaires – biologistes, à affecter à la SC Obstétrique et gynécologie ;
- deux directeurs sanitaires – physiciens, à affecter à la SC Physique sanitaire ;
- un directeur des personnels sanitaires, à affecter à la Direction stratégique ;

- 4 posti di collaboratore professionale sanitario infermiere;
- 6 posti di tecnico sanitario di radiologia medica;
- 3 posti di tecnico sanitario di laboratorio biomedico;
- 20 posti di operatore socio-sanitario;
- 1 posto di collaboratore amministrativo esperto (riqualificazione);
- 1 posto di assistente amministrativo (riqualificazione);
- 1 posto di dirigente amministrativo da assegnare alla SC Personale;
- 1 posto di operatore tecnico (riassunzione);
- 3 posti di riqualificazione amministrativa da C a D;

Evidenziata la necessità, nelle more della definizione del piano assunzioni nell'ambito dell'accordo di programma per l'anno 2009, di approvare la richiesta aziendale, a stralcio del piano di cui trattasi, per l'acquisizione di n. 18 unità di personale;

Ravvisata l'opportunità di fornire alcuni indicatori che, unitamente alle valutazioni aziendali di tipo gestionale/organizzativo, possano costituire elementi necessari per l'approvazione del piano di assunzioni per l'anno 2009:

- procedure concorsuali già avviate negli anni precedenti;
- copertura di posizioni autorizzate nel piano assunzioni 2008 e non attivate;
- rapporto tra contratti atipici e personale strutturato al fine dell'avvio del processo di stabilizzazione previsto dalla finanziaria 2007/2008, dalla finanziaria regionale 2008 e dalla legge regionale 15 aprile 2008, n. 9;
- turn-over del personale del comparto/dirigenza;
- rapporto personale part-time/personale a tempo pieno;
- mobilità del personale;
- mantenimento LEA regionali;
- diminuzione liste di attesa;

Evidenziato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 25, comma 4 della legge regionale n. 9/2008 sopracitata deve assumere esclusivamente con contratti di lavoro subordinato a tempo indeterminato a fronte di esigenze stabili e può avvalersi delle forme con-

- quatre collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers ;
- six techniciens sanitaires de radiologie médicale ;
- trois techniciens sanitaires de laboratoire biomédical ;
- vingt opérateurs socio-sanitaires ;
- un collaborateur administratif spécialisé – requalification ;
- un assistant administratif – requalification ;
- un directeur administratif, à affecter à la SC Personnel ;
- un opérateur technique – réembauche ;
- trois fonctionnaires administratifs (par avancement de la catégorie C à la catégorie D) ;

Considérant qu'il y a lieu, dans l'attente de la définition du plan des recrutements dans le cadre de l'accord de programme 2009, d'accueillir, à titre d'extrait dudit plan, la demande d'autorisation de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour le recrutement de 18 personnels ;

Considérant qu'il convient de fournir, en vue de l'approbation du plan des recrutements 2009, quelques indicateurs complémentaires par rapport aux paramètres de gestion et d'organisation établis par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à savoir :

- concours déjà lancés au cours des années précédentes ;
- recrutements autorisés au sens du plan des recrutements 2008 mais non effectués ;
- rapport entre les contrats atypiques et les personnels titulaires, en vue du démarrage du processus de stabilisation prévu par la loi de finances 2007/2008, par la loi de finances régionale 2008 et par la loi régionale n° 9 du 15 avril 2008 ;
- renouvellement du personnel des différentes catégories et de la catégorie de direction ;
- rapport entre les personnels à temps partiel et les personnels à plein temps ;
- mobilité des personnels ;
- maintien des niveaux essentiels d'assistance régionaux ;
- diminution des listes d'attente ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 9/2008, a uniquement la faculté de recruter de nouveaux personnels sous contrat à durée indéterminée pour faire face à des exigences stables et peut avoir recours aux

trattuali di lavoro flessibili con i limiti e le modalità previste dalla normativa vigente;

Considerato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha comunicato l'utilizzo di personale con contratti atipici nella misura di 188 unità rilevate alla data del 23 dicembre 2008, nonché la stima di 150 – 200 lavoratori che operano direttamente o indirettamente all'interno dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per effetto dell'esternalizzazione di taluni servizi;

Evidenziato che, seppure per la particolarità della Regione dove esiste una unica U.S.L., viene meno la necessità di uniformare l'azione in materia di personale di più Aziende, permangono limiti alla direzione aziendale che vedono, da un lato vincoli invalicabili di spesa e dall'altro il pieno rispetto delle norme contrattuali nazionali vigenti, con particolare riferimento alla determinazione e all'utilizzo dei fondi contrattuali, ponendo in capo all'Azienda U.S.L. l'autonomia sulle leve di gestione del personale il cui rapporto di dipendenza è stato profondamente innovato per avvicinare le norme che disciplinano il rapporto di lavoro pubblico a quello privato;

Ritenuto che i contratti integrativi aziendali, in considerazione dell'entità delle risorse economiche utilizzate, debbano essere sempre approvati con deliberazione del direttore generale indicante l'ammontare della spesa, ove prevista, e il fondo contrattuale sul quale la stessa viene imputata con ciò assicurando maggiore trasparenza all'azione amministrativa aziendale, nonché il monitoraggio aziendale e regionale delle risorse impiegate anche in relazione ai risultati ottenuti;

Evidenziato che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve trasmettere all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ed all'ARAN, entro cinque giorni dalla sottoscrizione definitiva dei contratti integrativi, copia degli stessi con l'indicazione delle modalità di copertura dei relativi oneri, identificando nel Collegio sindacale il soggetto deputato ad adoperare il controllo sulla compatibilità economica dei costi della contrattazione collettiva integrativa con i vincoli di bilancio, così come previsto dal D.Lgs. n. 165/2001;

Evidenziato che anche per l'anno 2009 si profila per la Regione un quadro di razionalizzazione e riorganizzazione dei servizi sanitari fondato sulla coerenza fra obiettivi generali di tutela della salute e risorse disponibili, con particolare riferimento alla essenzialità dei livelli di assistenza e all'appropriatezza clinico-organizzativo-gestionale, al rapporto costo/efficacia, all'integrazione dei servizi sanitari con quelli sociali, nonché al modello di accreditamento e alla conseguente revisione del sistema di remunerazione dei soggetti erogatori;

Evidenziato che rispetto a tale quadro complessivo la Regione procede ai necessari adeguamenti tenuto conto che in base alla legge 23 dicembre 1994, n. 724 provvede con

contrats de travail flexibles suivant les limites et les modalités prévues par les dispositions en vigueur ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué qu'à la date du 23 décembre 2008 elle employait 188 personnels sous contrats atypiques et que 150/200 travailleurs œuvraient directement ou indirectement au sein de l'Agence du fait de l'externalisation de certains services ;

Considérant que, même s'il n'est pas nécessaire d'adapter les actions en matière de personnels de plusieurs Agences en raison du fait qu'une seule USL existe dans la Région, des limites à la direction de l'Agence subsistent ; considérant que lesdites limites impliquent des contraintes quant aux plafonds de dépenses, le plein respect des dispositions contractuelles nationales en vigueur, eu égard notamment à la détermination et à l'utilisation des fonds contractuels, et l'autonomie de l'Agence USL en matière d'utilisation des outils de gestion des personnels, dont le rapport de travail salarié a subi des modifications importantes, aux fins du rapprochement des dispositions qui régissent le rapport de travail public à celles du travail privé ;

Considérant qu'étant donné l'importance des ressources économiques engagées, les conventions complémentaires d'entreprise doivent toujours être approuvées par une délibération du directeur général indiquant le montant total de l'éventuelle dépense et le fonds auquel ladite dépense est imputée, en vue d'une plus grande transparence de l'action administrative de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et du suivi, tant par celle-ci que par la Région, de l'utilisation des ressources, notamment en fonction des résultats obtenus ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à l'ARAN, dans les cinq jours qui suivent la signature définitive des conventions complémentaires, une copie de celles-ci, avec l'indication des modalités de couverture des frais y afférents, en chargeant le conseil de surveillance du contrôle de la compatibilité économique des coûts relatifs à la négociation collective complémentaire avec les contraintes budgétaires, aux termes du décret législatif n° 165/2001 ;

Considérant qu'en 2009 également il sera procédé en Vallée d'Aoste à une rationalisation et à une réorganisation des services sanitaires fondée sur la cohérence entre les objectifs généraux de protection de la santé et les ressources disponibles à cet effet ; une attention particulière sera accordée au caractère essentiel des niveaux d'assistance, à la conformité, du point de vue clinique, de l'organisation et de la gestion, au rapport coûts/efficacité, à l'intégration des services sanitaires et des services sociaux et au modèle d'accréditation ainsi qu'à la révision du système de rémunération des fournisseurs de prestations ;

Considérant que la Région est appelée à procéder aux modifications nécessaires en raison de la situation globale susmentionnée, compte tenu du fait qu'au sens de la loi

propri fondi al finanziamento del Servizio Sanitario Regionale;

Visto il decreto legislativo 18 febbraio 2000, n. 56 recante disposizioni in materia di federalismo fiscale, a norma dell'art. 10 della legge 13 maggio 1999, n. 133;

Ritenuto di individuare per l'anno 2009 i seguenti obiettivi generali suddivisi per area della prevenzione, area territoriale, area della degenza e area tecnico-amministrativa finalizzati all'erogazione dei livelli essenziali di assistenza, nonché al completamento del processo di riordino dell'organizzazione e dell'aziendalizzazione dei servizi sanitari:

AREA PREVENZIONE

- a) Predisporre una proposta di piano a valenza regionale per la sorveglianza ed il controllo delle acque destinate al consumo umano da presentare all'Assessorato sanità salute e politiche sociali entro il 31 luglio 2009;
- b) Sviluppare le attività di audit mediante formazione del personale addetto ai controlli ufficiali e realizzazione del Piano regionale integrato dei controlli (PRIC) di cui alla DGR n.545 del 29 febbraio 2008 «Approvazione del piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010»;
- c) Sviluppo delle campagne di controllo delle malattie infettive;
- d) Proseguire nella realizzazione del Progetto PASSI e avviare il progetto PASSI d'Argento;
- e) Implementare le attività di prevenzione primaria, rivolte a gruppi omogenei di popolazione, con l'obiettivo di favorire la presa di coscienza di abitudini alimentari e stili di vita non corretti attraverso l'acquisizione di comportamenti corretti «praticabili» nel quotidiano (ambulatorio di counseling nutrizionale);
- f) Realizzare attività finalizzate a favorire lo sviluppo della rete e dell'interfaccia tra i servizi aziendali a vario titolo impegnati nella prevenzione e lotta del tabagismo (Dipartimento di Prevenzione, Distretti socio-sanitari, Servizio per le tossicodipendenze) ed avviare un Ambulatorio per il Trattamento del Tabagismo con l'obiettivo di sviluppare specifiche modalità di sostegno alla cessazione dal tabagismo (counseling breve, gruppi per smettere di fumare);

AREA TERRITORIALE

- g) Approvare e trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali gli adempimenti previsti dall'art. 12 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria);

n° 724 du 23 décembre 1994 elle finance le Service sanitaire régional par des fonds propres ;

Vu le décret législatif n° 56 du 18 février 2000, portant dispositions en matière de fédéralisme fiscal, au sens de l'art. 10 de la loi n° 133 du 13 mai 1999 ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer au titre de 2009 les objectifs généraux indiqués ci-après – répartis en fonction de l'aire de prévention, de l'aire des activités territoriales, de l'aire des hospitalisations et de l'aire des activités techniques et administratives – aux fins de la fourniture des niveaux essentiels d'assistance, ainsi que de l'achèvement du processus de réorganisation et de transformation en agence des services sanitaires :

AIRE DE LA PRÉVENTION

- a) Rédiger une proposition de plan régional pour le suivi et le contrôle des eaux destinées à la consommation humaine, à présenter à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 31 juillet 2009 ;
- b) Développer les actions d'audit par la formation des personnels préposés aux contrôles officiels et par l'application du plan régional de contrôle intégré visé à la délibération du Gouvernement régional n° 545 du 29 février 2008, portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010 ;
- c) Développer les campagnes de contrôle des maladies infectieuses ;
- d) Poursuivre la réalisation du projet « PASSI » et lancer le projet « PASSI d'Argento » ;
- e) Renforcer les actions de prévention primaire à l'intention de groupes homogènes d'usagers, en vue de favoriser la prise de conscience des habitudes alimentaires et des styles de vie incorrects et l'adoption de comportements corrects et applicables au quotidien (cabinet de conseil nutritionnel) ;
- f) Réaliser des actions visant à favoriser le développement du réseau et des relations entre les services de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste impliqués à tout titre dans la prévention et la lutte au tabagisme (Département de prévention, districts socio-sanitaires, Service des toxicomanies) et ouvrir un cabinet pour le traitement du tabagisme, en vue de développer des modalités spécifiques d'aide à l'arrêt du tabagisme (service de conseil de courte durée, groupes d'aide) ;

AIRE DES ACTIVITÉS TERRITORIALES

- g) Approuver et communiquer à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales les procédures visées à l'art. 12 de la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

- h) Ridefinire, nell'ambito del Dipartimento di Salute mentale, il modello organizzativo del Centro Disturbi del Comportamento alimentare al fine di aggregare operativamente, le competenze di ordine psichiatrico-psicologico e internistico-nutrizionale, già eventualmente esistenti o da individuare;
- i) Definire ed applicare le procedure per la dimissione protetta dei pazienti dall'Ospedale alle strutture e servizi territoriali (RSA, Microcomunità, ADI, ecc.) e viceversa, che preveda la presa in carico dell'assistito attraverso il coinvolgimento del personale sanitario ospedaliero e quello di riferimento a livello territoriale;

AREA DEGENZA

- j) Mantenere i tempi di attesa sia per i ricoveri programmati che per le prestazioni ambulatoriali entro i limiti definiti dal Programma regionale per il contenimento delle liste di attesa;
- k) Aumentare il numero dei ricoveri ospedalieri e delle prestazioni ambulatoriali erogati ad assistiti extraregionali nell'ambito della Mobilità sanitaria interregionale;
- l) Proseguire lo sviluppo e l'applicazione del piano di contenimento del rischio clinico anche attraverso la verifica dell'applicazione delle raccomandazioni e garantendo l'utilizzo del sistema informativo ministeriale SIMES e la compartecipazione alle riunioni del gruppo interregionale del rischio clinico;
- m) Ridurre la percentuale, di almeno il 10% rispetto al 2007, dei ricoveri ordinari inappropriati (secondo il metodo dell'ASSR 2003) sul totale dei ricoveri ordinari per i DRG LEA medici elencati nell'allegato 2C del DPCM 29 novembre 2001;

AREA TECNICO AMMINISTRATIVA

- n) Rendicontare quadrimestralmente lo stato di avanzamento del piano di edilizia sanitaria concordato con l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nel rispetto delle macrovoci in esso indicate;
- o) Completare l'integrazione dei sistemi informativi aziendali, adeguarsi ai flussi informativi «Mattoni» secondo le tempistiche approvate con decreti ministeriali ed effettuare uno studio di fattibilità per la realizzazione a livello aziendale del Fascicolo sanitario elettronica anche al fine di poter partecipare al programma europeo lanciato a livello nazionale dal Tavolo sanità elettronica;
- p) Inviare con cadenza semestrale le schede di monitoraggio degli accordi regionali integrativi per tutto il perso-

- h) Redéfinir, dans le cadre du Département de santé mentale, le modèle organisationnel du centre des troubles du comportement alimentaire, aux fins du regroupement opérationnel des professionnels justifiant de compétences – existantes ou à cerner – dans les domaines de la psychiatrie et de la psychologie, d'une part, ainsi que de la médecine interne et de la nutrition, d'autre part ;
- i) Définir et appliquer les procédures de passage des patients de l'hôpital aux structures et services territoriaux (RSA, microcommunauté, aide à domicile intégrée, etc.) et vice-versa ; lesdites procédures doivent prévoir la participation des personnels sanitaires hospitaliers et des personnels de référence sur le territoire à la prise en charge des patients ;

AIRE DES HOSPITALISATIONS

- j) Maintenir, tant pour les hospitalisations planifiées que pour les prestations ambulatoires, les délais d'attente dans les limites définies par le programme régional de réduction des listes d'attente ;
- k) Augmenter le nombre d'hospitalisations et des prestations ambulatoires en faveur des usagers provenant de l'extérieur de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de la mobilité sanitaire interrégionale ;
- l) Poursuivre le développement et l'application du plan de maîtrise du risque clinique, entre autres par le contrôle du respect des recommandations, par la garantie de l'utilisation du système d'information ministériel SIMES et par la participation aux réunions du groupe interrégional de risque clinique ;
- m) Réduire d'au moins 10 % par rapport à 2007 le pourcentage des hospitalisations ordinaires inappropriées (suivant la méthode de l'ASSR 2003) par rapport au total relatif aux niveaux essentiels d'assistance sanitaire pour les GHM médicaux visés à l'annexe 2C du DPCM du 29 novembre 2001 ;

AIRE DES ACTIVITÉS TECHNIQUES ET ADMINISTRATIVES

- n) Présenter tous les quatre mois le compte rendu de l'état d'avancement du plan des bâtiments sanitaires, décidé de concert avec l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans le respect des grands postes prévus par ledit plan ;
- o) Achever l'intégration des systèmes d'information de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, s'adapter aux flux d'informations « Mattoni » suivant les délais approuvés par les décrets ministériels et effectuer une étude de faisabilité pour la réalisation, à l'échelle de l'Agence, du fichier sanitaire électronique, aux fins également de la participation au programme européen lancé, à l'échelon national, par la Table pour la santé électronique (*Tavolo sanità elettronica*) ;
- p) Transmettre, tous les six mois, les fiches relatives au suivi des accords régionaux complémentaires des per-

nale convenzionato predisposte dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;

- q) Approvare, entro il 30 giugno 2009, il piano aziendale applicativo delle disposizioni della Giunta regionale in materia di libera professione intramuraria e realizzare in corso d'anno le azioni previste nel cronoprogramma aziendale;
- r) Inviare, entro il 30 giugno 2009, all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali l'ammontare di tutti i fondi contrattuali e del monte salari 2007, suddivisi per le tre aree negoziali, determinati ai sensi dei CCCNLL per il biennio economico 2006/2007, correlato da una relazione illustrativa indicante le norme contrattuali di riferimento nel caso di incremento dei fondi;
- s) Presentare una relazione relativa alla rendicontazione economica e delle attività svolte, in rapporto ad una analisi costi-benefici, dei programmi di screening dei tumori femminili e del cancro del colon retto e dei servizi ed interventi di cura collegati;
- t) Presentazione dell'istanza per il rinnovo dell'accreditamento istituzionale per le strutture e le attività ospedaliere nonché completamento delle istanze e adeguamento alle prescrizioni richieste per il rilascio dell'accreditamento istituzionale ai dipartimenti ospedalieri e amministrativi;

Ritenuto, inoltre, di individuare, oltre agli obiettivi generali sopradescritti, ulteriori quattro obiettivi ritenuti prioritari:

1. Proporre un piano, da inviare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro il 30 giugno 2009, per la semplificazione amministrativa di specifici settori a forte impatto sulla popolazione. Attuazione concreta del piano di azione nel 2° semestre 2009;
2. Avviare l'attività della struttura destinata ad Hospice;
3. Realizzare il piano assunzioni 2009 con inquadramento alla data del 31.12.2009 del personale a tempo indeterminato nella misura non inferiore al 90% delle unità di personale autorizzate nell'Accordo di programma 2009 escluse quelle le cui prove concorsuali si sono concluse entro il 31.12.2008;
4. Contenere la spesa 2009 relativa al personale dell'Azienda secondo le determinazioni che verranno definite nell'ambito dell'accordo di programma 2009 avuto riguardo ai dati di spesa comunicati dall'Azienda e riferiti al bilancio di esercizio 2008;

Ritenuto che tali obiettivi generali e prioritari costituiscano un riferimento per la valutazione dell'attività svolta e

sonnelli convenzionati stabiliti par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

- q) Approuver, au plus tard le 30 juin 2009, le plan de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste relatif à l'application des dispositions du Gouvernement régional en matière d'exercice de l'activité libérale au sein des structures publiques et réaliser, au cours de 2009, les actions prévues par le plan chronologique de ladite Agence ;
- r) Transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 30 juin 2009, le document indiquant le montant relatif à tous les fonds contractuels et à la masse salariale 2007, répartis suivant les trois domaines de négociation et définis au sens des conventions collectives nationales du travail pour la période 2006/2007, assorti d'un rapport illustrant les dispositions contractuelles de référence en cas d'augmentation desdits fonds ;
- s) Présenter le compte rendu relatif : aux dépenses ; aux activités effectuées, par rapport à une analyse des coûts et des bénéfices ; aux programmes de dépistage des cancers de la femme et du cancer du côlon-rectum, ainsi qu'aux services et aux soins y afférents ;
- t) Présenter la demande de renouvellement de l'accreditation institutionnelle des structures et des activités hospitalières, ainsi que compléter les dossiers et respecter les prescriptions requises pour l'accreditation institutionnelle des départements hospitaliers et administratifs ;

Considérant qu'il y a lieu de définir, en sus des objectifs généraux susmentionnés, les quatre objectifs prioritaires indiqués ci-après :

1. Proposer à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 30 juin 2009, un plan pour la simplification administrative de secteurs spécifiques ayant un impact considérable sur la population et l'application concrète du plan d'action au cours du deuxième semestre de 2009 ;
2. Faire démarrer les activités de la structure dénommée « Hospice » ;
3. Concrétiser le plan des recrutements 2009 par le recrutement, au plus tard le 31 décembre 2009, d'au moins 90 % des personnels prévus par l'accord de programme 2009 (contrat à durée indéterminée), exception faite de ceux dont les procédures de concours étaient achevées au 31 décembre 2008 ;
4. Limiter la dépense 2009 relative aux personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, suivant les dispositions de l'accord de programme 2009, compte tenu des données relatives aux dépenses afférentes à l'exercice financier 2008 et communiquées à ladite Agence ;

Considérant que lesdits objectifs généraux et prioritaires constituent des indicateurs pour l'évaluation de l'activité

dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2009 ai fini dell'attribuzione del trattamento economico aggiuntivo;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2009/2011, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995 sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di determinare, per quanto espresso in premessa, in euro 278.520.491 l'ammontare complessivo delle risorse finanziarie per spese di parte corrente destinate al Servizio Sanitario Regionale per l'anno 2009 così costituito:

- 248.614.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta (230.000.000 + 1.750.000 + 261.000 + 5.275.000 + 11.328.000). Tale trasferimento non comprende la mobilità sanitaria interregionale;
- 125.000 da trasferire all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per quota contributiva aggiuntiva in materia di previdenza complementare per il personale della Sanità (FOPADIVA);
- 2.900.000 rimanenze;
- 7.000.000 costi capitalizzati;
- 12.100.000 derivanti da entrate proprie stimate dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- 1.581.491 per interventi diretti della Regione;
- 6.200.000 per oneri mobilità sanitaria passiva (saldo anno 2006);

2) di determinare per l'anno 2009 una quota capitaria pari a euro 2.169 (270.739.000:124.812 ab);

3) di indicare per l'anno 2009 in euro 270.739.000 (248.614.000+12.100.000 + 2.900.000 + 7.000.000 +

exercée et des résultats de gestion obtenus par le directeur général et, par conséquent, par les directeurs sanitaire et administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2009 aux fins de l'attribution du traitement complémentaire ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de la lettre et du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, le montant global des crédits destinés à couvrir les dépenses ordinaires du Service sanitaire régional au titre de 2009 est fixé à 278 520 491 euros ; lesdits crédits sont répartis comme suit :

- 248 614 000 euros destinés à être virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (230 000 000 + 1 750 000 + 261 000 + 5 275 000 + 11 328 000), les dépenses pour la mobilité sanitaire interrégionale étant exclues ;
- 125 000 euros destinés à être virés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre des cotisations complémentaires des personnels de la santé (FOPADIVA) ;
- 2 900 000 euros dérivant des restes ;
- 7 000 000 d'euros dérivant des coûts capitalisés ;
- 12 100 000 euros dérivant de recettes propres estimées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 1 581 491 euros pour les actions réalisées directement par la Région ;
- 6 200 000 euros pour les dépenses dérivant de la mobilité sanitaire vers l'extérieur (solde annuel 2006) ;

2) Au titre de 2009, il est établi une quote-part individuelle de 2 169 euros (270 739 000 euros /124 812 habitants) ;

3) Au titre de 2009, les ressources financières globales (à l'exception de la mobilité sanitaire vers l'extérieur) pour

125.000) la disponibilità finanziaria onnicomprensiva, esclusa la mobilità sanitaria passiva, per spese di parte corrente che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve assumere a riferimento e limite per la gestione e pianificazione dei propri servizi ed attività, dando atto che il finanziamento di euro 248.614.000 è così ripartito:

l'80% dell'importo di euro 230.000.000 pari a euro 184.000.000 quale acconto per il finanziamento dei livelli essenziali di assistenza;

il restante 20%, pari a euro 46.000.000 viene attribuito a saldo sulla base dei risultati di gestione e di attività relativi a ciascuna area organizzativa;

l'80% dell'importo di euro 2.000.000 pari a euro 1.600.000 quale acconto per il finanziamento delle spese per il personale della centrale unica di soccorso;

il restante 20% pari a euro 400.000 viene attribuito a saldo sulla base dei risultati di gestione e di attività relativi a ciascuna area organizzativa;

il 50% dell'importo di euro 16.614.000 pari a euro 8.307.000 quale acconto per il finanziamento delle quote vincolate;

il restante 50% pari a euro 8.307.000 su presentazione di idonea documentazione (delibera del Direttore generale di approvazione del finanziamento e del relativo piano di utilizzo, nonché rendiconto delle spese riferite all'attività oggetto del finanziamento);

L'intero importo di euro 125.000 per quota contributiva in materia previdenziale complementare per il personale della sanità (FOPADIVA);

4) di determinare per il triennio 2009-2011 la dotazione finanziaria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per spese in conto capitale in euro 29.900.000 così ripartita:

la copertura des dépenses ordinaires, que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit utiliser comme montant de référence et plafond en vue de la gestion et de la planification de ses services et activités, sont fixées à 270 739 000 euros (248 614 000 + 12 100 000 + 2 900 000 + 7 000 000 + 125 000) ; le financement à accorder à l'Agence USL, qui s'élève à 248 614 000 euros, est réparti comme suit :

80 p. 100 de 230 000 000 euros, soit 184 000 000 euros, à titre d'acompte pour le financement des niveaux essentiels d'assistance ;

20 p. 100 du montant susmentionné, soit 46 000 000 euros, à titre de solde, sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel ;

80 p. 100 de 2 000 000 euros, soit 1 600 000 euros, à titre d'acompte pour le financement des dépenses relatives aux personnels de la centrale unique de secours ;

20 p. 100 du montant susmentionné, soit 400 000 euros, à titre de solde, sur la base des résultats de la gestion et de l'activité de chaque secteur organisationnel ;

50 p. 100 de 16 614 000 euros, soit 8 307 000 euros, à titre d'acompte pour le financement des sommes à destination obligatoire ;

50 p. 100 du montant susmentionné, soit 8 307 000 euros, sur présentation de la documentation nécessaire (délibération du directeur général portant approbation du financement et du plan d'utilisation y afférent, et compte rendu des dépenses supportées pour l'activité faisant l'objet du financement).

Toute la somme de 125 000 euros est destinée à la couverture des cotisations complémentaires des personnels de la santé (FOPADIVA) ;

4) Les crédits mis à la disposition de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de la période 2009/2011 pour les dépenses en capital s'élèvent à 29 900 000 euros, répartis comme suit :

Descrizione degli interventi	Capitolo	Richiesta	2009	2010	2011
Finanziamento all'Unità sanitaria locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture sanitarie	60380	1501	6.400.000,00	6.400.000,00	6.200.000,00
Finanziamento per adeguamento tecnologico apparecchiature sanitarie U.S.L.	60445	2075	2.500.000,00	2.500.000,00	2.500.000,00
Finanziamento per la realizzazione del sistema informativo aziendale	60445	13018	1.000.000,00	1.200.000,00	1.200.000,00
TOTALE			9.900.000,00	10.100.000,00	9.900.000,00

5) di stabilire che i limiti di spesa previsti nelle voci di dettaglio del piano triennale degli interventi di edilizia sanitaria, di adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie e di realizzazione del sistema informativo aziendale rappresentino vincolo di spesa per l'Azienda Usl della Valle d'Aosta e che eventuali variazioni tra i vari dettagli dovranno essere comunicati preventivamente al Servizio risorse per la necessaria approvazione;

6) di stabilire inoltre che almeno ogni quadrimestre l'Azienda Usl dovrà trasmettere al Servizio risorse il monitoraggio sullo stato di avanzamento dei piani triennali su modelli concordati con lo stesso servizio;

7) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno e la liquidazione delle somme previste dal punto 4. del dispositivo della presente deliberazione, stabilendo che la liquidazione sia disposta secondo le seguenti modalità:

- nella misura del 50%, a titolo di primo acconto, all'atto della stipula con l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta dell'accordo di programma per l'anno 2009;
- nella misura del 30%, a titolo di secondo acconto, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali della totalità della spesa sostenuta relativa al primo acconto;
- nella misura del 20%, a titolo di saldo, ad avvenuta rendicontazione e verifica da parte della struttura competente in materia di risorse strutturali e tecnologiche dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali della totalità della spesa finanziata e sostenuta;

8) di individuare per l'anno 2009 i seguenti obiettivi generali suddivisi per area della prevenzione, area territoriale, area della degenza e area tecnico-amministrativa, nonché quattro obiettivi ritenuti prioritari finalizzati all'erogazione dei livelli essenziali di assistenza, nonché al completamento del processo di riordino dell'organizzazione e dell'aziendalizzazione dei servizi sanitari:

AREA PREVENZIONE

- a) Predisporre una proposta di piano a valenza regionale per la sorveglianza ed il controllo delle acque destinate al consumo umano da presentare all'Assessorato sanità salute e politiche sociali entro il 31 luglio 2009;
- b) Sviluppare le attività di audit mediante formazione del personale addetto ai controlli ufficiali e realizzazione del Piano regionale integrato dei controlli (PRIC) di cui alla DGR n.545 del 29 febbraio 2008 «Approvazione del piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2008-2010»;

5) Les limites de dépense prévues dans les rubriques du plan triennal des actions en matière de construction sanitaire, de modernisation des équipements sanitaires et de réalisation du système d'information d'entreprise sont contraignantes pour l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et toute éventuelle modification desdites rubriques doit être communiquée au préalable au Service des ressources pour approbation ;

6) Tous les quatre mois au moins, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit communiquer au Service des ressources l'issue du suivi de l'état d'avancement des plans triennaux à l'aide des modèles établis de concert avec ledit service ;

7) L'engagement et le versement des sommes prévues par le point 4 du dispositif de la présente délibération feront l'objet d'actes du dirigeant ultérieurs, compte tenu du fait que le versement sera effectué suivant les modalités ci-après :

- 50 p. 100 à titre de premier acompte, au moment de la passation de l'accord de programme 2009 avec l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- 30 p. 100 à titre de deuxième acompte, sur présentation du compte rendu et vérification – par la structure compétente en matière de ressources structurelles et technologiques de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – de la dépense globale supportée au titre du premier acompte ;
- 20 p. 100 à titre de solde, sur présentation du compte rendu et vérification – par la structure compétente en matière de ressources structurelles et technologiques de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – de la dépense globale financée et supportée ;

8) Il y a lieu de fixer, au titre de 2009, les objectifs généraux indiqués ci-après – répartis en fonction de l'aire de prévention, de l'aire des activités territoriales, de l'aire des hospitalisations et de l'aire des activités techniques et administratives – et les quatre objectifs prioritaires figurant ci-dessous aux fins de la fourniture des niveaux essentiels d'assistance, ainsi que de l'achèvement du processus de réorganisation et de transformation en agence des services sanitaires :

AIRE DE LA PRÉVENTION

- a) Rédiger une proposition de plan régional pour le suivi et le contrôle des eaux destinées à la consommation humaine, à présenter à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 31 juillet 2009 ;
- b) Développer les actions d'audit par la formation des personnels préposés aux contrôles officiels et par l'application du plan régional de contrôle intégré visé à la délibération du Gouvernement régional n° 545 du 29 février 2008, portant approbation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire au titre de la période 2008/2010 ;

- c) Sviluppo delle campagne di controllo delle malattie infettive;
- d) Proseguire nella realizzazione del Progetto PASSI e avviare il progetto PASSI d'Argento;
- e) Implementare le attività di prevenzione primaria, rivolte a gruppi omogenei di popolazione, con l'obiettivo di favorire la presa di coscienza di abitudini alimentari e stili di vita non corretti attraverso l'acquisizione di comportamenti corretti «praticabili» nel quotidiano (ambulatorio di counseling nutrizionale);
- f) Realizzare attività finalizzate a favorire lo sviluppo della rete e dell'interfaccia tra i servizi aziendali a vario titolo impegnati nella prevenzione e lotta del tabagismo (Dipartimento di Prevenzione, Distretti socio-sanitari, Servizio per le tossicodipendenze) ed avviare un Ambulatorio per il Trattamento del Tabagismo con l'obiettivo di sviluppare specifiche modalità di sostegno alla cessazione dal tabagismo (counseling breve, gruppi per smettere di fumare);

AREA TERRITORIALE

- g) Approvare e trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali gli adempimenti previsti dall'art. 12 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria);
- h) Ridefinire, nell'ambito del Dipartimento di Salute mentale, il modello organizzativo del Centro Disturbi del Comportamento alimentare al fine di aggregare operativamente, le competenze di ordine psichiatrico-psicologico e internistico-nutrizionale, già eventualmente esistenti o da individuare;
- i) Definire ed applicare le procedure per la dimissione protetta dei pazienti dall'Ospedale alle strutture e servizi territoriali (RSA, Microcomunità, ADI, ecc.) e viceversa che preveda la presa in carico dell'assistito attraverso il coinvolgimento del personale sanitario ospedaliero e quello di riferimento a livello territoriale;

AREA DEGENZA

- j) Mantenere i tempi di attesa sia per i ricoveri programmati che per le prestazioni ambulatoriali entro i limiti definiti dal Programma regionale per il contenimento delle liste di attesa;
- k) Aumentare il numero dei ricoveri ospedalieri e delle prestazioni ambulatoriali erogati ad assistiti extraregionali nell'ambito della Mobilità sanitaria interregionale;
- l) Proseguire lo sviluppo e l'applicazione del piano di contenimento del rischio clinico anche attraverso la verifica dell'applicazione delle raccomandazioni e garantendo

- c) Développer les campagnes de contrôle des maladies infectieuses ;
- d) Poursuivre la réalisation du projet « PASSI » et lancer le projet « PASSI d'Argento » ;
- e) Renforcer les actions de prévention primaire à l'intention de groupes homogènes d'usagers, en vue de favoriser la prise de conscience des habitudes alimentaires et des styles de vie incorrects et l'adoption de comportements corrects et applicables au quotidien (cabinet de conseil nutritionnel) ;
- f) Réaliser des actions visant à favoriser le développement du réseau et des relations entre les services de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste impliqués à tout titre dans la prévention et la lutte au tabagisme (Département de prévention, districts socio-sanitaires, Service des toxicomanies) et ouvrir un cabinet pour le traitement du tabagisme, en vue de développer des modalités spécifiques d'aide à l'arrêt du tabagisme (service de conseil de courte durée, groupes d'aide) ;

AIRE DES ACTIVITÉS TERRITORIALES

- g) Approuver et communiquer à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales les procédures visées à l'art. 12 de la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;
- h) Redéfinir, dans le cadre du Département de santé mentale, le modèle organisationnel du centre des troubles du comportement alimentaire, aux fins du regroupement opérationnel des professionnels justifiant de compétences – existantes ou à cerner – dans les domaines de la psychiatrie et de la psychologie, d'une part, ainsi que de la médecine interne et de la nutrition, d'autre part ;
- i) Définir et appliquer les procédures de passage des patients de l'hôpital aux structures et services territoriaux (RSA, microcommunauté, aide à domicile intégrée, etc.) et vice-versa ; lesdites procédures doivent prévoir la participation des personnels sanitaires hospitaliers et des personnels de référence sur le territoire à la prise en charge des patients ;

AIRE DES HOSPITALISATIONS

- j) Maintenir, tant pour les hospitalisations planifiées que pour les prestations ambulatoires, les délais d'attente dans les limites définies par le programme régional de réduction des listes d'attente ;
- k) Augmenter le nombre d'hospitalisations et des prestations ambulatoires en faveur des usagers provenant de l'extérieur de la Vallée d'Aoste, dans le cadre de la mobilité sanitaire interrégionale ;
- l) Poursuivre le développement et l'application du plan de maîtrise du risque clinique, entre autres par le contrôle du respect des recommandations, par la garantie de

l'utilizzo del sistema informativo ministeriale SIMES e la compartecipazione alle riunioni del gruppo interregionale del rischio clinico;

- m) Ridurre la percentuale, di almeno il 10% rispetto al 2007, dei ricoveri ordinari inappropriati (secondo il metodo dell'ASSR 2003) sul totale dei ricoveri ordinari per i DRG LEA medici elencati nell'allegato 2C del DPCM 29 novembre 2001;

AREA TECNICO AMMINISTRATIVA

- n) Rendicontare quadrimestralmente lo stato di avanzamento del piano di edilizia sanitaria concordato con l'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nel rispetto delle macrovoci in esso indicate;
- o) Completare l'integrazione dei sistemi informativi aziendali, adeguarsi ai flussi informativi «Mattoni» secondo le tempistiche approvate con decreti ministeriali ed effettuare uno studio di fattibilità per la realizzazione a livello aziendale del Fascicolo sanitario elettronica anche al fine di poter partecipare al programma europeo lanciato a livello nazionale dal Tavolo sanità elettronica;
- p) Inviare con cadenza semestrale le schede di monitoraggio degli accordi regionali integrativi per tutto il personale convenzionato predisposte dall'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;
- q) Approvare, entro il 30 giugno 2009, il piano aziendale applicativo delle disposizioni della Giunta regionale in materia di libera professione intramuraria e realizzare in corso d'anno le azioni previste nel cronoprogramma aziendale;
- r) Inviare, entro il 30 giugno 2009, all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali l'ammontare di tutti i fondi contrattuali e del monte salari 2007, suddivisi per le aree negoziali, determinati ai sensi dei CCCCNLL per il biennio economico 2006/2007, correlato da una relazione illustrativa indicante le norme contrattuali di riferimento nel caso di incremento dei fondi;
- s) Presentare una relazione relativa alla rendicontazione economica e delle attività svolte, in rapporto ad una analisi costi-benefici, dei programmi di screening dei tumori femminili e del cancro del colon retto e dei servizi ed interventi di cura collegati;
- t) Presentazione dell'istanza per il rinnovo dell'accreditamento istituzionale per le strutture e le attività ospedaliere nonché completamento delle istanze e adeguamento alle prescrizioni richieste per il rilascio dell'accredita-

l'utilisation du système d'information ministériel SIMES et par la participation aux réunions du groupe interrégional de risque clinique ;

- m) Réduire d'au moins 10 % par rapport à 2007 le pourcentage des hospitalisations ordinaires inappropriées (suivant la méthode de l'ASSR 2003) par rapport au total relatif aux niveaux essentiels d'assistance sanitaire pour les GHM médicaux visés à l'annexe 2C du DPCM du 29 novembre 2001 ;

AIRE DES ACTIVITÉS TECHNIQUES ET ADMINISTRATIVES

- n) Présenter tous les quatre mois le compte rendu de l'état d'avancement du plan des bâtiments sanitaires, décidé de concert avec l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales dans le respect des grands postes prévus par ledit plan ;
- o) Achever l'intégration des systèmes d'information de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, s'adapter aux flux d'informations « Mattoni » suivant les délais approuvés par les décrets ministériels et effectuer une étude de faisabilité pour la réalisation, à l'échelle de l'Agence, du fichier sanitaire électronique, aux fins également de la participation au programme européen lancé, à l'échelon national, par la Table pour la santé électronique (*Tavolo sanità elettronica*) ;
- p) Transmettre, tous les six mois, les fiches relatives au suivi des accords régionaux complémentaires des personnels conventionnés établies par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- q) Approuver, au plus tard le 30 juin 2009, le plan de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste relatif à l'application des dispositions du Gouvernement régional en matière d'exercice de l'activité libérale au sein des structures publiques et réaliser, au cours de 2009, les actions prévues par le plan chronologique de ladite Agence ;
- r) Transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 30 juin 2009, le document indiquant le montant relatif à tous les fonds contractuels et à la masse salariale 2007, répartis suivant les trois domaines de négociation et définis au sens des conventions collectives nationales du travail pour la période 2006/2007, assorti d'un rapport illustrant les dispositions contractuelles de référence en cas d'augmentation desdits fonds ;
- s) Présenter le compte rendu relatif : aux dépenses ; aux activités effectuées, par rapport à une analyse des coûts et des bénéfiques ; aux programmes de dépistage des cancers de la femme et du cancer du côlon-rectum, ainsi qu'aux services et aux soins y afférents ;
- t) Présenter la demande de renouvellement de l'accreditation institutionnelle des structures et des activités hospitalières, ainsi que compléter les dossiers et respecter les prescriptions requises pour l'accreditation institutionnel-

mento istituzionale ai dipartimenti ospedalieri e amministrativi;

OBIETTIVI PRIORITARI

1. Proporre un piano, da inviare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali entro il 30 giugno 2009, per la semplificazione amministrativa di specifici settori a forte impatto sulla popolazione. Attuazione concreta del piano di azione nel 2° semestre 2009;
2. Avviare l'attività della struttura destinata ad Hospice;
3. Realizzare il piano assunzioni 2009 con inquadramento alla data del 31.12.2009 del personale a tempo indeterminato nella misura non inferiore al 90% delle unità di personale autorizzate nell'Accordo di programma 2009 escluse quelle le cui prove concorsuali si sono concluse entro il 31.12.2008;
4. Contenere la spesa 2009 relativa al personale dell'Azienda secondo le determinazioni che verranno definite nell'ambito dell'accordo di programma 2009 avuto riguardo ai dati di spesa comunicati dall'Azienda e riferiti al bilancio di esercizio 2008;

9) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai sensi di quanto previsto dall'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 deve predisporre e presentare all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali e al Consiglio permanente degli Enti Locali di cui all'art. 6 della L.R. n. 54/1998 entro il 6 marzo 2009, la proposta di piano attuativo locale ed entro il 30 aprile 2009 adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio preventivo annuale di cui all'art. 5 della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;

10) di stabilire che il piano attuativo locale per il 2009, in conformità agli obiettivi generali di cui alle lettere a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t nonché ai 4 obiettivi prioritari deve essere diretto all'attuazione del sistema delle garanzie per rafforzare i livelli di assistenza in termini di essenzialità ed appropriatezza, nonché al consolidamento e sostegno del processo di aziendalizzazione in atto nell'obiettivo di ottenere una maggior razionalità nei processi di organizzazione dei servizi e di produzione delle prestazioni ed attività. Il piano dovrà essere articolato con riferimento alle quattro aree organizzative e per ciascuna area dovranno essere individuate le azioni che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta intende sviluppare per raggiungere gli obiettivi ed i progetti che si intendono attuare per conseguire i risultati. Ciascuna azione dovrà indicare gli obiettivi da raggiungere, la situazione rispetto agli obiettivi, le attività o progetti che si intendono attivare, le criticità da affrontare, le risorse necessarie disponibili o da acquisire, le strutture responsabili, i tempi di attuazione dell'azione, le linee-guida eventualmente previste, i risultati da conseguire, gli indicatori di verifica dei risultati. Agli indirizzi, obiettivi, azioni di cui alla presente deliberazione ed ai ri-

le des départements hospitaliers et administratifs ;

OBJECTIFS PRIORITAIRES

1. Proposer à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 30 juin 2009, un plan pour la simplification administrative de secteurs spécifiques ayant un impact considérable sur la population et l'application concrète du plan d'action au cours du deuxième semestre de 2009 ;
2. Faire démarrer les activités de la structure dénommée « Hospice » ;
3. Concrétiser le plan des recrutements 2009 par le recrutement, au plus tard le 31 décembre 2009, d'au moins 90 % des personnels prévus par l'accord de programme 2009 (contrat à durée indéterminée), exception faite de ceux dont les procédures de concours étaient achevées au 31 décembre 2008 ;
4. Limiter la dépense 2009 relative aux personnels de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, suivant les dispositions de l'accord de programme 2009, compte tenu des données relatives aux dépenses afférentes à l'exercice financier 2008 et communiquées à ladite Agence ;

9) Au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de présenter à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ainsi qu'au Conseil permanent des collectivités locales visé à l'art. 6 de la LR n° 54/1998, au plus tard le 6 mars 2009, la proposition de plan local d'application et doit adopter, au plus tard le 30 avril 2009, le plan local d'application ainsi que le budget prévisionnel annuel visé à l'art. 5 de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;

10) Conformément aux objectifs généraux visés aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s et t, ainsi qu'aux 4 objectifs prioritaires susdits, le plan local d'application 2009 doit viser la mise en place du système des garanties, aux fins de l'amélioration des niveaux d'assistance en termes de nécessité et d'adéquation, ainsi que le renforcement et le soutien du processus de transformation de l'USL en agence, en cours de réalisation, afin que l'organisation des services, la fourniture des prestations et la réalisation des activités soient plus rationnelles. Ledit plan doit être rédigé sur la base des quatre aires organisationnelles susmentionnées et, pour chacune de ces aires, il y a lieu de définir les actions que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste prévoit de lancer en vue de réaliser les objectifs et les projets qu'elle entend mettre en œuvre pour obtenir les résultats attendus. Pour chaque action, il faut indiquer les objectifs à atteindre, la situation de départ, les activités ou les projets que l'on entend mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, disponibles ou à rechercher, les structures responsables, les délais de réalisation, les éventuelles lignes directrices, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification des résultats. L'évaluation

sultati raggiunti deve essere orientata la valutazione dei dirigenti sanitari e la retribuzione di risultato o produttività prevista dai vigenti contratti collettivi nazionali di lavoro;

11) di stabilire che il raggiungimento degli obiettivi prioritari e generali indicati al punto 8), costituiscano determinazione per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 2009;

12) di stabilire che, in aggiunta alle risorse regionali contrattuali, la Regione Valle d'Aosta destina ulteriori risorse vincolate per la produttività del personale del SSR ammontanti a complessivi Euro 8.628.000 (2.065.500 + 1.662.500 + 3.900.000+ 1.000.000), e che tali risorse devono essere utilizzate per il raggiungimento degli obiettivi individuati dalla programmazione sanitaria regionale, tenuto conto dei bisogni di salute della popolazione, e che, pertanto, non possono essere distribuiti a «pioggia» senza una verifica sul raggiungimento del risultato raggiunto nonché sull'efficacia e sull'efficienza del servizio reso;

13) di stabilire che il suddetto finanziamento dovrà essere destinato esclusivamente alla produttività aggiuntiva del personale e, pertanto, non deve in alcun caso andare ad incrementare i fondi contrattuali derivanti dagli AACCNLL, costituiti sulla base delle unità di personale in servizio e non sulla base del fabbisogno aziendale di risorse umane pari a 2152 unità, ma viene contabilizzato separatamente;

14) di approvare le sottoelencate assunzioni già autorizzate con il piano 2008 le cui procedure concorsuali non sono state ancora perfezionate:

- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Psichiatria;
- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Pediatria;
- 2 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Radiologia;
- 1 posto di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Geriatria;
- 1 posto di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Otorinolaringoiatria;
- 4 posti di dirigente sanitario medico da assegnare alla SC Medicina, Chirurgia d'urgenza e Accettazione;
- 1 posto di direttore di struttura complessa da assegnare alla SC Chirurgia Vascolare;
- 1 posto di direttore di struttura complessa da assegnare alla SC Medicina Generale;

des directeurs sanitaires et le salaire de résultat ou de productivité prévu par les conventions collectives nationales de travail en vigueur doivent tenir compte des orientations, des objectifs et des actions visés à la présente délibération, ainsi que des résultats obtenus ;

11) Les décisions relatives à l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion qu'ont obtenus le directeur général et, par conséquent, les directeurs sanitaire et administratif de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de 2009 doivent viser à la réalisation des objectifs prioritaires et généraux énumérés au point 8 de la présente délibération ;

12) En sus des ressources régionales contractuelles, la Région autonome Vallée d'Aoste accorde des ressources supplémentaires à destination obligatoire, se chiffrant à 8 628 000 euros (2 065 500 + 1 662 500 + 3 900 000 + 1 000 000), pour la productivité des personnels du SSR ; lesdites ressources doivent être utilisées pour la réalisation des objectifs établis par la planification sanitaire régionale, compte tenu des besoins de la population en termes de santé, et ne peuvent partant pas être réparties de manière non ciblée sans un contrôle quant à l'obtention du résultat atteint et à l'efficacité et à l'efficience du service fourni ;

13) Les ressources susmentionnées doivent être destinées exclusivement à la productivité supplémentaire des personnels, ne peuvent, partant, augmenter en aucun cas les fonds contractuels dérivant des accords collectifs nationaux de travail (constitués sur la base des effectifs en service et non pas sur la base des besoins en ressources humaines, soit 2 152 personnes) et doivent être gérées avec une comptabilité distincte ;

14) Sont approuvés les recrutements des personnels indiqués ci-dessous déjà autorisés par le plan 2009, mais dont les procédures de concours n'ont pas encore été lancées :

- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Psychiatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Pédiatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Radiologie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Gériatrie ;
- deux directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Oto-rhino-laryngologie ;
- quatre directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences ;
- un directeur de structure complexe, à affecter à la SC Chirurgie vasculaire ;
- un directeur de structure complexe, à affecter à la SC Médecine générale ;

- 2 posti di dirigente sanitario veterinario da assegnare alla SC Igiene e allevamenti;
- 1 posto di dirigente sanitario biologo da assegnare alla SC Analisi Cliniche;
- 2 posti di dirigente sanitario biologo da assegnare alla SC Ostetricia e Ginecologia;
- 2 posti di dirigente sanitario fisico da assegnare alla SC Fisica Sanitaria;
- 1 posto di dirigente delle professioni sanitarie da assegnare alla Direzione Strategica;
- 4 posti di collaboratore professionale sanitario infermiere;
- 6 posti di tecnico sanitario di radiologia medica;
- 3 posti di tecnico sanitario di laboratorio biomedico;
- 20 posti di operatore socio-sanitario;
- 1 posto di collaboratore amministrativo esperto (riqualificazione);
- 1 posto di assistente amministrativo (riqualificazione);
- 1 posto di dirigente amministrativo da assegnare alla SC Personale;
- 1 posto di operatore tecnico (riassunzione);
- 3 posti di riqualificazione amministrativa da C a D;

15) di autorizzare, nelle more della definizione del piano assunzioni nell'ambito dell'accordo di programma per l'anno 2009 a stralcio dello stesso, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ad indire concorsi e assumere le seguenti unità di personale suddivise per profilo professionale:

AREA SANITARIA

N. 6 Dirigenti medici per la SC Rianimazione

N. 1 Dirigente medico per la SC Medicina, Chirurgia d'urgenza e Accettazione

N. 1 Dirigente medico per la SC Soccorso sanitario 118

AREA AMMINISTRATIVA

N. 1 Dirigente S.C. Organizzazione e sviluppo risorse umane

N.9 Collaboratori amministrativi

TOTALE GENERALE N. 18 unità di personale;

- deux directeurs sanitaires – vétérinaires, à affecter à la SC Hygiène et élevages ;
- un directeur sanitaire – biologiste, à affecter à la SC Analyses cliniques ;
- deux directeurs sanitaires – biologistes, à affecter à la SC Obstétrique et gynécologie ;
- deux directeurs sanitaires – physiciens, à affecter à la SC Physique sanitaire ;
- un directeur des personnels sanitaires, à affecter à la Direction stratégique ;
- quatre collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers ;
- six techniciens sanitaires de radiologie médicale ;
- trois techniciens sanitaires de laboratoire biomédical ;
- vingt opérateurs socio-sanitaires ;
- un collaborateur administratif spécialisé – requalification ;
- un assistant administratif – requalification ;
- un directeur administratif, à affecter à la SC Personnel ;
- un opérateur technique – réembauche ;
- trois fonctionnaires administratifs (par avancement de la catégorie C à la catégorie D) ;

15) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est autorisée, dans l'attente de la définition du plan des recrutements dans le cadre de l'accord de programme 2009 et à titre d'extrait dudit plan, à lancer les concours pour le recrutement des personnels relevant des profils professionnels ci-dessous :

AIRE SANITAIRE

6 directeurs sanitaires – médecins, à affecter à la SC Réanimation ;

1 directeur sanitaire – médecin, à affecter à la SC Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences ;

1 directeur sanitaire – médecin, à affecter à la SC Secours sanitaire 118 ;

AIRE ADMINISTRATIVE

1 directeur, à affecter à la SC Organisation et développement des ressources humaines ;

9 collaborateurs administratifs.

Total général : 18 personnels ;

16) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve, relativamente al piano di assunzioni 2009, inserire anche le assunzioni che verranno effettuate a seguito di procedure concorsuali già avviate negli anni precedenti, nonché prevedere la copertura di posizioni autorizzate nel piano assunzioni 2008 e non attivate, fermo restando che queste ultime si intendono revocate qualora i relativi fabbisogni non vengano riproposti nel piano assunzioni 2009;

17) di stabilire che, ai sensi dell'art. 25, comma 4, della legge regionale n. 9/2008, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve assumere esclusivamente con contratti di lavoro subordinato a tempo indeterminato a fronte di esigenze stabili e può avvalersi delle forme contrattuali di lavoro flessibili con i limiti e le modalità previste dalla normativa vigente;

18) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve determinare il monte ore annuo necessario, da inserire nell'accordo di programma 2009, per lo svolgimento delle attività richieste ai medici specialisti ambulatoriali interni, ai biologi, ai chimici e agli psicologi ambulatoriali e ai veterinari di cui all'ACN del 23 marzo 2005 e successive modificazioni e integrazioni;

19) di stabilire che in rapporto agli indirizzi di cui al presente atto ed a quelli definiti con deliberazione della Giunta regionale n. 3557 del 24 novembre 2006 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta definisce, nell'ambito del piano attuativo locale, il piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato, indicando obiettivi, attività e modalità di gestione, adeguando a tal fine il piano di aggiornamento professionale transitorio eventualmente deliberato anche al fine di assicurare il conseguimento dei crediti ECM al personale interessato secondo quanto definito nell'Accordo Stato - Regioni del 1° agosto 2007;

20) di stabilire che nell'anno 2009 l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve assicurare l'erogazione di prestazioni sanitarie e l'esercizio delle attività relative alle aree organizzative in cui si articola l'offerta e l'attività dell'Azienda U.S.L. nel limite dei seguenti volumi di spesa:

assistenza ospedaliera	euro 116.417.770 (43%)
assistenza territoriale distrettuale	euro 135.369.500 (50%)
attività di prevenzione	euro 13.536.950 (5%)
attività tecnico-amministrative	euro 5.414.780 (2%)
Totale	euro 270.739.000 (100%);

21) di stabilire che, ai fini del controllo dell'attività e della gestione, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta deve fornire entro il 30 settembre 2009, i dati di gestione e di attività relativi alle aree organizzative in cui si articola l'offerta e l'attività dell'Azienda riguardanti i primi sei mesi di esercizio. I dati relativi alla mobilità attiva continueranno a seguire la tempistica precedentemente definita. Alla liqui-

16) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue d'insérer dans le plan des recrutements 2009 les recrutements qui seront effectués à la suite des concours déjà lancés au titre des années précédentes et de prévoir la couverture des emplois déjà autorisés dans le cadre du plan des recrutements 2008 mais non encore pourvus, sans préjudice du fait que ces derniers sont considérés comme révoqués s'ils ne figurent pas au plan des recrutements 2009 ;

17) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 9/2008, a uniquement la faculté de recruter de nouveaux personnels sous contrat à durée indéterminée pour faire face à des exigences stables et peut avoir recours aux contrats de travail flexibles suivant les limites et les modalités prévues par les dispositions en vigueur ;

18) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit établir le contingent horaire annuel à inscrire dans l'accord de programme 2009 et nécessaire au déroulement des activités requises aux médecins spécialistes des dispensaires de l'hôpital, ainsi qu'aux biologistes, aux chimistes, aux psychologues des dispensaires et aux vétérinaires visés à l'accord collectif national du 23 mars 2005 modifié et complété ;

19) Pour ce qui est des orientations visées à la présente délibération et de celles définies par la délibération du Gouvernement régional n° 3557 du 24 novembre 2006, dans le cadre de son plan local d'application, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste définit le plan de recyclage professionnel du personnel salarié et conventionné et fixe les objectifs, les activités et les modalités de gestion y afférents, en mettant à jour, à cette fin, le plan de recyclage professionnel provisoire éventuellement délibéré, afin entre autres de garantir aux personnels intéressés l'obtention des crédits FCM au sens de l'accord État - Régions du 1er août 2007 ;

20) Au cours de l'année 2009, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit assurer la fourniture des prestations sanitaires et l'exercice des activités liées aux aires organisationnelles régissant son offre et ses activités, dans le respect des plafonds de dépense indiqués ci-après :

assistance hospitalière	116 417 770 euros (43 %)
assistance territoriale dans le cadre des districts	135 369 500 euros (50 %)
activités de prévention	13 536 950 euros (5 %)
activités techniques et administratives	5 414 780 euros (2 %)
total	270 739 000 euros (100 %) ;

21) Aux fins du contrôle de l'activité et de la gestion, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit fournir, avant le 30 septembre 2009, les données relatives à la gestion et à l'activité des aires organisationnelles régissant son offre et ses activités afférentes aux 6 premiers mois de l'exercice. Les données relatives à la mobilité des patients d'autres régions vers les structures de la Vallée d'Aoste doivent être four-

dazione della somma a saldo si provvede entro 30 giorni dal ricevimento dei dati riferiti ai primi sei mesi di esercizio. Per la liquidazione della somma a saldo relativa alle attività a finanziamento vincolato si provvede su presentazione da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta della documentazione indicata al precedente punto 3);

22) di stabilire che il piano attuativo locale deve indicare la previsione di interventi per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere, nonché per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie suddivisi fra le aree organizzative sopracitate;

23) di rinviare a successivi provvedimenti dirigenziali l'impegno e la liquidazione dei trasferimenti all'Azienda, nonché del pagamento degli oneri di mobilità interregionale passiva da saldare;

24) di stabilire che sulla base delle indicazioni del piano attuativo locale e delle conseguenti valutazioni, con deliberazione della Giunta regionale si provvederà alla definizione del contratto di programma per l'anno 2009;

25) di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini conoscitivi e per la predisposizione del piano attuativo locale promuova la diffusione e la conoscenza della presente deliberazione nell'ambito delle proprie strutture e delle strutture accreditate con la stessa, anche attraverso gli strumenti informatici in uso;

26) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i compiti e provvedimenti di competenza;

27) di stabilire che la presente deliberazione sia integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 201.

Comune di FONTAINEMORE: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della l.r. 11/1998, di una variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 24 del 03.06.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 07.10.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di FONTAINEMORE con provvedimento consiliare n. 24 del 3 giugno 2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 7 ottobre 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espres-

nies suivant les délais prévus à cet effet. Le versement du solde aura lieu dans les 30 jours qui suivent la réception des données relatives aux six premiers mois dudit exercice. Le solde des sommes à destination obligatoire sera versé sur présentation par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de la documentation visée au point 3 du dispositif de la présente délibération ;

22) Le plan local d'application de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit indiquer les actions d'entretien extraordinaire et de modernisation des hôpitaux, ainsi que les actions de modernisation des équipements sanitaires prévues et réparties entre les aires susmentionnées ;

23) Les décisions relatives à l'engagement et au versement des sommes devant être virées à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ainsi qu'au paiement des frais pour la mobilité interrégionale vers l'extérieur sont reportées à des actes des dirigeants ultérieurs ;

24) Le contrat de programme au titre de 2009 sera défini par une délibération du Gouvernement régional, sur la base des indications du plan local d'application et des appréciations y afférentes ;

25) Aux fins de la rédaction de son plan local d'application, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit encourager la diffusion, éventuellement par les instruments informatiques existants, de la présente délibération dans le cadre de ses structures et des structures accréditées ;

26) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des obligations qui incombent à cette dernière ;

27) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 201 du 30 janvier 2009,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a expri-

so, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 29/08 nel corso della riunione del 15 dicembre 2008;

Ai sensi dell'art. 33 comma 9 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2009/2011 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, la variante della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di FONTAINEMORE con provvedimento consiliare n. 24 del 3 giugno 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 7 ottobre 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

– Modifica n. 2 alla perimetrazione delle aree boscate;

- | | |
|------------|---|
| tav. 1 | Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM», in scala 1:5.000; |
| tav. M2 E1 | Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM» – estratto zona Theilly – in scala 1:5.000 (estratto cartografia vigente); |
| tav. M2 E2 | Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM» – estratto zona Theilly – in scala 1:2.000 (estratto cartografia vigente); |
| tav. M2 E3 | Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM» – estratto zona Theilly – in scala 1:5.000 (proposta di variante); |
| tav. M2 E4 | Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM» – estratto zona Theilly – in scala 1:2.000 (proposta di variante). |

Con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- deve essere eliminato il tematismo dei castagneti da frutto sull'intero territorio comunale, sia sulla cartografia su base CTR che su base catastale;
- devono essere inseriti in modo leggibile i nomi dei comuni confinanti, sia sulla cartografia su base CTR che su base catastale;
- sulla cartografia su base catastale devono essere inseriti i fogli di mappa e i numeri delle particelle catastali;
- devono essere eliminate le linee nere di confine delle aree boscate, sia su base CTR che su base catastale, così come approvato con DGR n. 213 del 26 gennaio 1998;

mé, par sa décision n° 29/08 du 15 décembre 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 24 du 3 juin 2008 et soumise à la Région le 7 octobre 2008. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

- deve essere eliminato dall'area boscata il mappale in località Berse, così come approvato con DGR n. 213 del 26 gennaio 1998;
- devono essere eliminati i simboli riportati sulla località Borney;
- la tavola 1 (Delimitazione aree boscate su base catastale georeferenziata in coordinate «UTM», in scala 1:5.000) deve essere attentamente verificata in quanto non deve contenere errori rispetto a quella vigente.

2. di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione foreste e infrastrutture), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 30 gennaio 2009, n. 202.

Comune di GRESSAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8 della L.R. 11/1998, con precisazioni, della modificazione dell'articolo 3.1.8 – Distanze – del vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 35 del 23 ottobre 2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29 ottobre 2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modificazione all'articolo 3.1.8 - Distanze - del vigente regolamento edilizio del comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 23.10.2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29.10.2008;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 57/TA del 07.01.2009 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP));

Ai sensi dell'art. 54, commi 5 e 8, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008 concernente l'approvazione del bi-

2. La Commune de FONTAINEMORE est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction des forêts et des infrastructures), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 202 du 30 janvier 2009,

portant approbation, avec précisions, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 3.1.8 (Distanze) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'art. 3.1.8 (*Distanze*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008 ;

Vu l'avis exprimé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 7 janvier 2009, réf. n° 57/TA, telle qu'elle figure au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 portant adoption du budget de gestion

lancio di gestione per il triennio 2009/2011, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della l.r. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della l.r. 11/1998, la modificazione all'articolo 3.1.8 - Distanze - del regolamento edilizio del Comune di GRESSAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 23.10.2008 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 29.10.2008, con le seguenti precisazioni:

la nuova lettera h) interventi di recupero dei ruderi di cui il PRG ne ammette la ricostruzione, inserita al punto 5. della lettera B) DISTANZE DAI CONFINI (Dc) è così modificata: «La distanza dai confini è quella esistente fermo restando le disposizioni di cui al successivo punto 12 del paragrafo C) DISTANZE COSTRUZIONI e del successivo paragrafo E) DISTANZE DALLE STRADE. Qualora tale distanza sia inferiore a mt 5 dai confini, sarà facoltà del richiedente il titolo abilitativo proporre la sua ricostruzione nel rispetto di una distanza massima di 5,00 metri dal confine, previo parere della Commissione edilizia, e sempre nel rispetto delle distanze da eventuali fabbricati limitrofi, strade e dalle altre norme urbanistiche edilizie.».

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.»

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 227.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione

au titre de la période 2009/2011 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1. Au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification de l'art. 3.1.8 (*Distanze*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 23 octobre 2008 et soumise à la Région le 29 octobre 2008, est approuvée avec les précisions suivantes :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.»

Délibération n° 227 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive.

sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ve, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.4.04	56658	1	Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio versata dagli studenti dell'Università della Valle d'Aosta - Università de la Vallée d'Aoste	12283	Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio versata dagli studenti dell'Università della Valle d'Aosta - Université de la Vallée d'Aoste	-2.000,00	-2.000,00	-	-			La riduzione è possibile in quanto si prevede di restituire una somma inferiore a quanto previsto in sede di programmazione
2.2.4.04	56660	1	(di nuova istituzione) Programma regionale 2.2.4.4 Codificazione: 1.1.1.8.2.2.6.4 Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio universitario per corsi di alta formazione artistica e musicale dell'Istituto musicale pareggiato di Aosta	15598	(di nuova istituzione) Rimborso della tassa regionale per il diritto allo studio universitario per corsi di alta formazione artistica e musicale dell'Istituto musicale pareggiato di Aosta	2.000,00	2.000,00	-	-	13.2.0 - Direzione Politiche Educative	132002 - Diritto allo studio ordinario e universitario	Si chiede l'istituzione della nuova richiesta a seguito dell'introduzione dell'art. 9 bis della legge regionale n. 29/2008 che prevede la tassa regionale per il diritto allo studio universitario per corsi di alta formazione artistica e musicale

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 229.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 229 du 6 février 2009,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2009 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE

capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento		struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
					2009 competenza	2009 cassa			
69360	1	Fondo di riserva per le spese impreviste			-1.108.358,43	-1.108.358,43			
			2391	Fondo di riserva spese impreviste	-1.108.358,43	-1.108.358,43	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122001 - Gestione delle spese di funzionamento della Direzione programmazione e bilanci e dei Fondi di Riserva spese impreviste ed obbligatorie	
51340	2	Spese per interventi di manutenzione su strade regionali			1.103.258,43	1.103.258,43			La variazione si rende necessaria al fine di poter liquidare a sanatoria le fatture relative alle prestazioni effettuate nei mesi di novembre e dicembre 2008, poiché, a seguito delle abbondanti e frequenti nevicate i costi di servizio di sgombero neve lungo le strade regionali sono aumentati notevolmente in rapporto alla spesa presunta prevista nei vari contratti stipulati con le ditte affidatarie
			15602	Liquidazione fatture a sanatoria per sgombero neve - anno 2008	1.103.258,43	1.103.258,43	15.4.0 - Direzione viabilità	154001 - Gestione e manutenzione delle strade regionali	
20440	1	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi			5.100,00	5.100,00			La variazione si rende necessaria al fine di poter provvedere al pagamento delle spese di giudizio liquidate dal Tribunale di Aosta con sentenza n. 534/08 in data 14.11.2008, relativa all'opposizione, ex art. 22 della legge 24.11.1981, n. 689, proposta dal Sig. Bergamin Giovanni contro la Regione Autonoma Valle d'Aosta.
			13571	Spese derivanti da sentenze giudiziarie in materia di sanzioni amministrative	5.100,00	5.100,00	04.1.0 - Direzione sanzioni amministrative	041001 - Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione nelle cause di opposizione in materia di sanzioni amministrative	

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 230.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e per il triennio 2009/2011 di variazioni già approvate per il triennio 2008/2010 con la deliberazione della Giunta regionale n. 3082 del 31 ottobre 2008 relativa all'aggiornamento dei programmi FoSPI di cui alla Legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 relativamente al progetto n. 27 del Comune di DOUES - Programma FoSPI 2008/2010.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 230 du 6 février 2009,

portant reposition, au titre du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région, des rectifications déjà approuvées, au titre de la période 2008/2010, par la délibération du Gouvernement régional n° 3082 du 31 octobre 2008 portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48 du 20 novembre 1995, au titre de la période 2008/2010, relativement au projet n° 27 de la Commune de DOUES.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

ALLEGATO FOSPI

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	2009			2010			2011			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						competenza	cassa	competenza	competenza	cassa	competenza	competenza	cassa	competenza		
2.1.1.3. Finanza locale	21245	2	Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al fondo per speciali programmi di investimento)				131.288,00	-	131.288,00	-						
				13538	Programma 2008/2010		131.288,00	-						151001 Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti locali		
2.1.1.3. Finanza locale	21300	2	Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di cimiteri a valere sul FosPI				131.288,00	-						1510 - Direzione programmazione e valutazione investimenti		
				15482	(di nuova istituzione) Comune di Doues: ampliamento e adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia cimiteriale		131.288,00	-						151003 - Realizzazione degli interventi FosPI		
							-	-								

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 231.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 di capitoli già presenti nell'anno 2008, ai fini della gestione dei residui.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 dei seguenti capitoli:

Parte Entrata

Cap. 4681 Programma regionale: 2.4.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per la realizzazione di iniziative finalizzate alla Dimensione europea dell'Educazione e progetti europei»

Cap. 9935 Programma regionale: 3.12
Codificazione: 3.4.1.
«Contributi provenienti dalla Commissione Europea per l'attuazione del progetto "Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta e Bulgaria" nell'ambito del programma denominato OLAF – HERCULE II»

Parte Spesa

• Obiettivo programmatico 2.2.2.16 «Interventi nel settore della politica del lavoro»

Cap. 26881 Programma regionale: 2.2.2.16.
Codificazione: 2.1.2.2.0.3.10.2
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego – investimenti»

• Obiettivo programmatico 2.2.1.2. «Interventi per l'edilizia abitativa»

Cap. 50905 Programma regionale: 2.2.1.2.
Codificazione: 1.1.1.6.1.2.7.26.
«Contributi per il sostegno alle locazioni»

• Obiettivo programmatico 2.2.1.9. «Ambiente e sviluppo sostenibile»

Cap. 59311 Programma regionale: 2.2.1.9.
Codificazione: 2.1.1.4.1.2.8.16.
«Gestione delle reti di monitoraggio e dei dati nel settore delle risorse idriche»

• Obiettivo programmatico 2.2.4.1. «Istruzione e cultura – Funzionamento scuole»

Délibération n° 231 du 6 février 2009,

portant création, au budget prévisionnel 2009 de la Région, de chapitres déjà présents au titre de 2008, aux fins de la gestion des restes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la création des chapitres suivants dans le budget prévisionnel 2009 de la Région :

Recettes

Chap. 4681 Programme régional : 2.4.
Codification : 2.3.1.
« Fonds pour la réalisation des initiatives dans le cadre de la dimension européenne de l'éducation et des projets européens »

Chap. 9935 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.1.
« Subventions accordées par la Commission européenne pour l'application du projet *Detecting and Correcting fraud in Valle d'Aosta and Bulgaria*, dans le cadre du programme dénommé *OLAF – HERCULE II* »

Dépenses

• Objectif programmatique 2.2.2.16. « Actions dans le secteur de la politique de l'emploi »

Chap. 26881 Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 2.1.2.2.0.3.10.2.
« Dépenses à valoir sur des fonds attribués par l'État pour le développement des services d'aide à l'emploi _ Investissements »

• Objectif programmatique 2.2.1.2. « Actions dans le secteur du logement »

Chap. 50905 Programme régional : 2.2.1.2.
Codification : 1.1.1.6.1.2.7.26.
« Aides à la location »

• Objectif programmatique 2.2.1.9. « Environnement et développement durable »

Chap. 59311 Programme régional : 2.2.1.9.
Codification : 2.1.1.4.1.2.8.16.
« Gestion des réseaux de suivi et des données dans le domaine des ressources hydriques »

• Objectif programmatique 2.2.4.1. « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

Cap. 55157 Programma regionale: 2.2.4.1.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.6.4.
«Spese per la realizzazione di iniziative finalizzate alla Dimensione europea dell'Educazione e progetti europei»

- Obiettivo programmatico 2.2.1.2. «Interventi per l'edilizia abitativa»

Cap. 61210 Programma regionale: 2.2.1.2.
Codificazione: 1.1.1.6.1.2.8.7.
«Quota di partecipazione regionale al Fondo regionale per l'abitazione»

- Obiettivo programmatico 2.2.2.12. «Interventi promozionali per il turismo»

Cap. 64953 Programma regionale: 2.2.2.12.
Codificazione: 2.1.2.3.2.3.10.24.
«Contributi di manutenzione straordinaria e di adeguamento delle infrastrutture ricreative-sportive di interesse regionale di proprietà di enti locali»

- Obiettivo programmatico 4.01 «Partite di giro»

Cap. 72285 Programma regionale: 4.01.
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32
«Trasferimenti ai comuni di somme versate alla Regione a titolo di addizionale comunale IRPEF»

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 febbraio 2009, n. 287.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1 « Misure regionali straordinarie ed urgenti in funzione anti-crisi per il sostegno alle famiglie e alle imprese».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

Chap. 55157 Programme régional : 2.2.4.1.
Codification : 1.1.1.4.1.2.6.4.
« Dépenses pour la réalisation des initiatives dans le cadre de la dimension européenne de l'éducation et des projets européens »

- Objectif programmatique 2.2.1.2. « Actions dans le secteur du logement »

Chap. 61210 Programme régional : 2.2.1.2.
Codification : 1.1.1.6.1.2.8.7.
« Participation de la Région au Fonds régional pour le logement »

- Objectif programmatique 2.2.2.12. « Actions promotionnelles en faveur du tourisme »

Chap. 64953 Programme régional : 2.2.2.12.
Codification : 2.1.2.3.2.3.10.24.
« Aides à l'entretien extraordinaire et à la mise aux normes des infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional appartenant aux collectivités locales »

- Objectif programmatique 4.01. « Mouvements d'ordre »

Chap. 72285 Programme régional : 4.01.
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32.
« Virement aux Communes des sommes versées à la Région à titre d'impôt additionnel communal sur le revenu des personnes physiques (IRPEF) »

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 287 du 6 février 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 1 du 23 janvier 2009 portant mesures régionales extraordinaires et urgentes pour la lutte contre la crise et pour le soutien aux familles et aux entreprises.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione		
						2009		2010				2011	
						competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa
3.01.- Fondi globali	69000	1	Fondo globale per le spese correnti			3.000.000,00	3.000.000,00						
				12290	Fondi globali (spese correnti)	3.000.000,00				30.0.0 - Giunta regionale	300001 - Risorse da assegnare		
			TOTALE IN DIMINUZIONE			3.000.000,00	3.000.000,00						
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione		
						2009		2010				2011	
						competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa	competenza	cassa
2.2.3.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica	61100	1	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.3. Codificazione: 1.1.1.6.1.2.8.7. Contributi sugli oneri derivanti dallo sconto praticato in bolletta sulla componente energia, a favore delle utenze domestiche, mediante convenzione con le imprese che vendono energia elettrica			3.000.000,00							
				15610	(di nuova istituzione) Contributi sugli oneri derivanti dallo sconto praticato in bolletta sulla componente energia, a favore delle utenze domestiche, mediante convenzione con le imprese che vendono energia elettrica	3.000.000,00				11.3.0 - Direzione energia	113003 - Interventi per il sostegno alle famiglie in campo energetico		
			TOTALE IN AUMENTO			3.000.000,00	3.000.000,00						

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza		
3.01.- Fondi globali	69020	2	Fondo globale per le spese di investimento			1.500.000,00	1.500.000,00			
				12291	Fondi globali (spese d'investimento)	1.500.000,00			30.0.0 - Giunta regionale	300001 - Risorse da assegnare
			TOTALE IN DIMINUZIONE			1.500.000,00	1.500.000,00	-		
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009 competenza	2010 competenza	2011 competenza		
2.2.3.3 - Assistenza sociale e beneficenza pubblica	61050	1	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.3.3. Codificazione: 1.1.1.6.1.2.8.7. Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti per l'acquisto o il pagamento di utenze di prodotti energetici destinati al riscaldamento dell'abitazione principale			1.500.000,00	1.500.000,00			
				15611	(di nuova istituzione) Interventi a sostegno delle famiglie meno abbienti per l'acquisto o il pagamento di utenze di prodotti energetici destinati al riscaldamento dell'abitazione principale	1.500.000,00			11.3.0 - Direzione energia	(di nuova istituzione) 113003 - Interventi per il sostegno alle famiglie in campo energetico
			TOTALE IN AUMENTO			1.500.000,00	1.500.000,00	-		

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2009/2011 per l'applicazione della legge regionale 23 gennaio 2009, n. 1

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011		
						competenza	competenza	competenza		
3.1.- Fondi globali	69020	2	Fondo globale per le spese di investimento			1.500.000,00	1.500.000,00			
				12291	Fondi globali (spese d'investimento)	1.500.000,00			300001 - Risorse da assegnare	
					TOTALE IN DIMINUIZIONE	1.500.000,00	1.500.000,00			
n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009	2010	2011		
						competenza	competenza	competenza		
2.2.2.01. (Strutture agricole)	35720	2	Contributi al Consorzio garanzia fidi tra gli agricoltori della Valle d'Aosta			20.000,00	20.000,00		12.3.1. Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa	123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese
				15613	(di nuova istituzione) Ulteriore contributo confidi tra gli agricoltori per l'anno 2009	20.000,00				
2.2.2.09. (Interventi promozionali per l'industria)	35740	2	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli industriali			60.000,00	60.000,00		12.3.1. Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa	123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese
				15614	(di nuova istituzione) Ulteriore contributo confidi tra gli industriali per l'anno 2009	60.000,00				
2.2.2.10. (Interventi promozionali per l'artigianato)	35640	2	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani della Valle d'Aosta			60.000,00	60.000,00		12.3.1. Servizio credito, partecipazioni e previdenza integrativa	123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2009		2010			
						competenza	cassa	competenza	competenza		
				15615	(di nuova istituzione) Ulteriore contributo confidi fra gli artigiani per l'anno 2009	60.000,00					
2.2.2.11. (Interventi promozionali per il commercio)	35660	2	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra i commercianti			280.000,00	280.000,00			123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese	
				15616	(di nuova istituzione) Ulteriore contributo confidi tra i commercianti per l'anno 2009	280.000,00					
2.2.2.13 (Interventi promozionali per lo sviluppo di attività alberghiere e extra alberghiere)	35700	2	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli albergatori			80.000,00	80.000,00			123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese	
				15617	(di nuova istituzione) Ulteriore contributo confidi tra gli albergatori per l'anno 2009	80.000,00					
2.2.2.10. (Interventi promozionali per l'artigianato)	35641	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.2.10 Codificazione: 2.1.2.4.3.5.10.23. Trasferimento straordinario al Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani della Valle d'Aosta per integrazione del Fondo rischi			1.000.000,00	1.000.000,00			123101 Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti ed imprese	
				15612	(di nuova istituzione) Integrazione del fondo rischi del Consorzio garanzia fidi tra gli artigiani	1.000.000,00					
					TOTALE IN AUMENTO	1.500.000,00	1.500.000,00				

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente - Servizio valutazione impatto ambientale - informa che il Comune di MONTJOVET, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'adeguamento di tratto di strada comunale dalla S.S. n. 26 in località Champériou alla frazione Estaod, nel comune di MONTJOVET.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BRUSSON – Ufficio espropriazioni. Decreto 12 febbraio 2009, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari per la realizzazione di un parcheggio in località Arcesaz e indicazione delle indennità provvisorie.

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

È disposto a favore del Comune di BRUSSON il trasferimento del diritto di proprietà degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di un par-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que la Commune de MONTJOVET, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement de la route communale de S.S. n. 26 en localit  Champ riou   Estaod, dans la commune de MONTJOVET.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale né 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BRUSSON – Bureau des expropriations. Acte né 4 du 12 février 2009,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Arc saz et fixation de l'indemniti  provisoire y afférente.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et concernés par les travaux de réalisation d'un parking à Arc saz est prononcé en faveur de la

cheggio in loc. Arcesaz, per i quali viene determinata in via
provvisoria l'indennità sotto riportata;

Commune de BRUSSON et l'indemnité provisoire est fixée
telle qu'elle figure en regard desdits biens :

DITTA n. 1

- CIAMPORCERO Giacomo Angelo, nato a PONT-SAINT-MARTIN il 06.11.1912 e residente in 11022 BRUSSON (AO), Rue Ch. Bréan,2 – CF CMPGMN12S06G854V – quota 17,00/100
- CORGNATI Domenico, nato a MAGLIONE il 08.03.1921 e residente in 13049 TRONZANO VERCELLESE (VC), via Lamarmora, 4 – CF CRGDNC21C08E817D – quota 4,10/100
- RIVA Maria, nata a TRONZANO VERCELLESE il 12.01.1930 e residente in 13049 TRONZANO VERCELLESE (VC), via Lamarmora, 4 – CF RVIMRA30A52L451H – quota 4,10/100
- CORGNATI Laura, nata a TRONZANO VERCELLESE il 30.11.1949 e residente in 13048 SANTIÀ (VC), Via Marconi, 2 – CF CRGLRA49S70L451P – 3,60/100
- MONTI Pier Luigi, nato a SANTIÀ il 17.11.1946 e residente in 13048 SANTIÀ (VC), Via Marconi, 2 – CF MNT-PLG46S17I337U – 3,60/100
- RAVETTO Pier Stefano, nato ad ALICE CASTELLO il 14.11.1935 e residente in 13040 ALICE CASTELLO (VC), Via I° Maggio, 1 – CF RVTPST35S14A198V – 19,60/100
- BASSI Donata, nata a CIGLIANO il 21.08.1941 e residente in 13043 CIGLIANO (VC), Via P. Bertazzi, 80 – CF BS-SDNT41M61C680C – 19,60/100
- CANTORE Mariano, nato a NOVI LIGURE il 12.10.1965 e residente in 15067 NOVI LIGURE (AL), Via Manzoni, 52 – CF CNTMRN65R12F965O 28,40/100

Ident Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.E.U	EA1	44	753	297 b	10	Ente urbano	prato

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 7,71

DITTA n. 2

- GROSJACQUES Giuseppe, nato a BRUSSON il 19.03.1900 – CF GRSGPP00C19B230C – Deceduto – Quota 1/1

Ident Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	44	755	581 b	13	Incolto sterile	Incolto sterile

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 0,13

DITTA n. 3

- PERNETTAZ Paola nata in Congo Repubblica Democratica il 30.03.1957 e residente in 11022 BRUSSON (AO), Rue Arcesaz, 70 – CF PRNPLA57C70Z312A – quota 1/1

Ident Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	A1* - C1*	44	287	---	48	Incolto prod.	Incolto sterile
N.C.T.	C1*	44	288	---	3	Incolto prod.	Incolto sterile
N.C.T.	A1* - C1*	44	614	---	67	Incolto prod.	Incolto sterile

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 1,16

* inedificabili per vincolo conformativo

DITTA n. 4

- SARTEUR Renato, nato a CHALLAND-SAINT-VICTOR il 24.02.1939 e residente in 11020 CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO), Frazione Targnod, 37 – CF SRTRNT39B24C594D – quota 1/1

Ident Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	A1*	44	289	--	128	Incolto prod.	Incolto sterile

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 1,26

* inedificabile per vincolo conformativo

DITTA n. 5

- GROSJACQUES Paolo, nato ad AOSTA il 19.09.1960 e residente in 11100 AOSTA, Via Canonico Brean, 1 – CF GR-SPLA60P19A326X – quota 1/2
- GROSJACQUES Vincenzo, nato ad AOSTA il 10.07.1955 e residente in 11010 SARRE (AO), in Frazione Lalex, 29 – CF GRSVCN55L10A326B quota 1/2

Ident Catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	A1	44	290	--	330	Prato	Incolto sterile

Indennità, Area edificabile € 11.220,00

Ai proprietari deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di trenta giorni dal ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione della somma offerta, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità di aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili, nell'ipotesi di cessione volontaria, l'indennità provvisoria determinata come all'art. 1, è aumentata del 50% ai proprietari semplici e determinata in misura tripla nei confronti di proprietario diretto coltivatore. Spetta ai sensi della vigente L.R. 11/2004, una indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando almeno da un anno dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità;

Art. 3
(Indennità di aree edificabili)

L'indennità di aree edificabili è determinata nella misura pari al valore venale del bene.

In caso di accordo di cessione, l'indennità delle aree edificabili è aumentata del 10% ai sensi del comma 2 dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327 e successive modificazioni o integrazioni.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou non l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens de l'article 1^{er} du présent acte est triplée. Si les terrains susdits ne sont pas cultivés par leurs propriétaires, ladite indemnité est majorée de 50 p. 100. Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Indemnité relative aux terrains constructibles)

Le montant de l'indemnité d'expropriation des terrains constructibles correspond à la valeur vénale du bien concerné.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété, si le propriétaire cède volontairement son bien, l'indemnité y afférente est augmentée de 10 p. 100.

Art. 4
(Pagamento dell'indennità)

Il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di quindici giorni successivi, con l'applicazione delle maggiorazioni previste all'art. 2 per le aree a vocazione agricola e la ritenuta a titolo di imposta pari al 20% per le aree edificabili e nel caso il proprietario non eserciti un'impresa commerciale. Il contribuente può optare per la tassazione ordinaria, col computo della ritenuta a titolo di acconto.

Art. 5
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi trenta giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si ritiene non concordata; salvo per le somme inferiori a 100,00 € che sono considerate comunque accettate ai sensi dell'art. 25 comma 1, della L.R. 11/2004;

Art. 6
(Esecuzione del decreto)

L'esecuzione del presente Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati;

Art. 7
(Registrazione, trascrizione e volturazione)

Ai sensi dell'art. 19 comma 2 della L.R. 11/04, il presente provvedimento è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Ai sensi del comma 3 del sopra citato art. 19 un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 9
(Notifiche)

Ai sensi dell'art. 25 comma 1 della citata L.R. 11/04 l'estratto del presente decreto è notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 4
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, avec l'application des majorations prévues par l'art. 2 du présent acte en cas de terrains à vocation agricole et la retenue d'impôt de 20 p. 100 en cas de terrains constructibles et lorsque le propriétaire n'exerce pas d'activité commerciale. Le contribuable peut opter pour la taxation ordinaire, avec le calcul de la retenue à titre d'acompte.

Art. 5
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, exception faite des indemnités inférieures à 100 euros, qui sont considérées comme acceptées, en tout état de cause, au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Art. 6
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 7
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre.

Art. 8
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa dudit art. 19, un extrait du présent acte est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, et ce, dans les cinq jours qui suivent son adoption.

Art. 9
(Notifications)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/04.

Art. 11
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente decreto è ammesso il ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale nei termini di legge.

Brusson, 12 febbraio 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PERRET

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 4.**

Approvazione variante al P.R.G.C. (Maè).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 11/1998 la variante non sostanziale al PRGC relativa alla zona F1 di Maè che suddivide la predetta zona in due sottozone F1/a e f1/b per permettere la realizzazione di interventi pubblici quali l'area sportiva di Maè ed un'area verde attrezzata.

2) di dare atto che la variante stessa assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione del Consiglio comunale che l'approva.

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Deliberazione 5 febbraio 2009, n. 5.**

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per realizzazione di un edificio polivalente da adibire a palestra, sala funzionale e centro operativo di protezione civile.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi dell'art. 13 comma 4 della legge

Art. 10
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 11
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brusson, le 12 février 2009.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Augusto PERRET

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 4 du 5 février 2009,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à Maè.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 31 de la loi régionale n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC relative à la zone F1 de Maè, qui répartit celle-ci en deux sous-zones, F1/a et f1/b, dans le but de permettre la réalisation de travaux publics tels que l'aménagement de l'aire sportive de Maè et d'un espace vert équipé, est approuvée.

2) La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.
Délibération n° 5 du 5 février 2009,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une structure polyvalente destinée à accueillir un gymnase, une salle fonctionnelle et un centre opérationnel de la protection civile.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 13 de la loi

regionale 11/1998 la variante non sostanziale al PRG per la realizzazione, da parte dell'Amministrazione Regionale di un edificio polivalente da adibire a palestra, sala funzionale e centro operativo di protezione civile in Comune di CHALLANT-SAINT-ANSELME in Loc. Quinçod, e dare atto che la stessa assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della presente deliberazione del Consiglio comunale che l'approva.

Comune di OYACE. Decreto 13 febbraio 2009, n. 01.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di Realizzazione autorimesse comunali nelle frazioni Le Voisinal e Chez Les Chenaux.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di OYACE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Realizzazione autorimesse comunali nelle frazioni Le Voisinal e Chez Les Chenaux, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

- 1) BOURGAY Carlo (Propr. 1/1)
nato a OYACE il 27.02.1952
C.F.: BRGCRL52B27G012W
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 1015 di mq. 104 - C.T.
Indennità € . 87,85
- 2) FAVRE Rina (Propr. 1/1)
nata a OYACE il 27.02.1931
C.F.: FVRRNI31B67G012B
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 1017 di mq. 25 - C.T.
Indennità € . 500,00
FG. 5 mapp. 1018 di mq. 57 - C.T.
Indennità € . 1.140,00
- 3) CHENAL Lina (Propr. 1/6)
nata OYACE il 18.10.1947
C.F.: CHNLNI47R58G012C
CHENAL Camilla (Propr. 1/6)
nata OYACE il 01.10.1951
C.F.: CHNCLL51R41G012K
CHENAL Marisa (Propr. 1/6)
nata OYACE il 25.09.1955
CHNMRS55P65G012T

régionale n° 11/1998, la variante non substantielle du PRG relative à la réalisation, par l'administration régionale, d'une structure polyvalente destinée à accueillir un gymnase, une salle fonctionnelle et un centre opérationnel de la protection civile, à Quinçod, dans la commune de CHALLANT-SAINT-ANSELME, est approuvée. Par ailleurs, la variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Commune d'OYACE. Acte n° 01 du 13 février 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de garages communaux au Voisinal et à Chez-les-Chenaux.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et concernés par l'expropriation nécessaire en vue des travaux de réalisation de garages communaux au Voisinal et à Chez-les-Chenaux est prononcé en faveur de la Commune d'OYACE et l'indemnité provisoire à verser aux propriétaires est fixée comme suit :

- CHENAL Franca (Propr. 1/6)
nata OYACE il 06.07.1957
C.F.: CHNFNC57L46G012L
CHENAL Massimo (Propr. 1/6)
nato AOSTA il 30.06.1959
C.F.: CHNMSM59H30A326F
CHENAL Gilberto (Propr. 1/6)
nato AOSTA il 10.02.1964
C.F.: CHNGBR64B10A326W
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 1020 di mq. 139 - C.T.
Indennità € . 174,89
- 4) CHENAL Maria Natalina (Propr. 1/1)
nata a OYACE il 16.10.1923
C.F.: CHNMNT23R56G012C
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 1022 di mq. 282 - C.T.
Indennità € . 1.847,26
- 5) LANDRY Maria Ida (Propr. 1/2)
nata a OYACE il 12.07.1958
C.F.: LNDMRD58L52G012R
FAVRE Camillo (Propr. 1/2)
nato a OYACE il 12.10.1937

C.F.: FVRCLL37R12G012W
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 1024 di mq. 109 - C.T.
Indennità € . 2.180,00

- 6) CHENAL Lidia (Propr. 1/2)
nata OYACE il 14.05.1948
CHNLDI48E54G012H
CHENAL Mariuccia (Propr. 1/2)
nata OYACE il 23.03.1946
CHNMCC46C63G012T
Da espropriare:

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati. Ai sensi dell'art. 20 comma 3 della L.R. 11/2004 un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

Art. 3
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di OYACE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 4
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 5
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 6
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cin-

Comune di OYACE
FG. 5 mapp. 695 di mq. 6 - C.T.
Indennità € . 120,00

- 7) FAVRE Piero (Propr. 1/1)
nato AOSTA il 11.07.1972
C.F.: FVRPRI72L11A326R
Da espropriare:
Comune di OYACE
FG. 9 mapp. 735 di mq. 148 - C.T.
Indennità € . 2.673,96
FG. 9 mapp. 737 di mq. 220 - C.T.
Indennità € . 3.980,47

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou non l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant.

Art. 3
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune d'OYACE.

Art. 4
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 5
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 6
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent son adoption, un extrait

que giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 7
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Oyace, 13 febbraio 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
VICQUERY

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 11 febbraio 2009, n. 14.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in località Toules.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i., degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nella zona «Ea» del PRGC., necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale Senin – La Cure in località Toules, determinando come segue le indennità di esproprio:

DITTA n. 1
BIONAZ Giuseppino (Propr. 1/1)
nato ad AOSTA il 05.03.1949
C.F.: BNZGPP49C05A326Q
Fg. 29 mapp. 723 (ex78/b) di mq. 81 – C.T. – Zona PRGC Ea
Indennità offerta al proprietario: € 181,38

DITTA n. 2
BENETTI Giancarlo (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 12.08.1939
C.F.: BNTGCR39M12A326P
Fg. 29 mapp. 724 (ex 79/b) di mq. 35 – N.C.E.U. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 725 (ex 81/b) di mq. 25 – C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 726 (ex 82/b) di mq. 45 – C.T. - Zona PRGC Ea
Indennità offerta al proprietario: € 235,13

du présent acte est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 7
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Oyace, le 13 février 2009.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Sergio VICQUÉRY

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 14 du 11 février 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Senin – La Cure, à Toules, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

DITTA n. 3
ROSAIRE Egidio (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 23.03.1938
C.F.: RSRGDE38CA326A
Fg. 29 mapp. 727 (ex 83/b) di mq. 5 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 728 (ex 310/b) di mq. 44 - C.T. - Zona PRGC Ea
Indennità offerta ai proprietari: €. 109,73

DITTA n. 4
CLAPPEY Leo (Propr. 1/1)
nata ad AOSTA il 30.07.1944
C.F.: CLPLEO44L30A326U
Fg. 29 mapp. 732 (ex 107/b) di mq. 142 - C.T. - Zona Ea
Indennità offerta al proprietario: €. 317,98

DITTA n. 5

GHINAZZI Donatella (Propr. 1/12)
nata ad AOSTA il 30.07.1966
C.F.: GHNDTL66L70A326X
GHINAZZI Marco (Propr. 1/12)
nato ad AOSTA il 15.10.1962
C.F.: GHNMRC62R15A326X
NIGRA Albina (Propr. 1/3)
nata ad AOSTA il 16.05.1940
C.F.: NGRLBN40E56A326Q
ROSSET Giuliana (Propr. 1/4)
Nata ad AOSTA il 13.06.1959
C.F.: RSSGLN59H53A326G
ROSSET Nicola (Propr. 1/4)
Nato ad AOSTA il 21.05.1953
C.F.: RSSNCL63E21A326Q
Fg. 25 mapp. 1262 (ex 423/b) di mq. 156 - C.T. - Zona PRGC Ea
Indennità offerta ai proprietari: €. 349,33

DITTA n. 6
ROSSET Giuliana (Propr. 1/2)
Nata ad AOSTA il 13.06.1959

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, c. 1, L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a €. 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e

C.F.: RSSGLN59H53A326G
ROSSET Nicola (Propr. 1/2)
Nata ad AOSTA il 21.05.1953
C.F.: RSSNCL63E21A326Q
Fg. 25 mapp. 1263 (ex 433/b) di mq. 131 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 25 mapp. 1264 (ex 435/b) di mq. 46 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 25 mapp. 1265 (ex 437/b) di mq. 59 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 25 mapp. 1266 (ex 437/c) di mq. 65 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 25 mapp. 1267 (ex 438/b) di mq. 120 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 729 (ex 98/b) di mq. 54 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 730 (ex 99/b) di mq. 57 - C.T. - Zona PRGC Ea
Fg. 29 mapp. 731 (ex 100/b) di mq. 61 - C.T. - Zona PRGC Ea
Indennità offerta ai proprietari: €. 1.869,14

Il est par ailleurs rappelé ce qui suit :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR

s.m.i. sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;

- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 febbraio 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta.
Deliberazione del Direttore generale 2 febbraio 2009,
n. 189.**

**Approvazione dell'individuazione degli incarichi negli
ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accer-
tati al 1° settembre 2008.**

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° settembre 2008, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che possono concorrere al conferimento

n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;

- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, et ce, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, modifiée et complétée, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 11 février 2009.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste.
Délibération n° 189 du 2 février 2009,**

**portant détermination des postes disponibles dans les
zones insuffisamment pourvues en assistance de base,
constatés au 1^{er} septembre 2008.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, au sens des articles 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la détermination des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, constatés au 1^{er} septembre 2008. Lesdits postes sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. faire acte de candidature aux fins de l'attribution des

degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 2° comma, lettere a) e b) dell'art. 34 del A.C.N. 2272/2005, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2008, approvata in via definitiva e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 6 del 5 febbraio 2008;

3. di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;

4. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda, in competente bollo, di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q e Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;

5. di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;

6. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
RICCARDI

ALLEGATO Q

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA (PER GRADUATORIA)

BOLLO

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. _____ il _____
M _____ F _____ Codice Fiscale _____
_____ residente a _____

postes en cause les médecins visés aux lettres a et b du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, selon le classement unique régional de médecine générale valable pour 2008, approuvé à titre définitif et publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 6 du 5 février 2008 ;

3. Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation ;

4. Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, établi sur papier timbré, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes Q et Q/3 faisant partie intégrante de la présente délibération, et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région ;

5. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

6. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

ANNEXE Q

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE – LISTE D'APTITUDE –

TIMBRE FISCAL

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____, province de _____, H _____
F _____, code fiscal _____, résidant à _____, province de _____, rue _____

prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____ a far data
dal _____, inserito nella graduatoria regionale di setto-
re di cui all'articolo 15 dell'Accordo Collettivo Nazionale
per la Medicina generale, laureato dal _____,
con voto _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, let-
tera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina
generale, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per
l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale del-
la Regione _____ n. _____ del _____
_____, e segnatamente per i seguenti ambiti:

n° _____, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____, figurant au classement
régional visé à l'art. 15 de l'Accord collectif national des
médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le _____,
avec la note _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux disposi-
tions de la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 34 de
l'Accord collectif national des médecins généralistes – les
fonctions relatives aux postes disponibles dans les zones in-
suffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis
publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée
d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	
Zone		District	

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto
dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo
Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla
riserva di assegnazione, come appresso indicato (barrare
una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle
o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda
non potrà essere valutata):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione
specifica in medicina generale di cui al D.L. vo
n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a.)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente
(articolo 16, comma 7, lettera b.)

Je demande, à cet effet, pouvoir accéder à l'un des
postes réservés ci-après, aux termes des dispositions des
septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collec-
tif national des médecins généralistes (cocher une seule ca-
se ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est
cochée, cette requête n'est pas prise en compte) :

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de
formation spécifique en médecine générale visé au dé-
cret législatif n° 256/1991 ou au décret législatif
n° 277/2003 (art. 16, septième alinéa, lettre a) ;
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre
équivalent (art. 16, septième alinéa, lettre b).

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____ indirizzo _____
_____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

_____ firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2008

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del «T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa» di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di mancata indicazione della data di acquisizione della residenza, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Je joins au présent acte le certificat historique de résidence ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur y afférente.

Date _____

_____ Signature en toutes lettres *

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de 2008.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste. L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature le certificat de résidence, précisant la date à laquelle la résidence a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur (conformément au modèle annexé au présent avis) attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points afférents à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Si precisa che i 5 punti per la residenza nella «località carente» previsti dall'art. 34 comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale favorevole per il 2008, ossia dal 31.01.2005.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei 20 punti per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 34, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. 2272/2005.

Ai sensi del sopracitato art. 34, comma 2 del dell'A.C.N. 2272/2005 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ALLEGATO Q/3

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA (PER TRASFERIMENTO)

BOLLO

RACCOMANDATA

All'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali
Uniche
Via Guido Rey, 1
11100 AOSTA

Il sottoscritto Dott. _____
_____ nato a _____
_____ Prov. ___ il _____
M ___ F ___ Codice Fiscale _____
_____ residente a _____
prov. _____ Via _____
n. _____ Cap. _____ Tel. _____ a far data
dal _____, titolare di incarico a tempo indeterminato
per l'assistenza primaria presso la Azienda Sanitaria Locale
n. _____ di _____, per l'ambito
territoriale di _____
della Regione _____, dal _____
e con anzianità complessiva di assistenza primaria pari
a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

Les 5 points prévus par la lettre b du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription sur le classement régional valable au titre de 2008, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2005 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 20 points prévus par la lettre c du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

ANNEXE Q/3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE - MUTATION -

TIMBRE FISCAL

LETTRE RECOMMANDÉE

À l'Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales
uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____, province de _____, H ___
F __, code fiscal _____, ré-
sidant à _____, provin-
ce de _____, rue _____
n° __, code postal _____, tél. _____,
depuis le _____, titulaire d'un emploi sous
contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base
dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° ___ de ___
_____, dans la zone _____ de la région _____
depuis le _____ et justifiant d'une
ancienneté globale de _____ mois au titre de
l'assistance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti ambiti:

conformément aux dispositions de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	

District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	
District		Zone	

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, in competente bollo, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA, entro e non oltre il 15° giorno successivo alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di trasferimento i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di altra regione, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno due anni e da almeno quattro anni nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezione fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base, établi sur papier timbré, doit parvenir sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base sur le territoire de la Région ayant publié l'avis relatif aux zones insuffisamment pourvues, ainsi que les médecins figurant déjà sur une liste des médecins de l'assistance de base d'une autre région, bien qu'ils n'aient pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition qu'ils soient inscrits depuis deux ans et quatre ans, respectivement, dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité de l'assistance,

Collettivo Nazionale 2272/2005.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare un'unica domanda in bollo, conforme allo schema allegato, disponibile presso la Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L. di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

la propria residenza

il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____
_____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____
_____ n. _____

Data _____

_____ firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les mutations sont possibles jusqu'à concurrence d'un tiers des postes disponibles dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature établi sur papier timbré, conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature doit être rédigé en lettres capitales.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature aux fins de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Pièces-jointes : nbre de documents : __ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à ma résidence

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
_____ province de _____ rue _____
_____, n° _____

Date _____

_____ Signature en toutes lettres *

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 dicembre 2007	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 DICEMBRE 2007	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERALI	MEDICI GENERALI GIÀ OPERANTI NELL'USL	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIÀ ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL SETT. 2008	NOTE
1	1	8.779	1.112	7.667	7	8.400	nessuno	nessuno	
	2	10.481	1453	9.028	7	8.400	nessuno	uno	Dettratti gli assistiti di Sarre *
2	1	5.492	721	4.771	4	4.800	nessuno	nessuno	
	2	60.809	7.642	53.167	44	52.800	nessuno	nessuno	Aggiunti gli assistiti di Sarre *
3	1	3.570	457	3.113	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	13.376	1605	11.771	10	12.000	nessuno	nessuno	
4	1	2.953	366	2.587	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	8.552	1.082	7.470	5	6.000	nessuno	uno	
	3	4.601	530	4.071	3	3.600	nessuno	nessuno	
	4	7366	872	6.494	5 (+1provv)	6.000	nessuno	nessuno	

* ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 1304 del 9 maggio 2008 e della deliberazione del Direttore Generale n. 2070 del 24 novembre 2008

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 189 DU 2 FÉVRIER 2009

LISTE DES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES AU TITRE DE L'ASSISTANCE DE BASE

DISTRICT	ZONE	POPULATION RÉSIDANTE AU 31 DÉCEMBRE 2007	POPULATION 0/14 ANS AU 31 DÉCEMBRE 2007	POPULATION SUR LA BASE DE LAQUELLE DOIT ÊTRE DÉTERMINÉ LE NOMBRE DES MÉDECINS GÉNÉRALISTES	MÉDECINS GÉNÉRALISTES EN ACTIVITÉ DANS LE CADRE DE L'USL	POPULATION ASSISTÉE SUR LA BASE DU RAPPORT OPTIMAL	POSTES DISPONIBLES DÉJÀ CONSTATÉS ET EN COURS D'ATTRIBUTION	POSTES DISPONIBLES CONSTATÉS AU 1 ^{ER} SEPTEMBRE 2008	OBSERVATIONS
1	1	8.779	1.112	7.667	7	8.400	aucun	aucun	
	2	10.481	1453	9.028	7	8.400	aucun	un	Déduction faite des usagers de Sarre*
2	1	5.492	721	4.771	4	4.800	aucun	aucun	
	2	60.809	7.642	53.167	44	52.800	aucun	aucun	Compte tenu des usagers de Sarre*
3	1	3.570	457	3.113	3	3.600	aucun	aucun	
	2	13.376	1605	11.771	10	12.000	aucun	aucun	
4	1	2.953	366	2.587	3	3.600	aucun	aucun	
	2	8.552	1.082	7.470	5	6.000	aucun	un	
	3	4.601	530	4.071	3	3.600	aucun	aucun	
	4	7366	872	6.494	5 (+1 provisoire)	6.000	aucun	aucun	

* aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1304 du 9 mai 2008 et de la délibération du directeur général n° 2070 du 24 novembre 2008

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando per l'espletamento di una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, nell'ambito degli organici dell'amministrazione regionale.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO
ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, nell'ambito degli organici dell'Amministrazione regionale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.
2. Qualsiasi diploma di laurea è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado. Quest'ultimo, tuttavia, per essere valutato, deve essere dichiarato in tutte le sue parti tra i titoli che danno luogo a punteggio.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) una prima prova scritta consistente in quesiti concernenti:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, de collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), dans le cadre des organigrammes de l'Administration régionale.

Conditions requises pour l'admission à la sélection

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.
2. La possession d'un titre universitaire suppose la possession dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré. Toutefois, pour être évalué, ce dernier doit être indiqué de manière détaillée au nombre des titres qui donnent droit à des points.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la sélection

Le sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite consistant en un questionnaire sur :

- l'attività della pubblica amministrazione: gli atti amministrativi;
 - la legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» ed il regolamento regionale 28 febbraio 2008, n. 2 «Nuova disciplina delle modalità di esercizio e dei casi di esclusione del diritto di accesso ai documenti amministrativi»;
- b) una seconda prova scritta consistente in quesiti concernenti:
- la contabilità pubblica, con particolare riferimento alla Legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 «Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta» e successive modificazioni ed integrazioni;
 - l'ordinamento finanziario della Regione autonoma Valle d'Aosta, con particolare riferimento alla Legge 26 novembre 1981, n. 690 «Revisione dell'ordinamento finanziario della Regione Valle d'Aosta», e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- codice di comportamento e norme e procedimenti disciplinari dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.R. 45/95 (visionabili sul sito internet della Regione e pubblicati sul I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003);
 - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'albo notiziario dell'Amministrazione regionale e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.

- l'activité de l'administration publique : les actes administratifs ;
 - la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) et le règlement régional n° 2 du 28 février 2008 (Nouvelle réglementation des modalités d'exercice du droit d'accès aux documents administratifs et des cas d'exclusion y afférents) ;
- b) Une deuxième épreuve écrite consistant en un questionnaire sur :
- la comptabilité publique, eu égard notamment à la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
 - l'organisation financière de la Région autonome Vallée d'Aoste, eu égard notamment à la loi n° 690 du 26 novembre 1981 (Révision de l'organisation financière de la Vallée d'Aoste) modifiée et complétée ;
- c) Un entretien portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les matières suivantes :
- code de conduite et dispositions en matière de procédures disciplinaires des personnels du statut unique visés à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultables sur le site Internet de la Région et publiés au Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003, 1^{er}supplément) ;
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale et communiqués aux candidats au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Pour réussir l'entretien, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Sede e data delle prove

Sono direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione delle domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12,00 di giovedì 2 aprile 2009.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di selezione integrale è pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30 (0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 3 marzo 2009.

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed eventualmente una delle sotto-opzioni Ⓞ]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE
_____ TELEFONI _____
@ _____

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins 15 jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le jeudi 2 avril 2009, 12 heures.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être rédigés sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, le lundi et le jeudi également de 14 h 30 à 16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65 27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 3 mars 2009.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible cocher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement l'une des sous-options Ⓞ]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL
_____ TÉL. _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

DOMICILIO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI se diverso dalla resi-
denza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL BANDO
DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione pubblica, per titoli ed
esami, per l'assunzione a tempo determinato di collaborato-
ri (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente am-
ministrativo-contabile, nell'ambito degli organici
dell'Amministrazione regionale.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma
1 della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del
D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti
falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere cittadino: italiano _____

b) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di

di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto

c) di non avere riportato condanne penali o provvedi-
menti di prevenzione o altre misure che escludono, se-
condo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di
impiego con una pubblica amministrazione e non essere
stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza
preavviso da precedente impiego presso pubbliche am-
ministrazioni;

di aver riportato le seguenti condanne penali:

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richie-
sto per l'ammissione alla selezione:

Diploma conseguito presso la Scuola/Istituto _____
_____ nel Comune di _____ (prov
_____) nell'anno scolastico _____, con la valutazio-
ne _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE auquel toute communication doit m'être
envoyée

COMMUNE _____ CODE POSTAL _____
RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection externe, sur titres et
épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déter-
minée, de collaborateurs – assistants administratifs et
comptables (catégorie C – position C2), dans le cadre des
organigrammes de l'Administration régionale.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
DPR n° 445/2000 et au premier alinéa de l'art. 39 de la LR
n° 19 du 6 août 2007 en cas de déclarations mensongères,
de faux en écritures et d'usage de faux :

a) Être citoyen(ne) : italien/ne _____

b) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la
Commune de _____

Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la
raison suivante : _____

c) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir
fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres me-
sures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes
des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni
révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi pu-
blic ;

Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-
après : _____

d) Être en possession du titre d'études suivant, requis pour
l'admission à la sélection :

Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré
obtenu auprès de l'établissement
_____, dans la commune de
_____, province _____, à l'issue de
l'année scolaire _____, avec l'apprécia-
tion _____ ;

- e altresì del titolo di studio immediatamente superiore:
- Diploma di laurea _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____ nel Comune di _____
_____ (prov _____) nell'anno accademico _____
_____, con la valutazione _____
- e) di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato;
- di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:
- dimissioni volontarie termine contratto _____

- f) (solo per i candidati di sesso maschile): di trovarsi, quanto all'obbligo di leva, nella seguente posizione:
- milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____
- g) di possedere, al fine dell'attribuzione del punteggio di cui all'art. 8 del bando, i seguenti titoli:
- [Al fine della compilazione leggere attentamente l'articolo del bando. Per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di selezione]*
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- h) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza di cui all'art. 9 del bando, i seguenti titoli: _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- i) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art 6 del bando di selezione, in lingua:
- italiana francese
- l) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico;
- di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 5 del bando di selezione, per la seguente motivazione:
- diploma di maturità conseguito in una scuola della

- et du titre d'études immédiatement supérieur, à savoir :
- titre universitaire _____
_____ obtenu auprès de l'Université _____
_____, dans la commune de _____
(province _____) à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____
_____ ;
- e) Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;
- Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :
- démission volontaire fin du contrat _____
- f) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :
- service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____
- g) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 8 de l'avis de sélection) :
- (Avant de remplir, lire attentivement l'art. 8 de l'avis de sélection. Pour les états de service et les publications, il suffit d'utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé à l'avis de sélection)*
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- h) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants : (voir l'art. 9 de l'avis de sélection) _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- i) Entendre utiliser la langue suivante aux épreuves visées à l'art. 6 de l'avis de sélection :
- italien français
- l) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;
- Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, au sens de l'art. 5 de l'avis de sélection, pour les raisons suivantes :
- J'ai obtenu le diplôme de maturité en Vallée d'Aoste

Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 e precisamente nell'a.s. _____ presso l'Istituto _____ nel Comune di _____ con la votazione di francese _____ /10;

prova superata nel concorso/selezione _____ (cat. _____ pos. _____) pubblicato sul Bollettino Ufficiale a partire dal 1° giugno 2002, bandito dall'Ente _____ nell'anno _____ e riportando la seguente votazione: _____ /10;

prova superata nella procedura non concorsuale indicata dall'Ente _____ per il profilo di _____ (cat. _____ - pos. _____) in data _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

essere dipendente assunto a tempo indeterminato presso l'Ente _____ a decorrere dal _____ e aver superato la prova di accertamento linguistico presso l'Ente _____ per il profilo di _____ (cat. _____ - pos. _____) nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione/procedura non concorsuale _____ riportando la seguente votazione: _____ /10;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

[eventuale] intendo risostenere la prova

elenco allegati [eventuale]:

- atto di notorietà
- n. _____ certificati di servizio
- n. _____ titoli di studio
- _____

Data _____

Firma

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 31 della
legge regionale 6 agosto 2007, n. 19

Il/la sottoscritto/a _____

à l'issue de l'année scolaire 1998/1999 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes, à savoir _____, à l'établissement _____, dans la commune de _____, et l'appréciation relative à la connaissance du français a été de _____ /10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ (catégorie _____, position _____), dont l'avis a été publié au Bulletin officiel de la Région après le 1^{er} juin 2002 _ lancé(e) par _____ en _____, avec l'appréciation de _____ /10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant du profil _____ (catégorie _____, position _____) au sein de _____, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au sein de _____ depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par ladite administration et afférent(e) à un poste de _____, relevant de la catégorie _____, position _____, avec l'appréciation de _____ /10 ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve.

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

- acte de notoriété
- _____ état(s) de service
- _____ titre(s) d'études
- _____

Fait à _____, le _____

Signature

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 31 de la loi
régionale n° 19 du 6 août 2007

Je soussigné(e) _____

_____ nato/a a _____
_____ il _____ e residente in
_____ via/loc. _____

DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace

N.B.: TALE DICHIARAZIONE SOSTITUISCE A TUTTI GLI EFFETTI IL CERTIFICATO DI SERVIZIO E, AL FINE DELLA VALUTAZIONE, DEVE ESSERE COMPLETA IN TUTTE LE SUE PARTI.

[] di aver prestato servizio negli organici dell'Amministrazione regionale come risulta dal fascicolo personale in vostro possesso;

N.B.: il servizio prestato in qualità di insegnante e tramite contratti di diritto privato stipulati direttamente con gli Assessorati competenti (impiegato o operaio agricolo, forestale, edile...) va indicato dettagliatamente al punto successivo.

[] presso i seguenti datori di lavoro, come di seguito specificato (precisare dettagliatamente per ciascun periodo di servizio: il datore di lavoro con l'indirizzo completo, il profilo professionale, la categoria, la posizione, il periodo di servizio dal giorno/mese/anno al giorno/mese/anno indicando se a tempo pieno, se a part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione); per quanto concerne i servizi prestati presso privati il candidato è tenuto anche ad indicare e/o allegare i rispettivi C.C.N.L. _____

• che l_ copi_ fotostatic__ dei seguenti documenti allegati:

- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____

è/sono conform__ all'/agli original__ in mio possesso.

né(e) le _____ à _____
_____ résidant à _____
_____, rue/hameau de _____

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères

N.B. LA PRÉSENTE DÉCLARATION REMPLACE DE PLEIN DROIT L'ÉTAT DE SERVICE ET DOIT ÊTRE ENTIÈREMENT REMPLIE AUX FINS DE L'ÉVALUATION DES TITRES

[] avoir été inséré(e) dans les cadres de l'Administration régionale, comme il est indiqué dans le dossier personnel qui est en votre possession.

N.B. : Le service accompli en qualité d'enseignant et sous contrats de droit privé signés directement avec les assessorats compétents (employé ou bien ouvrier agricole, ouvrier forestier ou bien encore ouvrier du bâtiment...) doit être indiqué de façon détaillée au point suivant.

[] avoir occupé les fonctions mentionnées ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, la catégorie, la position et les périodes – du au – le type de contrat – plein temps ou temps partiel – ainsi que les éventuels congés sans solde dont l'intéressé(e) a bénéficié et les motifs y afférents ; pour ce qui est des services accomplis auprès de particuliers, il y a lieu de préciser la CCNT y afférente) : _____

• que la/les photocopie(s) de la/des pièce(s) figurant en annexe, à savoir :

- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____
- [] _____

est/sont conforme(s) à l'original (aux originaux) dont je dispose.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N. 41

Assessorato dell'Istruzione e della Cultura.

Avviso.

In base alla deliberazione della Giunta regionale n. 237 del 6 febbraio 2009 si avvisa che i bandi di concorso pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 dell'11 novembre 2008 i cui oggetti sono qui di seguito descritti:

- «Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione – Anno accademico 2008/2009 (artt. 5, 6 e 7 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).»
- «Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione. Anno accademico 2008/2009 (art. 9 Legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).»

sono stati rettificati nel senso di ammettere ai benefici di cui trattasi gli studenti iscritti al corso di laurea in infermieristica fuori dalla Regione, fermo restando il possesso di tutti gli altri requisiti di cui ai sopra richiamati bandi.

Sulla base di quanto sopra sono stati riaperti i termini per la presentazione delle domande per l'attribuzione di assegni di studio e contributi alloggio esclusivamente da parte degli studenti iscritti, nell'anno accademico 2008/2009, al corso di laurea in infermieristica fuori dalla Regione.

Gli interessati possono inoltrare, secondo le modalità indicate nei bandi sopracitati, le relative istanze entro le ore 12.00, se consegnate a mano, del giorno 20 marzo 2009, pena l'esclusione.

Aosta, 12 febbraio 2009.

L'Assessore
VIÉRIN

N. 42

Lu, approuvé et signé.

Fait à _____, le _____

Signature

N.B. : La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 41

Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis.

Conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 237 du 6 février 2009, les avis de concours indiqués ci-après et publiés au Bulletin officiel de la Région n° 46 du 11 novembre 2008 :

- « Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5, 6 et 7 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 »
- « Aides financières au logement en faveur des étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989 »

sont modifiés par l'admission aux bénéficiaires en cause les étudiants inscrits à des cours universitaires pour infirmiers hors de la Vallée d'Aoste, sans préjudice du respect de toutes les autres conditions prévues par les avis susmentionnés.

Par conséquent, le délai de présentation des demandes d'allocations d'études et de contribution aux frais de logement est rouvert uniquement pour les étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2008/2009, à un cours universitaire pour infirmiers hors de la Vallée d'Aoste.

Les intéressés doivent présenter leur demande au plus tard le 20 mars 2009, 12 h (si la demande est remise en mains propres), sous peine d'exclusion, suivant les modalités indiquées dans les avis susmentionnés.

Fait à Aoste, le 12 février 2009.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

N° 42

Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Bando di concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta anni 2009/2012 (approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 404 del 20 febbraio 2009).

Art. 1
(Contingente)

1. È indetto pubblico concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta relativo agli anni 2009/2012, di n. 1 cittadino italiano o di altro Stato membro dell'Unione Europea, laureato in medicina e chirurgia e abilitato all'esercizio professionale.

Art. 2
(Requisiti di ammissione)

1. Per l'ammissione al concorso i candidati devono possedere i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) laurea in medicina e chirurgia;
- c) abilitazione all'esercizio professionale;
- d) iscrizione all'albo professionale dei medici di un ordine provinciale dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Repubblica Italiana.

2. I requisiti di cui ai punti precedenti devono essere già posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione alla selezione, fermo restando l'obbligo di regolarizzare il requisito descritto al punto d), prima della data di inizio del Corso.

Art. 3
(Domanda e termine di presentazione)

1. La domanda di ammissione, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), deve essere spedita, esclusivamente a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, alla «Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, Direzione Salute, Via De Tillier, n. 30, c.a.p. 11100 AOSTA» entro il termine perentorio di 30 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del presente bando per estratto nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Concours externe sur épreuves pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale de la Région autonome Vallée d'Aoste (2009/2012). (Approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 404 du 20 février 2009).

Art. 1^{er}
(Places disponibles)

1. Un concours externe est ouvert, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale de la Région autonome Vallée d'Aoste (2009/2012) de 1 citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie qui justifie du diplôme de médecine et de chirurgie et de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et de chirurgien.

Art. 2
(Conditions d'admission)

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- b) Être titulaire du diplôme de médecine et de chirurgie;
- c) Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et de chirurgien ;
- d) Être inscrit au tableau d'un ordre provincial des médecins et des chirurgiens dentistes de la République italienne.

2. Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres ci-dessus à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature.

L'inscription au tableau correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ouvre droit à la participation au concours, sans préjudice de l'obligation de régularisation au sens de la lettre d) ci-dessus avant la date de début du cours.

Art. 3
(Acte de candidature)

1. L'acte de candidature, rédigé sur papier libre suivant le modèle annexé au présent avis (annexe A), doit être envoyé sous pli recommandé avec accusé de réception à la Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction du bien-être – 30, rue de Tillier – 11100 AOSTE, dans les 30 jours, délais de rigueur, à compter de la date de publication d'un extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

2. Non sono ammessi al concorso coloro che hanno spedito la domanda oltre il termine di scadenza sopra indicato. La data di spedizione della domanda è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto dall'Ufficio postale accettante.

3. Sulla busta contenente la domanda deve essere espressamente riportata l'indicazione: «contiene domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione in medicina generale». È ammessa la spedizione di una sola domanda per ciascuna raccomandata.

4. Non possono essere prodotte domande per più Regioni o per una Regione e una Provincia autonoma.

5. Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e a pena di esclusione dal concorso:

- a) il proprio cognome, nome, luogo e data di nascita e codice fiscale;
- b) il luogo di residenza;
- c) di possedere la cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- d) di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, indicando l'università che lo ha rilasciato, il giorno, il mese e l'anno in cui è stato conseguito;
- e) di non avere presentato domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;
- f) di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, indicando l'università presso cui è stato conseguito, il giorno, il mese e l'anno di conseguimento, ovvero la sessione di espletamento dell'esame;
- g) di essere iscritto all'albo professionale dei medici di un ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri, indicando la provincia di iscrizione (fatto salvo quanto innanzi disposto dal comma 2 dell'art. 2 nell'ipotesi di iscrizione in corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- h) di essere/non essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (*se si specificare quale*).

6. La domanda deve essere sottoscritta dal candidato a pena di nullità della stessa. La firma non dovrà essere autenticata.

7. Alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità in corso di validità. I candidati non dovranno invece allegare alla domanda alcuna documentazione comprovante le suddette dichiarazioni.

2. Les candidats qui enverront leur acte de candidature après ladite date ne seront pas admis au concours. La date d'envoi est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur.

3. Le pli recommandé ne doit contenir qu'un seul acte de candidature et doit porter clairement la mention « Contiene domanda di ammissione al concorso per il corso di formazione in medicina generale ».

4. Chaque candidat peut présenter son acte de candidature dans une seule région ou province autonome.

5. Dans l'acte de candidature, l'aspirant doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et sous peine d'exclusion du concours :

- a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance et code fiscal ;
- b) Son lieu de résidence ;
- c) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- d) Qu'il est titulaire du diplôme de médecine et de chirurgie, en spécifiant l'université où celui-ci a été obtenu, ainsi que le jour, le mois et l'année y afférents ;
- e) Qu'il n'a présenté son acte de candidature à aucun autre cours de formation spécifique en médecine générale organisé dans une autre région ou province autonome ;
- f) Qu'il est titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et de chirurgien, en spécifiant l'université où celle-ci a été obtenue, ainsi que le jour, le mois et l'année y afférents, autrement dit la session de déroulement de l'examen ;
- g) Qu'il est inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes, avec indication de la province y afférente, sans préjudice des dispositions visées au deuxième alinéa de l'art. 2 du présent avis, en cas d'inscription à un tableau correspondant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- h) Qu'il est ou n'est pas inscrit à des cours de spécialisation de médecine et chirurgie ; dans l'affirmative, il précisera le cours.

6. L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours. La légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est pas obligatoire.

7. L'acte de candidature doit être assorti d'une photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité de l'aspirant, en cours de validité. Aucune autre pièce attestant les éléments faisant l'objet de la déclaration susmentionnée ne doit être annexée.

8. I candidati portatori di handicap dovranno dichiarare nella domanda di partecipazione il diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 specificando l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap.

9. Il candidato deve indicare nella domanda il domicilio o recapito presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al concorso e l'eventuale recapito telefonico. Eventuali variazioni di indirizzo o domicilio dovranno essere tempestivamente comunicati.

10. L'amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle domande o di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del candidato oppure mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

11. Ferme restando le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per l'ipotesi di dichiarazioni mendaci, qualora dai controlli emerga la non veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente, ai sensi dell'art. 75 dello stesso D.P.R. 445/2000, il medesimo decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

12. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale ammissione al corso di formazione, per le finalità inerenti alla gestione della frequenza dello stesso. Il conferimento di tali dati è indispensabile per lo svolgimento delle procedure concorsuali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle Amministrazioni Pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso, del corso o alla posizione giuridico - economica del candidato. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 della citata legge al quale si rinvia. Tali diritti potranno essere fatti valere dall'interessato nei confronti dell'Amministrazione regionale, titolare del trattamento.

Art. 4
(Prova d'esame)

1. I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere una prova scritta consistente nella soluzione di 100 quesiti a scelta multipla su argomenti di medicina clinica. Ciascuna domanda ammette una sola risposta esatta.

2. La prova ha la durata di due ore.

3. La prova si svolgerà nel giorno e nell'ora, unici su tutto il territorio nazionale, stabiliti dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali. Il giorno e l'ora di svolgimento della prova saranno comunicati, almeno 30 giorni prima della prova stessa, mediante avviso pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie

8. Les candidats handicapés doivent déclarer dans leur acte de candidature qu'ils ont droit aux bénéficiaires visés à l'art. 20 de la loi n° 104/1992 et préciser le type d'aides qui leur sont éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont ils sont atteints.

9. Tout candidat doit indiquer son domicile ou l'adresse à laquelle il peut être joint, et éventuellement son numéro de téléphone. Toute variation desdites données doit être immédiatement communiquée à l'Administration.

10. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

11. Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de déclarations mensongères, si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, aux termes de l'art. 75 dudit DPR n° 445/2000.

12. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données personnelles fournies par les candidats sont collectées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de la gestion des dossiers du concours faisant l'objet du présent avis et sont insérées dans une banque de données automatisée pour être utilisées même après l'éventuelle admission au concours, en vue des contrôles de l'assiduité au cours. La communication des données requises est indispensable pour le déroulement du concours. Les données peuvent uniquement être communiquées aux administrations publiques directement intéressées au déroulement du concours et du cours ou au statut juridique et économique des candidats. Les intéressés bénéficient vis-à-vis de l'Administration régionale, titulaire du traitement des données, des droits visés à l'art. 7 du décret législatif susmentionné.

Art. 4
(Épreuve du concours)

1. Les candidats admis au concours doivent passer une épreuve écrite consistant dans la solution d'un questionnaire à choix multiple comprenant 100 questions portant sur la médecine clinique. Chaque demande appelle une seule réponse exacte.

2. L'épreuve se déroule sur deux heures.

3. La date et l'heure de l'épreuve, uniques pour l'ensemble du territoire italien, sont fixées par le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales et sont communiquées, 30 jours au moins auparavant, par avis publié au Journal officiel de la République italienne - 4ª série spéciale « Concorsi ed esami ». Ledit avis est par ailleurs publié

speciale «Concorsi ed esami». Tale avviso sarà altresì pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

4. Del luogo e dell'ora di convocazione dei candidati, sarà data comunicazione ai candidati stessi a mezzo avviso pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed affisso presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

5. Qualora i candidati ammessi al concorso siano in numero maggiore di 250 saranno costituite più commissioni. In tal caso i candidati saranno assegnati a ciascuna commissione, fino al raggiungimento del numero massimo di 250 candidati per commissione, in base alla località di residenza, ovvero in ordine alfabetico, ovvero in base ad altro criterio obiettivo stabilito dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

6. L'assenza dalla prova d'esame sarà considerata come rinuncia al concorso, quale sia il motivo dell'assenza al momento in cui è dichiarata aperta la prova e pur se essa non dipenda dalla volontà dei singoli concorrenti.

7. I questionari sono inviati dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, tramite la Regione Autonoma Valle d'Aosta, a ciascuna commissione, in plico sigillato; il plico deve essere aperto il giorno ed all'ora fissati dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali per la prova d'esame.

Art. 5
(Svolgimento della prova)

1. Le commissioni, costituite in conformità all'art. 29, comma 1, del decreto legislativo 17.08.1999 n. 368, si insediano nelle rispettive sedi di esame in tempo utile per gli adempimenti di cui ai successivi commi 2, 3, 4 e 5.

2. Il presidente della commissione verifica e fa verificare agli altri commissari l'integrità del plico ministeriale contenente i questionari relativi ai quesiti oggetto della prova.

3. Ammessi i candidati nella sede d'esame, previo loro riconoscimento, il presidente alla presenza dell'intera commissione e del segretario, fatta constatare anche ai candidati l'integrità del plico, provvede, all'ora indicata dal Ministero del lavoro, della salute e delle politiche sociali, ad aprire il plico stesso e ad apporre sul frontespizio di ciascun questionario, il timbro fornito dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta e la firma di un membro della commissione esaminatrice. I questionari sono, quindi, distribuiti ai candidati.

4. Ai fini dell'espletamento della prova a ciascun candidato vengono consegnati: un modulo anagrafico da compilare a cura del candidato, un modulo su cui riportare le risposte alle domande (i due moduli sono un unico foglio di

au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au siège de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

4. Le lieu et l'heure de convocation des candidats sont communiqués à ces derniers par avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au siège de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

5. Au cas où les candidats admis au concours seraient plus de 250, plusieurs jurys sont constitués. En l'occurrence, les candidats sont répartis, à raison de 250 candidats maximum par jury, soit en fonction de leur lieu de résidence, soit par ordre alphabétique, soit encore sur la base de tout autre critère objectif établi par la Région autonome Vallée d'Aoste.

6. Le candidat qui ne se présente pas à l'épreuve est considéré comme ayant renoncé au concours, et ce, indépendamment du fait que son absence au moment de la déclaration d'ouverture de l'épreuve soit volontaire ou non.

7. Les questionnaires sont envoyés par le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, par l'intermédiaire de la Région autonome Vallée d'Aoste, à chaque jury, sous pli scellé. Ledit pli est ouvert le jour fixé pour l'épreuve par le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, à l'heure indiquée par celui-ci.

Art. 5
(Déroulement de l'épreuve)

1. Les jurys, constitués au sens du premier alinéa de l'art. 29 du décret législatif n° 368 du 17 août 1999, s'installent dans les salles d'examen qui leur sont destinées en temps utile pour l'accomplissement des tâches visées aux deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas du présent article.

2. Le président du jury contrôle, et fait contrôler aux autres membres, l'intégrité du pli ministériel contenant les questionnaires.

3. Les candidats sont admis dans la salle d'examen après contrôle de leur identité. Ensuite, le président, en présence de tous les autres membres du jury et du secrétaire, fait constater aux candidats l'intégrité du pli et pourvoit, à l'heure indiquée par le Ministère du travail, de la santé et des politiques sociales, à l'ouverture dudit pli. Le cachet de la Région autonome Vallée d'Aoste et la signature d'un membre du jury sont apposés sur la première page de chaque questionnaire avant que ceux-ci ne soient distribués aux candidats.

4. Aux fins du déroulement de l'épreuve, chaque candidat reçoit : un formulaire pour la collecte des données personnelles, un formulaire pour l'inscription des réponses au questionnaire (ces deux formulaires sont imprimés sur une

viso da linea tratteggiata per facilitarne la separazione che dovrà essere effettuata solo al termine del tempo a disposizione), il questionario con le domande oggetto della prova di esame progressivamente numerate, le istruzioni per lo svolgimento della prova e due buste di cui una piccola e una grande.

5. Il termine di due ore per l'espletamento della prova decorre dal momento in cui, dopo aver completato la distribuzione dei questionari e del materiale per lo svolgimento della prova d'esame, il presidente completa la lettura delle istruzioni generali.

6. La prova deve essere svolta secondo le istruzioni consegnate unitamente al questionario.

7. Durante la prova, e fino alla consegna dell'elaborato, il candidato non può uscire dai locali assegnati, che devono essere efficacemente vigilati. Il presidente adotta le misure più idonee per assicurare la vigilanza nel caso che il locale d'esame non sia unico.

8. I candidati non possono portare con sé appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie nonché apparecchi informatici e telefonini cellulari o altri mezzi di trasmissione a distanza di qualsiasi tipo e natura.

9. Durante la prova scritta non è permesso ai candidati di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice.

10. Al termine della prova il candidato deve: inserire il modulo anagrafico debitamente compilato ed il questionario nella busta piccola, chiuderla ed incollarla; inserire la suddetta busta chiusa unitamente al modulo delle risposte nella busta più grande, chiuderla ed incollarla. I membri della commissione d'esame provvedono al ritiro della busta.

11. È vietato porre sul modulo delle risposte o sulle buste qualunque contrassegno che renda possibile il riconoscimento del candidato pena l'annullamento della prova.

12. Il concorrente, che contravviene alle disposizioni dei comma precedenti, è escluso dalla prova.

13. La commissione cura l'osservanza delle presenti disposizioni ed ha facoltà di adottare i provvedimenti necessari. A tale scopo, durante lo svolgimento della prova, almeno due commissari ed il segretario devono essere sempre presenti nella sala degli esami.

Art. 6
(Adempimenti della commissione e
correzione degli elaborati)

1. Al termine della prova la commissione raccoglie le buste contenenti gli elaborati in uno o più plichi, che, debitamente sigillati, vengono firmati dai membri della commissione presenti e dal segretario.

seule feuille, mais séparés par une ligne pointillée et ne sauraient être séparés avant la fin du délai imparti), le questionnaire portant les questions numérotées progressivement, les instructions pour le déroulement de l'épreuve et deux enveloppes, dont une petite et une grande.

5. Le délai de deux heures imparti pour l'épreuve court à compter du moment où le président, après la distribution des questionnaires et du matériel nécessaire, termine la lecture des instructions générales.

6. L'épreuve doit se dérouler selon les instructions données au moment de la distribution du questionnaire.

7. Pendant l'épreuve et tant qu'il n'a pas rendu son test, le candidat ne peut sortir de la salle d'examen, qui doit être efficacement surveillée. Au cas où il y aurait plusieurs salles, le président adopte les mesures les plus appropriées pour surveiller celles-ci.

8. Les candidats ne peuvent introduire dans la salle d'examen aucun manuscrit, note, livre ou publication, ni aucun appareil informatique, portable ou autre moyen de transmission à distance.

9. Pendant l'épreuve, il est interdit aux candidats de communiquer entre eux verbalement ou par écrit, ainsi que de s'adresser à qui que ce soit, hormis aux membres du jury.

10. À l'issue de l'épreuve, chaque candidat doit : glisser le questionnaire et le formulaire pour la collecte des données personnelles dûment rempli dans la petite enveloppe ; fermer et sceller celle-ci ; insérer l'enveloppe scellée et le formulaire des réponses au questionnaire dans la grande enveloppe ; fermer et sceller celle-ci. Les membres du jury pourvoient au ramassage des enveloppes.

11. Il est interdit d'apposer un signe distinctif sur le formulaire des réponses et sur les enveloppes, sous peine d'annulation de l'épreuve.

12. Le candidat qui contrevient aux dispositions des alinéas ci-dessus est exclu de l'épreuve.

13. Le jury veille au respect des présentes dispositions et a la faculté d'adopter les mesures nécessaires. À cet effet, au moins deux membres du jury et le secrétaire doivent toujours être présents dans la salle d'examen.

Art. 6
(Tâches du jury et
correction des réponses)

1. À l'issue de l'épreuve, les enveloppes contenant les tests sont réunies en un ou plusieurs plis par les membres du jury qui s'emploient ensuite à sceller et à signer ces derniers. La signature du secrétaire doit également être apposée sur lesdits plis.

2. I plichi, tenuti in custodia dal segretario della commissione, sono aperti alla presenza della commissione stessa in seduta plenaria al momento di procedere alla valutazione della prova. Il giorno fissato per la valutazione della prova, la commissione, al completo, dopo aver verificato l'integrità del plico contenente le buste relative agli elaborati, procede alla sua apertura; il presidente appone su ciascuna busta esterna, man mano che si procede alla sua apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sul modulo delle risposte e sulla busta chiusa contenente il modulo anagrafico ed il questionario. Tale numero è riprodotto su apposito elenco destinato alla registrazione del risultato delle votazioni sui singoli elaborati. La commissione confronta le risposte di ciascun elaborato con la corrispondente griglia di risposte esatte e assegna il relativo punteggio.

3. Al termine della valutazione di tutti gli elaborati, la commissione procede all'apertura delle buste contenenti il modulo anagrafico dei candidati e tramite il numero progressivo su di esse apposto procede all'identificazione del candidato autore di ogni singolo elaborato.

4. Delle operazioni del concorso e delle deliberazioni prese dalla commissione giudicatrice si deve redigere processo verbale che deve essere sottoscritto da tutti i commissari e dal segretario. Ogni commissario ha diritto a far inserire a verbale, controfirmandole, tutte le osservazioni su presunte irregolarità nello svolgimento dell'esame, ma non può rifiutarsi di firmare il verbale.

5. Per la determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni e al personale addetto alla sorveglianza si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 23 marzo 1995 o analoghe disposizioni previste dalla disciplina regionale.

Art. 7
(Punteggi)

1. I punti a disposizione della commissione sono 100.

2. Ai fini della valutazione della prova a ciascuna risposta esatta è assegnato il punteggio di un punto. Nessun punteggio è attribuito alle risposte errate, alle mancate risposte o alle risposte multiple.

3. La prova scritta si intende superata, con il conseguimento del punteggio di almeno 60 punti, che consente l'iscrizione in graduatoria.

Art. 8
(Graduatoria)

1. La commissione, in base al punteggio conseguito nella prova d'esame, procede alla formulazione della graduatoria provvisoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, alla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

2. La commissione deve completare i suoi lavori entro il termine perentorio di sette giorni dalla data dell'esame.

2. Les plis susmentionnés sont confiés au secrétaire du jury qui les conserve jusqu'au moment de leur ouverture, devant tous les membres du jury, pour la correction des réponses. Le jour établi pour l'évaluation de l'épreuve, le jury, en séance plénière, ouvre le pli contenant les enveloppes, après en avoir contrôlé l'intégrité. Le président appose sur chaque enveloppe extérieure un numéro progressif qui est reporté sur le formulaire des réponses et sur l'enveloppe scellée contenant le formulaire des données personnelles et le questionnaire. Ce numéro est par ailleurs indiqué sur une liste spécialement destinée à l'enregistrement du résultat de l'évaluation du test de chaque candidat. Le jury compare les réponses du candidat avec la grille des réponses exactes et attribue les points correspondants.

3. À l'issue de l'évaluation des réponses de tous les candidats, le jury procède à l'ouverture des enveloppes contenant les données personnelles et, sur la base du numéro progressif apposé sur celles-ci, identifie l'auteur de chaque test.

4. Il est dressé procès-verbal des opérations du concours et des délibérations du jury. Ledit procès-verbal doit être signé par le secrétaire, ainsi que par tous les membres du jury. Ces derniers ont le droit d'y faire porter toutes leurs observations sur les irrégularités présumées dans le déroulement de l'épreuve et le devoir de signer lesdites observations, mais n'ont pas le droit de refuser de signer le procès-verbal.

5. Pour ce qui est de la rémunération des membres du jury et des personnels préposés à la surveillance, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995 ou des dispositions régionales analogues.

Art. 7
(Points)

1. Le jury peut attribuer un maximum de 100 points par test.

2. Aux fins de l'évaluation du test, il est attribué un point à chaque réponse exacte. Aucun point n'est attribué aux réponses erronées, multiples ou non données.

3. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu un minimum de 60 points.

Art. 8
(Liste d'aptitude)

1. Le jury établit la liste d'aptitude provisoire sur la base des points obtenus par les différents candidats et la transmet, assortie de tous les actes du concours, à la Région autonome Vallée d'Aoste.

2. Le jury doit achever ses travaux dans le délai de rigueur de sept jours à compter de la date de l'épreuve. Ledit

Decorso detto termine, la commissione decade e si provvede alla sostituzione di tutti i membri della commissione stessa escluso il segretario. I componenti decaduti non hanno diritto ad alcun compenso.

3. La Regione Autonoma Valle d'Aosta, riscontrata la regolarità degli atti, approva la graduatoria di merito definitiva entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione del verbale relativo allo svolgimento della prova d'esame.

4. Nel caso siano costituite più commissioni d'esame la Regione Autonoma Valle d'Aosta, dopo l'approvazione delle singole graduatorie di merito formulate da ciascuna commissione d'esame, provvede, in base al punteggio conseguito da ciascun candidato, alla formulazione della graduatoria a livello regionale entro e non oltre il ventesimo giorno dall'acquisizione dei verbali relativi agli esami di tutte le commissioni.

5. In caso di parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore anzianità di laurea ed, a parità di anzianità di laurea, chi ha minore età.

6. Dell'inserimento in graduatoria viene data comunicazione agli interessati da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta a mezzo di pubblicazione della graduatoria stessa nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e sua affissione presso l'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

7. La Regione Autonoma Valle d'Aosta procede, su istanza degli interessati, presentata entro dieci giorni dalla pubblicazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, alla correzione di eventuali errori materiali ed alla conseguente modifica della graduatoria stessa, dandone comunicazione mediante pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

8. Gli interessati, ai sensi della L. 241/90 e successive modificazioni ed integrazioni, possono chiedere l'accesso agli atti del concorso entro 30 giorni dalla pubblicazione della graduatoria di cui al comma 1 sul BUR.

9. L'attribuzione dei posti è disposta in conformità alle risultanze della graduatoria e nei limiti del numero dei posti prefissato all'articolo 1 del presente bando.

Art. 9
(Ammissione al corso)

1. Ai candidati utilmente collocati nella graduatoria regionale, nel limite dei posti fissati dall'articolo 1, verrà data comunicazione scritta, inoltrata individualmente, della data di inizio del corso di formazione.

2. Entro 7 giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al punto precedente, il candidato dovrà far pervenire comunicazione di accettazione o rifiuto all'utile inserimento al Corso. A tal fine farà fede il timbro postale. In caso di mancata comunicazione entro il termine suddetto il candidato si considera decaduto.

délai passé inutilement, les membres du jury, exception faite pour le secrétaire, sont déclarés démissionnaires d'office et sont remplacés. Les démissionnaires n'ont droit à aucune rémunération.

3. La Région autonome Vallée d'Aoste après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve la liste d'aptitude définitive au plus tard le vingtième jour qui suit la réception du procès-verbal de l'épreuve.

4. Au cas où plusieurs jurys auraient été constitués, la Région autonome Vallée d'Aoste après l'approbation des différentes listes d'aptitude dressées par ceux-ci, procède à l'établissement d'une liste d'aptitude régionale sur la base des points obtenus par chaque candidat, et ce, au plus tard le vingtième jour qui suit la réception des procès-verbaux des travaux de chaque jury.

5. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat diplômé le plus récemment. Si l'égalité persiste, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

6. La Région autonome Vallée d'Aoste pourvoit à la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au siège de l'ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

7. Sur demande des intéressés déposée dans les dix jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, la Région autonome Vallée d'Aoste procède à la correction des éventuelles erreurs matérielles et, partant, à la modification de la liste d'aptitude qui fait l'objet d'une communication publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

8. Aux termes de la loi n° 241/1990, les intéressés peuvent demander à consulter les actes du concours dans les 30 jours qui suivent la publication de la liste d'aptitude visée au premier alinéa ci-dessus au Bulletin officiel de la Région.

9. Les places disponibles, visées à l'art. 1^{er} du présent avis, sont attribuées conformément à la liste d'aptitude.

Art. 9
(Admission au cours)

1. Chaque candidat figurant en position utile sur la liste d'aptitude régionale, dans les limites fixées par l'art. 1^{er} du présent avis, reçoit communication écrite de la date de début du cours de formation.

2. Dans les 7 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'alinéa précédent, le candidat doit faire parvenir son acceptation ou son refus de participation au cours. La date d'envoi est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Passé ce délai, si on ne reçoit aucune communication, ledit candidat est déclaré déchu.

3. I candidati utilmente collocati nella graduatoria iscritti a scuole di specializzazione in medicina e chirurgia sono ammessi a frequentare il corso subordinatamente alla dichiarazione con la quale l'interessato:

- esplicita la volontà di intraprendere il corso triennale previsto per la formazione specifica in Medicina Generale, che comporta impegno a tempo pieno;
- rinuncia al percorso formativo specialistico già intrapreso, incompatibile.

Art. 10
(Utilizzazione della graduatoria)

1. La graduatoria dei candidati idonei può essere utilizzata per assegnare, secondo l'ordine della graduatoria stessa, i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o altri motivi fino al termine massimo di 10 (dieci) giorni dall'inizio del corso di formazione.

2. Entro tale limite la Regione Autonoma Valle d'Aosta provvederà mediante comunicazione personale a convocare i candidati utilmente collocati in graduatoria, secondo l'ordine della graduatoria stessa, in relazione ai posti che si siano resi vacanti e da assegnare.

Art. 11
(Trasferimenti ad altra Regione)

1. In presenza di sopravvenute esigenze personali, è previsto il trasferimento del medico in formazione tra Regioni o tra Regione e Provincia autonoma solo qualora:

- a) nella sede accettante non siano stati utilizzati tutti i posti messi a disposizione o successivamente resisi vacanti;
- b) sia stato acquisito il parere favorevole sia della Regione o Provincia autonoma di provenienza che di quella di destinazione;
- c) il medico in formazione, a giudizio della Regione accettante, possa effettuare agevolmente il completamento dei periodi di corso non ancora effettuati.

Art. 12
(Borse di studio)

1. Al medico ammesso al corso di formazione specifica in medicina generale è corrisposta una borsa di studio prevista dal Ministero della Salute ai sensi della normativa vigente.

2. La corresponsione della borsa di studio, in ratei mensili almeno ogni due mesi, è strettamente correlata all'effettivo svolgimento del periodo di formazione.

Art. 13
(Assicurazione)

1. I medici frequentanti il corso di formazione debbono

3. Tout candidat figurant en position utile sur la liste d'aptitude et inscrit à un cours de spécialisation en médecine et chirurgie est admis au cours à condition qu'il déclare explicitement :

- sa volonté de suivre le cours triennal de formation spécifique en Médecine Générale, qui comporte un engagement à temps plein ;
- sa renonciation au cours de spécialisation qu'il fréquente, pour incompatibilité.

Art. 10
(Utilisation de la liste d'aptitude)

1. Jusqu'au 10^e (dixième) jour précédant le début du cours, la liste d'aptitude peut être utilisée pour l'attribution, dans l'ordre d'inscription des candidats, des places devenues disponibles pour cause de radiation, de renonciation ou de déchéance ou pour toute autre raison.

2. Dans ledit délai, la Région autonome Vallée d'Aoste convoque individuellement les candidats figurant en position utile sur la liste d'aptitude, pour occuper les places devenues disponibles. La convocation est faite dans l'ordre d'inscription desdits candidats.

Art. 11
(Mutation dans d'autres régions)

1. En cas d'exigences personnelles survenues après le début du cours, le médecin en formation peut être muté d'une région à une autre, ou d'une région ou province autonome à une autre, à condition :

- a) Qu'il y ait encore des places disponibles dans le lieu de destination ;
- b) Que la Région ou Province autonome tant du lieu d'origine que du lieu de destination aient exprimé un avis favorable à la mutation ;
- c) Que le médecin en formation, à discrétion de la Région acceptante, soit en mesure de compléter aisément les périodes de cours qu'il lui reste à suivre.

Art. 12
(Bourses d'études)

1. Le Ministère de la santé verse au médecin admis au cours de formation spécifique en médecine générale une bourse d'études au sens des dispositions en vigueur.

2. Le versement de la bourse d'études s'effectue par tranches, tous les deux mois au moins, et est subordonné à l'assiduité au cours.

Art. 13
(Assurance)

1. Les médecins qui suivent le cours de formation doi-

essere coperti da adeguata copertura assicurativa contro i rischi professionali e gli infortuni connessi all'attività di formazione, con oneri a proprio carico, secondo le condizioni generali indicate dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 14
(Disciplina del corso – rinvio)

1. Il corso di formazione specifica in Medicina Generale 2009-2012 inizia entro il mese di novembre 2009, ha durata di tre anni e comporta un impegno dei partecipanti a tempo pieno, con obbligo della frequenza alle attività didattiche teoriche e pratiche.

2. Ai sensi dell'art. 24, comma 2 bis, del D.Lgs. 368/99 e successive modificazioni e integrazioni, la durata del corso potrà essere ridotta per un periodo massimo di un anno in relazione agli eventuali periodi di formazione pratica svolti che presentino le seguenti caratteristiche:

- a) la formazione rientri nell'ambito della formazione diretta al conseguimento del titolo di medico chirurgo abilitato (diploma di laurea in medicina e chirurgia rilasciato dall'università corredato del diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia, rilasciato dalla commissione d'esame di Stato);
- b) la formazione sia stata impartita o in un ambiente ospedaliero riconosciuto e che disponga di attrezzature e di servizi adeguati di medicina generale o nell'ambito di uno studio di medicina generale riconosciuto o in un centro riconosciuto in cui i medici dispensano cure primarie;
- c) l'attivazione dei periodi di formazione sia stata notificata dalle università al Ministero della Salute e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. A tale scopo il Ministero della Salute trasmetterà alle Regioni, in tempo utile per l'avvio del corso e comunque non oltre il 1° novembre, l'elenco delle Università che hanno notificato l'attivazione dei periodi di formazione validi ai fini della riduzione e la durata di tali periodi.

3. I periodi formativi in cui si articola il corso sono ridotti in proporzione al credito formativo riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

4. Il corso si articola in attività didattiche pratiche e attività didattiche teoriche da svolgersi in strutture del Servizio Sanitario Nazionale e/o nell'ambito di uno studio di medicina generale individuati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta. La formazione prevede un totale di 4800 ore, di cui 2/3 rivolti all'attività formativa di natura pratica, e comporta la partecipazione personale del medico discente alla totalità delle attività mediche del servizio nel quale si effettua la formazione, all'attività professionale e l'assunzione delle responsabilità connesse all'attività svolta.

5. La frequenza del corso non comporta l'instaurazione di un rapporto di dipendenza o lavoro convenzionale né con il Servizio Sanitario nazionale né con i medici tutori.

vent souscrire, à leurs frais, à une police d'assurance contre les risques professionnels et les risques d'accident liés à leur participation à la formation, suivant les indications générales fournies par la Région autonome Vallée d'Aoste.

Art. 14
(Règlement du cours et dispositions de renvoi)

1. Le cours de formation spécifique en médecine générale 2009-2012, qui démarre au plus tard au mois de novembre 2009, dure trois ans et implique la participation à temps plein des boursiers, qui sont tenus de suivre les enseignements théoriques et pratiques.

2. Aux termes du deuxième alinéa bis de l'art. 24 du décret législatif n° 368/1999 modifié et complété, la durée du cours peut être réduite d'un an au maximum en fonction des périodes de formation pratique suivies, à condition que :

- a) La formation relève des actions visant à l'habilitation à l'exercice de la profession de chirurgien (diplôme de médecine et de chirurgie délivré par une université, assorti de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et de chirurgien délivrée par le jury de l'examen d'État) ;
- b) La formation ait eu lieu soit dans un hôpital agréé et disposant d'équipements et de services de médecine générale appropriés, soit dans un cabinet de médecine générale agréé, soit encore dans un centre agréé où des médecins dispensent des soins primaires ;
- c) L'université ait notifié l'organisation de la formation au Ministère de la santé et au Ministère de l'instruction, de l'université et de la recherche. Le Ministère de la santé enverra aux régions en temps utile pour le début du cours et de toute façon pas après le 1^{er} novembre, la liste des universités qui ont notifié la mise en service des périodes de formation valables pour la réduction et la durée de ces périodes.

3. Les périodes de formation qui constituent le cours sont réduites au prorata des crédits de formation reconnus par la Région autonome Vallée d'Aoste.

4. Le cours comprend des enseignements pratiques et théoriques qui sont dispensés dans des structures relevant du Service sanitaire national et/ou dans un cabinet de médecine générale établi par la Région autonome Vallée d'Aoste. La formation comprend 4 800 heures de cours, dont 2/3 consacrés aux enseignements pratiques, et implique la participation des boursiers à tous les actes médicaux du service où la formation se déroule et à l'activité professionnelle, ainsi que la prise de responsabilité par ceux-ci.

5. L'assiduité au cours n'entraîne pas l'établissement d'une relation de travail salarié ou conventionné avec le Service sanitaire national, ni avec les maîtres de stage.

6. Per tutto quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alla disciplina contenuta nel D.Lgs. 17.8.1999 n. 368, e successive modificazioni.

Art. 15
(Incompatibilità)

Nel rispetto dell'obbligo del tempo pieno, ossia compatibilmente con lo svolgimento dell'attività didattica e teorica e senza pregiudizio del raggiungimento degli obiettivi didattici, i medici partecipanti al corso possono esercitare le attività di cui all'art. 19, comma 11, della legge 28 dicembre 2001 n. 448.

(ALLEGATO A)

(Scrivere a macchina o in stampatello)

Alla Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche
Sociali
Direzione Salute
Via De Tillier, n. 30
11100 AOSTA

Il/La sottoscritto/a _____
_____ (Cognome e Nome) nato/a _____ (provincia di _____) Stato _____ il _____ codice fiscale _____ e residente a _____ (provincia di _____) in via/Piazza _____ n. civico _____ c.a.p. _____, telefono _____ cellulare _____,

CHIEDE

di essere ammesso/a al concorso, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale di cui al D.Lgs. n. 368 del 17.8.1999, indetto da codesta Regione con D.G.R. n. 404 del 20 febbraio 2009.

Dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 per ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

1. di essere cittadino italiano/cittadino _____; (indicare la cittadinanza di altro stato dell'Unione Europea)
2. di possedere il diploma di laurea in medicina e chirurgia, conseguito il _____ (gg/mm/anno) presso l'Università di _____;

di non avere presentato domanda di ammissione al con-

6. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il y a lieu d'appliquer les dispositions du décret législatif n° 368 du 17 août 1999 modifié.

Art. 15
(Compatibilité)

1. Les boursiers peuvent exercer les activités visées au onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001 sous réserve du respect de l'obligation de suivre à temps plein les enseignements théoriques et pratiques et de la réalisation des objectifs pédagogiques visés.

Modèle pour la rédaction de l'acte de candidature
(ANNEXE A)

Rédiger en lettres capitales ou à la machine à écrire

À la Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat de la santé, du bien-être et des
politiques sociales
Direction du bien-être
30, rue de Tillier
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____
_____ né(e) le _____
_____ à _____ (prov. _____) état _____
_____, code fiscal _____, et
résidant à _____ (prov. _____) _____, rue/place
_____, code postal _____, téléphone _____
portable _____,

DEMANDE

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 368 du 17 août 1999 et lancé par la délibération du Gouvernement régional n° 404 du 20 février 2009.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères, je déclare :

1. Être de nationalité italienne/_____ (pour les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie) ;
2. Être titulaire du diplôme de médecine et de chirurgie, obtenu le _____, auprès de l'université _____ ;

N'avoir présenté d'acte de candidature à aucun autre

- corso per il corso di formazione specifica in medicina generale in altra Regione o Provincia autonoma;
- di essere in possesso del diploma di abilitazione all'esercizio professionale, conseguito il _____ (gg/mm/anno) ovvero nella sessione _____ (indicare sessione ed anno) presso l'Università di _____;
 - di essere iscritto/a all'albo dei medici dell'ordine dei medici chirurghi e odontoiatri di _____;
 - di non essere/essere iscritto a corsi di specialità in medicina e chirurgia (se si indicare quale) _____;
 - di avere diritto all'applicazione dell'art. 20 della L. 104/92 e in particolare: _____ (specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap)

Dichiara di accettare tutte le disposizioni del presente bando di concorso.

Dichiara inoltre di eleggere, per ogni comunicazione, preciso recapito al seguente indirizzo (indicare anche il recapito telefonico/cellulare):

città _____ (provincia di _____) in via/Piazza _____ n. civico _____ c.a.p. _____, telefono _____ cellulare _____,

impegnandosi a comunicare eventuali variazioni successive e riconoscendo che l'Amministrazione regionale non si assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 autorizza la Regione Autonoma Valle d'Aosta al trattamento dei dati personali forniti per le sole finalità di gestione del concorso e autorizza la loro pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta unicamente ai fini della pubblicazione della graduatoria.

Data _____

Firma _____

NOTA BENE: alla domanda dovrà essere allegata una fotocopia in carta semplice di un documento di identità.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 43

cours de formation spécifique en médecine générale organisé dans une autre région ou province autonome ;

- Être titulaire de l'habilitation à l'exercice de la profession de médecin et de chirurgien, obtenue le _____, dans la session _____ (préciser session et année) auprès de l'université _____;
- Être inscrit(e) au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de _____;
- Ne pas être inscrit(e) à aucun cours de spécialisation en médecine et chirurgie ou bien Être inscrit(e) au cours de spécialisation en médecine et chirurgie _____ (préciser);
- Avoir droit aux bénéfices visés à l'art. 20 de la loi n° 104/1992 et notamment _____ (préciser le type d'aides éventuellement nécessaires, compte tenu du handicap dont le candidat est atteint).

Je déclare accepter intégralement les dispositions de l'avis de concours.

Je souhaite recevoir toute communication afférente au concours en cause à l'adresse suivante (indiquer également le numéro de téléphone/portable) :

ville _____ (prov. _____) rue/place _____ n° _____ code postal _____ téléphone _____ portable _____.

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse et je décharge l'Administration régionale de toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'impossibilité de me joindre.

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, j'autorise la Région autonome Vallée d'Aoste à traiter les informations nominatives qui me concernent aux fins de la gestion du concours et à les publier au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste et sur le site Internet de l'Administration régionale, dans le cadre de la liste d'aptitude.

Fait à _____, le _____

Signature _____

NB L'acte de candidature doit être assorti d'une photocopie sur papier libre d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 43

Comune di SAINT-PIERRE.

Estratto di bando di concorso pubblico per titoli finalizzato all'assunzione, ai sensi della L. 68/1999, a tempo indeterminato – 20 ore settimanali – di un ausiliario di categoria A del C.C.R.L.

Il Comune di SAINT-PIERRE indice un concorso per soli titoli finalizzato all'assunzione, ai sensi della legge 68/1999, a tempo indeterminato – 20 ore settimanali – di n. 1 ausiliario profilo addetto servizi ausiliari – categoria A del vigente C.C.R.L., Area tecnico – manutentiva.

Requisiti richiesti.

- proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- iscrizione alle liste della Direzione Regionale del Lavoro con disabilità di tipo intellettivo-psichico con invalidità riconosciuta in misura superiore al 79%;
- altri requisiti previsti nel bando.

Termine di presentazione delle domande.

La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro le ore 12.00 del giorno 2 aprile 2009.

Possesso dei requisiti.

I requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla scadenza del termine utile per la presentazione delle domande.

Accertamento conoscenza lingua francese

Il candidato prima dell'assunzione dovrà sostenere un esame orale per accertare la conoscenza della lingua francese (sono sottoposti all'accertamento della conoscenza di entrambe le lingue – italiana e francese – i cittadini di stati membri dell'Unione europea diversi dall'Italia).

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi all'Ufficio segreteria comunale dal lunedì al venerdì 9.00 – 13.00 (telefono 0165/927822-12). Il bando integrale è altresì reperibile sul sito www.comune.saint-pierre.ao.it.

Saint-Pierre, 24 febbraio 2009.

Il Segretario comunale
CANTELE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 44

Commune de SAINT-PIERRE.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres, en vue du recrutement, au sens de la loi 68/1999, à durée indéterminée – 20 heures hebdomadaires – d'un auxiliaire, catégorie «A» au sens de la C.C.R.T.

La Commune de SAINT-PIERRE lance un concours externe, sur titres, pour le recrutement à durée indéterminée – 20 heures hebdomadaires – d'un auxiliaire activité préposé au services auxiliaires, catégorie « A » au sens de la C.C.R.T – Aire technique et de l'entretien.

Conditions requises.

- être titulaire du certificat de scolarité obligatoire;
- inscription aux listes de la Direction Régionale du Travail comme personne handicapé de type intellectuel psychique avec degré d'invalidité supérieure au 79%;
- autres conditions prévues dans l'avis de concours.

Délai de présentation des dossiers de candidature.

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir au plus tard entre douze heures du jour 2 avril 2009.

Possession des conditions requises.

Les conditions requises pour l'admission au concours doivent être remplies à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature.

Vérification de la connaissance de la langue française

Le candidat devra soutenir un examen oral pour vérifier la connaissance de la langue française. Doivent subir une épreuve portant sur les deux langues – italien et français – les citoyens des états membres de l'Union européenne autres que l'Italie.

Pour obtenir toute information supplémentaire ou copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de SAINT-PIERRE, du lundi au vendredi, de 9 h à 13 h (tél. 0165/927822-0165/927812). On peut trouver l'avis intégral aussi sur le site www.comune.saint-pierre.ao.it

Fait à Saint-Pierre, le 24 février 2009.

Le secrétaire communal,
Corrado CANTELE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 44

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Assunzione a tempo indeterminato di n. 6 collaboratori professionali sanitari – tecnici sanitari di radiologia medica (personale tecnico sanitario), cat. D. Approvazione ed impegno di spesa (approvata con deliberazione del Direttore Generale 2 febbraio 2009, n. 185.

È approvata l'assunzione a tempo indeterminato dei sottoindicati candidati:

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

portant recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de radiologie médicale (personnel technique et sanitaire), catégorie D, et engagement de la dépense y afférente (approuvée avec délibération du directeur général n° 185 du 2 février 2009).

Le recrutement sous contrat à durée indéterminée des personnes ci-après est approuvé :

N.	Cognome	Nome	Luogo di nascita	Data
1	CERNI	Giuseppe	CASERTA	06.10.1984
2	GHIRARDI	Lorraine	AOSTA	01.04.1983
già in servizio con rapporto di lavoro a tempo determinato				
3	ZAGAGLIONI	Fabio	ROMA	26.02.1986
4	LUNARDI	Chiara Elena	AOSTA	03.04.1986
5	BLANC	Chantal	AOSTA	18.01.1983
6	LODI	Alessio	AOSTA	18.04.1975
già in servizio con rapporto di lavoro a tempo determinato				

Rang	Nom	Prénom	Lieu de naissance	Date
1 ^{er}	CERNI	Giuseppe	CASERTE	06.10.1984
2	GHIRARDI	Lorraine	AOSTE	01.04.1983
déjà en fonctions sous contrat à durée déterminée				
3	ZAGAGLIONI	Fabio	ROME	26.02.1986
4	LUNARDI	Chiara Elena	AOSTE	03.04.1986
5	BLANC	Chantal	AOSTE	18.01.1983
6	LODI	Alessio	AOSTE	18.04.1975
déjà en fonctions sous contrat à durée déterminée				

a n. 6 posti di collaboratore professionale sanitario – tecnico sanitario di radiologia medica (personale tecnico sanitario), cat. D, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 45

Les personnes susdites sont recrutées pour occuper 6 postes de collaborateur professionnel sanitaire – technicien de radiologie médicale (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 45

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di gara a procedura aperta per l'aggiudicazione di due polizze assicurative.

Procedura aperta ai sensi dell'art. 55, comma 5, del d.lgs. 163/2006.

Oggetto della gara: 2 polizze assicurative:

LOTTO 1): «Polizza RC Auto e natanti»; premio imponibile annuo a base d'asta: euro 320.000,00; durata: dal 30.04.2009 al 30.04.2012;

LOTTO B): «Polizza Kasko e rischi diversi»; premio imponibile annuo a base d'asta: euro 140.000,00; durata dal 30.04.2009 al 30.04.2012;

Criterio di aggiudicazione per entrambi i lotti: prezzo più basso ai sensi dell'art. 82 del d.lgs. 163/2006;

Termine di presentazione delle offerte: le offerte dovranno pervenire, secondo le modalità previste nel disciplinare di gara, entro le ore 12.00 del 31 marzo 2009.

Il bando è pubblicato sulla GUE, sulla GURI, sul BUR, sul sito internet della Regione (www.regione.vda.it).

Il bando integrale può essere ritirato gratuitamente presso l'Ufficio Assicurazioni della Regione Autonoma Valle d'Aosta ed è disponibile sul sito internet <http://www.regione.vda.it> (sezione bandi di gara) della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per informazioni rivolgersi all'ufficio assicurazioni, sig. Massimiliano MOMBELLI: tel. +39 0165-273361/273531; fax +39 0165-273530, e-mail: m.mombelli@regione.vda.it

Aosta, 24 febbraio 2009.

Il Direttore
QUATTROCCHIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 46

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de deux contrats d'assurance.

Appel d'offres ouvert aux termes de l'art. 55, 5° alinéa, du décret législatif n° 163/2006.

Objet : deux polices d'assurance :

LOT 1) – Police d'assurance couvrant la responsabilité civile auto/bateau ; prime annuelle imposable valant mise à prix : 320 000,00 euros ; durée du contrat : du 30.04.2009 au 30.04.2012 ;

LOT 2) – Police d'assurance tous risques casco ; prime annuelle imposable valant mise à prix : 140 000,00 euros ; durée du contrat : du 30.04.2009 au 30.04.2012 ;

Critère d'adjudication du marché (pour les deux lots) : au prix le plus bas, aux termes de l'art. 82 du décret législatif n° 163/2006 ;

Délai de dépôt des offres : les offres doivent parvenir, selon les conditions établies dans le règlement de participation, au plus tard le 31 mars 2009, 12 h.

L'avis d'appel d'offres est publié au Journal officiel de l'Union européenne, au Journal officiel de la République italienne, au Bulletin officiel de la Région et sur le site internet de la Région (www.regione.vda.it).

L'avis d'appel d'offres intégral est disponible gratuitement au Bureau des assurances de la Région autonome Vallée d'Aoste et peut être téléchargé du site internet de la Région : www.regione.vda.it (section consacrée aux avis d'appels d'offres).

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser au bureau des assurances, à M. Massimiliano MOMBELLI: tél. +39-0165/273361-273531, fax +39-0165/273530, courriel : m.mombelli@regione.vda.it

Fait à Aoste, le 24 février 2009.

Le directeur,
Roberta QUATTROCCHIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 46